ENGLISH PROSE TREATISES OF

RICHARD ROLLE DE HAMPOLE

PR
1119
A2
v.20
1921

LIBRARY
OF THE
SAN FRANCISCO THEOLOGICAL
SEMINARY
SAN ANSELMO
CALIFORNIA

Gaylord
PAMPHLET BINDER
Syracuse, N. Y.
Stockton, Calif.

Early English Text Society
ORIGINAL SERIES. 20

English Prose Treatises
of
Richard Rolle de Hampole

EDITED FROM

ROBERT THORNTON'S MS.

IN THE LIBRARY OF LINCOLN CATHEDRAL

BY

GEORGE G. PERRY, M.A.
PREBENDARY OF LINCOLN AND RECTOR OF WADDINGTON
EDITOR OF 'MORTE ARTHURE'

A new and revised Text and Glossary

LONDON:
PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY
BY HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS
AMEN CORNER, E.C.

1866, 1921

Price Five Shillings.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/englishprosetrea0000gero

English Prose Treatises

of

Richard Rolle de Hampole

EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY

Original Series, No. 20.

1866, 1921 (for 1920)

Original Series
20

English Prose Treatises

of

Richard Rolle de Hampole

EDITED FROM

ROBERT THORNTON'S MS.

IN THE LIBRARY OF LINCOLN CATHEDRAL

BY

GEORGE G. PERRY, M.A.

PREBENDARY OF LINCOLN AND RECTOR OF WADDINGTON

EDITOR OF 'MORTE ARTHURE'

A new and revised Text and Glossary

LONDON:

PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY

BY HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS

AMEN CORNER, E.C.

—

1866, 1921

19
2
20
121

PRINTED IN ENGLAND
AT THE OXFORD UNIVERSITY PRESS
BY FREDERICK HALL

PREFATORY NOTE

Among the texts left unfinished by Dr. Furnivall was the present re-issue of No. 20, Original Series, of the Society's publications.

As regards the prefatory matter of that issue, a revised text of the *Officium de Sancto Ricardo de Hampole*, the main part of the Preface, had not only been printed off, but had been bound up for circulation among the members, though it would appear never to have been sent out. It is now distributed, as a separate *brochure*, with this re-edition of the text and glossary. In view of the obsolete character of the remaining information in the Preface, it has not been deemed advisable to reprint it at this late date. The text, prepared by Dr. Furnivall, had already been printed off; the glossary, which he had left unfinished, has been revised by Dr. Mabel Day, who has also added the Notes.

I. G.

28 *November*, 1921.

RICHARD ROLLE DE HAMPOLE.

I.

[*Thornton MS., Lincoln Cathedral Library*, leaf 192.]

Of the Vertuȝ of the Haly Name of Ihesu.

Ricardus herimita super versiculo 'Oleum effusum nomen tuum'; in Cantic. [I. 3], &c.

That es on Inglysce 'Oyle owt-ȝettede es thi name'. The name of Ihesu commys in-to the worlde, and als sone it smellys Oyle out-ȝetted. Oyle, it es takyñ, for ay-lastande saluacyone es hopede. Sothely Ihesu es als mekyꝯ to be mene als saueoure or helefuꝯ [1]. Thare-fore what [2] menys it, 'Oyle owt-ȝettide es thy nam,' Bot Ihesu es thy name? This name es Oyle owte-ȝettyd, For Ihesu, the Worde of God, has tane [3] manes kynde. Ihesu, thow fulfillis in warke that thow es called [4] in name, Sothely sauys [þou] man, þat wham [5] we calle saueoure, Thare-fore Ihesu es thy name. A! A! that wondyrfuꝯ name! A! that delittabyꝯ name! This es the name þat es abowñ aꝯ names; name althirhegeste, withowttеñ whilke no [6] man hopes hele. [7] This name es in myñ ere heuenly sowne [7], in my mouthe honyfuꝯ swetnes. Whare-fore [8], na wondire þofe [9] I luf þat name, the whylke [10] gyffes comforthe to me in aꝯ Angwys. I can noghte pray, I cane noghte hafe mynde, Bot sownnande the [11] nam of Ihesu. I sauyre noghte Ioye that *with* Ihesu es noghte mengede. Whare-so [12] I be, Whare-so I sytt, What-so I doo, the mynd of the sauoyre of the name Ihesu [13] departis noghte fra my mynde. I haf sett my mynde, I haf sett it als takynnynge appone myñ

'Oil poured forth' is, Iesu, thy name.

By 'poured out' is meant the Incarnation. Iesu is Saviour.

This is the highest and most blessed of names.

This name will I ever cherish and love.

The readings in the foot-notes are from a MS. of the Treatise in the Harleian Collection, No. 1022, leaf 62, with initial *qw* for Thornton's *wh*.

[1] helpful. [2] qwat. [3] taken. [4] þat at þou art cald.

[5] Sothly man sauys þou qwam. [6] qwilk na.

[7] [7] þis name es swete & Ioyful, gyfand sothfast comforth vnto mans hert, Sothle þo name of ihesu es in my mynde joyus sang, in myn ere heuenly sounde. [8] qwarfor. [9] If. [10] qwilk. [11] þo. [12] qwar-so, &c.

[13] þo myñd of þo name of ihesu.

arme[1], for luf es strange als dede. **Als** ded slaas aꝯ, **Swa** lufe
My love to it is so strong that it causes me to faint.
ou*er*-comes aꝯ. **Ay**-lastande lufe has ou*er*-comemyñ[2] me, noghte
for to sla me, bot for to qwykkyn me. **Bot** it has wondyde me,
For it sulde leche me. **It** has thurghe-fychede my herte, þat
m*er*ghlyere it be helyde. And now ou*er*-comeñ I fayle. **Vn**-
nethes I lyfe for Joye. **Nerehand** I dye; **For** I suffyce[3] noghte in
delycyouseste swettnes, **And** ay to be dronkenede. It falles the
flesche may noghte of his vertu noghte defaile ay whils þe[4] saule
Iesu is the source of all my joy.
in swylk Ioyes is rauyste for to Ioye. **Bot** whеñ vn-to me
swylke Ioye, bot for Ih*es*u? The naꝯ of Ih*es*u has taughte me
[†Lf. 192 back.]
† for to synge, and has lyghtenede my mynde *with* the hete of
vn-made lyghte. Thare-fore I syghe, and crye 'Wha[5] saꝯ schewe
to[6] þe lufede Ih*es*u, þ*at* I langwys for lufe?' My flesche has faylede,
and my herte meltes[7] in lufe, ȝarenande Ih*es*u. Aꝯ þe herte
festenede in þe ȝernynge of Ih*es*u es turned in-to þe fyre of lufe;
Have mercy then upon me O Iesu!
& *with* þe swettnes of þe Godhede fullyly es it fillide. Thare-
fore, A gude Ih*es*u, hafe mercy of þis wreche! schewe þe to þis[8]
languessande! be þou leche vn-to þis wou*n*dyde! If þou come,
I am hale, I fele me noghte seke, bot langwyssande for þi lufe;
late my saule takande, sekande þe, Ihesu, whaym[9] it lufes, *with*
whas[9] lufe it es takyñ, whaym[9] anely it couaytes. Sothely þe
mynd towchede *with* þe sou*er*aynge swettnes, and es for to waxe
Great is the power of that sweet name.
hate in the lufe of þe makare, qwhyls it enforthis[10] for to halde
besyly in it the swetteste name of Ih*es*u. Sothely fra thytheñ
Inryses[11] a gret lufe; and what thynge þat it trewely towches, it
rauesche[12] it vtterly to it. It iñflawmes þe affeccyone, it byndis
þe thoghte, ȝa, & aꝯ þe name[13] it drawes to þe s*er*ues[14] of it.
It gives the highest and purest joy.
Sothely, Ih*es*u, desederabiꝯ es thi name, lufabyꝯ and comfort-
abyꝯ.[15] Nane swa swete Ioye may be consaveuede. Nane swa
swete sange may be herde. Nane swa swete & delytabyꝯ solace

[1] I haue set it as a takenynge opon my h*er*t. als takenynge apon myn Arme.
[2] ou*er*comen.
[3] I suffice noghte in þis febul flesche for to ber*e* so flowand swetnes of so mykel a mageste, þ*er* skrythes in-to my mynde delyciost swetnes.
[4] qwylis þo. [5] swa. [6] vnto. [7] has meltyd. [8] þo. [9] qwam, qwas.
[10] enforces. [11] ryses. [12] rauysches. [13] man. [14] s*er*uys,
[15] nane so delitabul solace may be had in mynde.

may be hade in mynde. Thare-fore, what-so-euer þou bee þat redies the for to lufe Gode, if þou wiłt nowthire be dyssayuede ne dyssayue, if þou wyłt be wysse and noghte vnwysse, if þou will stande & noghte sałt, haue in mynde besely for to halde þe name of Ihesu in þi mynde; and þane thyn Enemy sałt fałt and þou sałt stande, Thyne Enemye sałt be made wayke, þou sałt be made strange. And if þou wiłt lelely doo this[1], ferre fra drede[2], þou sałt be glory*us* and lowuabyłt[3] ouercommere. Seke þer-fore the name of Ihesu, and halde it, and for-gette it noghte. Sothely na thynge slokynns sa feł flawmes, dystroyes iłt[4] thoghtes, puttes owte venemous affeccyons, dos a-waye coryous & vayne Ocupacyons fra vs. This[5] name Ihesu, lelely haldyn in mynde, drawes by þe rote vyces, settys vertus, Inlawes[6] charytee, In-ȝettis[7] sauoure of heuenely thynges, wastys discorde, reformes pese, Gyffes Inlastande ryste, Dose awaye greuesnes of fleschely desyris, turnes alł Erthely thynge to noye, fyllys þe luffande of gastely Ioye. So þat wele it may be saide, '*Et gloriabuntur* Omnes qui deligunt nomen tuum, quoniam tu benedices Iusto*,' That es, 'Alł sałt Ioye, þat lufes þi name, for þou sałt blysse[8] þe ryghtwyse.' Thare-fore þe ryghtewyse has dysseruede to be blyssede, if þe name of Ihesu trewly he hase luffede; And þare-fore es[9] cald ryghtwyse, For he Enforssede hym trewly to lufe Ihesu. Wharefore, what[10] may de-faile vn-to hym þat couaytes vn-cessandly for to lufe þe name of Ihesu? Sothely he lufes, and he ȝarnes for to lufe, For we haue knawen þat þe lufe of Gode standis in swylke manere þat, In als mekyłt als we may[11] lufe, þe mare vs langes for to lufe. For-why[12] it es saide '*Qui edunt me adhuc esurient*[13], et *qui bibunt me adhuc sciciunt*[14]?' þat es to say, 'that[15] ettys me, ȝitt hungres thaym; and þay þat drynkes †me, ȝitt thristis thaym[16].' Thare-fore, beit-selfe, delitabiłt & couaytabiłt es þe name of Ihesu, and þe lufe of it. Thare-fore Ioy sałt noghte faile[17] vn-to

Therefore whoever would serve God should ever have it in mind.

How infinitely great are its powers.

[*MS. *gloriabitur*.] [Latin in red.

All shall have joy that love that name.

The more one loves the more one desires to love.

[Latin in red letters.]

[† Leaf 193.]

[1] do lele þis. [2] synne. [3] alowabul. [4] alle ille. [5] Also this.
[6] insawes. [7] ȝette*s*. [8] MS. *repeats* 'þe name for þou sałt blysse.'
[9] ɛshe. [10] þerfor qwat. [11] mare. [12] for qwy. [13] esuriunt.
[14] siciunt. And huc is added in margin of Thn. MS., and the Latin verse is repeated at the foot, with 'in Euangelio' added.
[15] þei þat. [16] thrist þei. [17] want.

Angels desire to look into the virtues of this name.

hym þat couaytes besyly for to lufe hym in whaym Angells
3ernys for to be-halde. Angells eu*er* sese, & eu*er* þay 3erne for
to see; and swa are þay fild, þat[1] þaire fillynge duse noghte
awaye þaire desyre,[2] and so þayre desyre duse[2] noghte awaye
þaire fillynge. This es full Ioye, This es Endles[3] Ioye, This es
glorious Ioye, þe whylke þe fylde vses[4] lastandly w*ith*-owttenn
noye; & if we vse[5] it, we sall be fyllyde eu*er* withowttynn
lessynge. Thare-fore, Ihesu, all sall Ioye þat lufes thi name.
Sothely þay sall Ioye nowe, be in-3ettynge of grace, and in tym
to come be syghte of Ioye, and thare-fore þay sall Ioye[6], For why
Ioy comes of lufe[6]. Thare-fore, he þat luffes noghte, he sall eu*er*
mare be w*ith*-owttynn Ioye. Thare-fore many wreches of þe
worlde, trowande þamm to Ioye w*ith* Criste, sall sorowe w*ith*-
owttynn ende. **And why**[7]? For thay lufede noghte þe name
of Ihesu. [8] **What** so 3e doo, if 3e gyfe all þat 3e hafe vn-to þe
nedy, bot 3e lufe þe name of Ihesu[8], 3e trauelle in vayne. All
anely þay may Ioye in Ihesu þat lufes hym in þis lyfe; and thay
þat files[9] þamm w*ith* vices & venemous delittes, Na drede þat ne[10]
þay ere putt owte of Ioye. Also w*ith* all[11] þat þe name of Ihesu
es helefull, fruytfull & glorious. Þare-fore wha[12] sall haue hele
þat lufes it noghte, or wha[13] sall bere þe frwyte be-fore Criste þat
has noghte the floure; and Ioye sall he noghte see That, Ioyeande
luffede noghte þe name of Ihesu. The wykkyde sall be donn
a-waye, þat he see noghte þe Ioye of God. Sothely þe ryghtwyse
sekys þe Ioye and þe lufe, and þay[14] fynd it in Ihesu, whaymm[15] þay
luffede. I 3ede abowte be couaytyse[16] of reches, and I fande
noghte Ihesu. I rane [be[17]] the wanntonnes of flesche, and I fand
noghte Ihesu. I satt in companyes of worldly myrthe, and I
fand noghte Ihesu. In all thire I soghte Ihesu, bot I fand hym
noghte, For he lett me wyete by his grace þat he ne es fundenn
in þe lande of softly lyfande. Thare-fore I turnede by anothire
waye, and I rane a-bowte be pou*erte*, and I fande Ihesu, pure[18]

He that loves not cannot have joy.

His name must be our delight in this life.

The way to find Jesus is

Exemplum, Exempla & cetera.

In poverty and penance.

[1] of. [2 2] þat þeir desire do. [3] endynge. [4] qwilk þe fyld vysibul Ioyes. [5] vise. [6–6] for þei luf þi name. Sothly warn̄ þei lufd þei myghte not Ioy: & þei þat lufs mare sal Ioy: for qwi Ioy cummes of luf. [7] & þat. [8–8] þei. [9] fylles. [10] þat þei are. [11] witte alle. [12] qwo. [13] qwa. [14] may. [15] qwam. [16] about couaytys. [17] ran be þo wantones. [18] pore.

borne in þe worlde, laid in a crybe and lappid in clathis. I ȝode by sufferynge of werynes [1], and I fand Ihesu wery in þe way, turment *with* hu[*n*]gyre [2], thriste & calde, fild *with* repreues & blames.

I satt by myñ ane, Fleande þe vanytes of þe worlde, and I fande Ihesu in deserte, fastande in þe monte, anely *pr*ayande. I rañ by þe payne of [3] penaun*c*e, and I fand Ihesu bowndeñ, scourgede, Gyffeñ galle to drynke, naylede to þe Crosse, hyngande in þe Crosse and dyeand in þe Crosse. Thare-fore Ihesu es noghte fun*d*eñ in reches, bot *in* pou*er*te; noghte in delytes, bot in penance; noghte in wantoñ Ioyeynge, bot in byt*ter* gretynge [4]; noghte emange many, bot in anelynes [5]. Sothely ane euyll [6] mane fyndis noghte Ihesu, for, þare he es, he sekes hym noghte. He enforces hym̃ to seke Ihesu in þe Ioy of þe worlde, whare [7] neu*er* he sall be fun*d*eñ. Sothely thare-fore þe nam of Ihesu es helefull [8], & nedys by-houys be lufed of all couaytande saluacyone. He couaytes wele hys† saluacyone þat kepis besyly in hym þe name of Ihesu. **Sothely** I haue na wondyr if þe [9] temptid fall þat puttes noghte þe name of Ihesu in lastande mynde. Sekerly may he or scho chese [10] to lyfe anely, þat has choseñ þe name of Ihesu to thaire [11] specyalle, For thare may na [12] wykked spyritte noye, þare Ihesu es mekyll in mynde or is neue*enn*yd [13] in mouthe [14], &c. Explicit.

I fled the world's vanities, and found Jesus in the desert.

The wicked cannot find Him nor know Him.

All that desire salvation must love His name. Nota hunc istum passum. [† Lf. 193 bk.]

[II. A Tale of Hampole's Temptation.]

Narracio.

A tale þat Richerde hermet [15] [made].

When [16] I had takeñ my syngulere *pur*pos, & lefte þe seculere habyte, and I be-gane mare to serue God þan mañ, it felle one a nyghte, als I lay in my ryste, in þe begynnynge of my conu*er*syone, þare appered to me a full faire ȝonge womane, þe whilke I had sene [17] be-fore, & þe whilke [18] luffed

Richard Hermit, in the beginning of his hermit's life, is tempted by an apparition of a fair young woman.

[1] scharpenesse. [2] hung*ur*. [3] &. [4] bot gretynge. [5] in alones. [6] ill. [7] qware. [8] helpful. [9] he. [10] he chese. [11] hys. [12] ne. [13] neuend. [14] *þer* for it is to hald in my bysele þo name of ihesu. [15] In the Life of the Hermit (printed in Preface) it is said that this narration was found after his death—'*in uno libello de suis operibus compilato.*' In the Harleian MS. it is written as one with the foregoing, and without title. [16] Qwen. [17] qwilk I had lufd. [18] & sche.

me noght lytiſt[1] in gude luſe. And whe̅[2] I had be-haldy̅ hyre, and I was wondyrde why[3] scho com swa on nyghte in þe wyldyrnes, Sodanly, *with*owtty̅ any mare speche, scho laid hire be-syde me. And whe̅[2] þat I felyd hir thare, I dred þat scho sulde drawe me to Iueſt, and said þat I wald ryse[4] & blyse vs in þe name of þe Haly Trynytee. And scho strenyde me so ſtaſt-worthely þat I had no mouthe to speke, ne no hande to styrre; and whe̅[2] I sawe þat, I *per*ceyuede wele þare was[5] na womane, bot þe deueſt in schappe of woma̅. Thare-fore I turnede me to Gode[5], & *with* my mynde I said, 'A, Ihesu, how *pre*cyous es thi blude!' makand þe crosse *with* my fyngere in my breste: and alſs faste scho wexe wayke, & sodanly alſt was awaye. And I thankked Gode þat delyuerd me; & sothely, fra þat ty̅ furthe, I forced me for to luf Ihesu, and ay þe mare I profette in þe luf of Ihesu, þe[6] swet*ter* I fand it, & to þis daye[7] it went noghte[8] fra my mynde. Thare-fore, blysside be þe na̅ of Ihesu in the worlde of worldes! **Amen**[9]—Amen—**Amen**!

He discovers that it is the fiend, and vanquishes him by prayer, and the Sign of the Cross.

This leads him to love Jesu more ardently.

Ihesu þe sone of þe glorious virgyne,
Now Lord haue mercy one alſt thyne!—Amen! **Amen**!—
Pur charite—**Amen.**

[Follow, 1. '**A** [Latin] **prayere þat þe same Richerd hermet made, þt es beried at Hampulle,**'—*Deus noster refugium, O creator noster,* &c.; 2. '**Ympnus quem composuit sanctus Ambrosyus, & est valde bonus,**'—Ihesu, *nostra* redempcio, amor & desideri*um*, &c.; Then, on leaf 194,]

III.

[On lf. 194.]

De in-perfecta contricione.

Rycharde hermyte reherces a dredfuſt tale of vn-*per*fitte co*n*trecyone þat a haly mane Cesarius tellys in Ensample. He says þat—

The story of the wicked Canon of Paris who made imper-

A 3onge mane, a chanone at Parys, vn-chastely and delycyously lyfande, and fuſt of many synnys, laye seke to þe dede. He schrafe hym of his gret synnys, he hyghte to amende hym, He rescheyuede þe sacrament of þe Autire, and Anoynte hy̅, and

[1] a litel. [2] qwen. [3] I wondred qwy. [4] ryse vp.
[5] [5] no woma*n* þ*er*for I tu*r*ned me to god. [6] þe *omitted.*
[7] & fra þat day. [8] neue*r*. [9] *The rest omitted.*

swa he dyede. Tiłł his grauynge it semyde als þe ayere gafe seruese. Eftyr a faa dayes, he apperyde tiłł ane þat was famyliare tiłł hym in hys lyfe, and sayde þat he was dampnede, for þis Enchesone: 'Þofe I ware,' *quod* he, 'schreuen, & hyghte to doo penance, Me wauntede verray contrycyone, wythowttē þe whilke, ałł othere thynges avayles noghte. For-thy, if I hyghte to lefe my foly, my *con*cyens sayde þat, if I lefede tham, ȝet walde I hafe delyte in myn alde lyfe. And tiłł þat my herte heldede mare, and bowghede, Thane to restreyne me fra ałł thoghtes þat I knewe agaynes Goddes wiłł. And for-thy I had na stabyłł *pur*pos in gude, na *per*fite *con*trycyone, Whare-fore sentence of dampnacyone Felle one me & wente agaynes mee.'

fect shrift and was damned.

IV.

Ałł-swa he reherces a-nothyre tale of verraye *con*tre-cyone, þat þe same clerke † Cesari*us* says. He tellys þat— [† MS. clreke.]

A scolere at Pares had done many fułł synnys, þe whylke he hade schame to schryfe hym of. At þe last, gret sorowe of herte ou*er*come his schame; and whenn he was redy to schryfe hym tiłł þe *pr*iore of þe Abbay of Saynte Victor, swa mekiłł contricyone was in his herte, Syghynge in his breste, Sobbynge in his throtte, þat he moghte noghte brynge a worde furthe. Thane the *pr*iore said tiłł hym, 'Gaa and wrytte thy synnes.' He dyd swa, and come a-gayne to þe pryoure, and gafe hym þat he hadde wretynn, For ȝitt he myghte noghte schryfe hym *with* mouthe. The prioure saghe the synnys swa grette þat, thurghe leue of þe scolere, he schewede theym to þe Abbotte, to hafe conceyle. The Abbotte tuke þat byłł þat þay warre wrettynn In, and lukede thare-one. He fande na thynge wretynn, and sayd to þe *pr*ioure, 'What may here be redde, þare noghte es wretynn?' That saghe þe pryour, & wondyrde gretly, & saide 'Wyet ȝe þat his sy*nn*s here warre wretynn, & I redde thaym; Bot now I see þat God has sene hys contrycyone, & forgyfes hym ałł his synnes.' þis þe Abbot & þe *pr*ioure tolde þe scolere, and he *with* gret Ioye thanked God.

The story of the scholar of Paris whose great sins

were blotted out from the paper on which they were written.

V.

[On lf. 194.]

Moralia Richardi *he*remite de natura apis, vn*de* q*ua*lis apis argumentosa. ¶ Apis.

The bee has thre kyndis. Ane es, þ*at* scho es neu*er* ydiłł, and scho es noghte with thaym þat wiłł noghte wyrke, Bot castys † thaym owte, and puttes thaym awaye. **A**-nothire es, þat when scho flyes, scho takes erthe in hyr fette þat scho be noghte lyghtly ou*er*-heghede in the ayere of wynde. **The** thyrde es, þat scho kepes clene and bryghte hire winge3. **Thus** ryghtwyse men þat lufes God are nev*er* in ydyllnes, For owthire þay ere in t*ra*uayle, p*ra*yand, or thynkande, or redande, or othere gude doande, or w*ith* takand ydiłł me̅, and schewand thaym worthy to be put fra þe ryste of heue̅, For thay wiłł noghte t*ra*uayle. **Here** þay take erthe, þat es, þay halde þam selfe vile & erthely, that thay be noghte blawe̅ w*ith* þe wynde of vanyte and of pryde. **T**hay kepe thaire wynges clene, that es, þe twa co*m*mandementes of charyte þay fulfiłł in gud co*n*cyens, and thay hafe othyre vertus vnblendyde w*ith* þe fylthe of syn̅ and vnclene luste. **Aristotiłł** sais þat þe bees are feghtande agaynes hym þat wiłł drawe þaire hony fra thaym̅; **S**wa sulde we do agaynes deuełłs þat afforces tham̅ to reue fra vs þe hony of poure lyfe & of grace. For many are þat neu*er* kane halde þe ordyre of lufe ynesche þaire frendys sybbe or Fre*m*mede, Bot outhire þay lufe þaym ou*er* mekiłł, or thay lufe þam̅ ou*er* lyttiłł, settand thaire thoghte vnryghtwysely on thaym, or þay lufe thaym̅ ou*er* lyttiłł, yf þay doo noghte ałł as þey wolde tiłł þam̅. Swylke kane noghte fyghte for thaire hony, For-thy þe deuelle t*ur*nes it to wormes, and makes þeire saules ofte sythes fułł bit*ter* in angwys and tene, and besynes of vayne thoghtes, & o*þer* wrechidnes, For thay are so heuy in erthely frenchype þat þay may noghte flee in-tiłł þe lufe of Ih*es*u Criste, in þe wylke þay moghte wele for-gaa þe lufe of ałł creaturs lyfande in erthe. Whare-fore, accordandly, **A**rystotiłł sais þat some fowheles are of gude flyghyng, þat passes fra a land to a-nothire; Some are of ill flyghynge, for heuynes of body and

The three qualities of the bee—
(1) She is [† Lf. 194 bk.] never idle.
(2) She weights herself by carrying earth when she flies.
(3) She keeps her wings clean and bright.
Thus righteous men are never idle.

And hold themselves vile and low and so avoid pride.
And keep the wings of their souls clean by charity.

As the bees fight against those who would rob their honey, so should we against devils.

Earthly friends often an impediment to the divine life.

As some birds **Arestotiłł** fly well and some badly, so is it with men in the service of God.

for þaire neste es noghte ferre fra þe erthe. Thus es it of thaym̃ þat turnes paim̃ to Godes seruys,—Some are of gude flyeghynge, for thay flye fra erthe to heuen̄, and rystes thaym̃ thare in thoghte, and are fedde in delite of Goddes lufe, and has thoghte of na lufe of þe worlde. Some are þat kan noghte flyghe fra þis lande, bot in þe waye late theyre herte ryste, and delyttes þaym in sere lufes of men̄ and women̄, als þay come & gaa, nowe ane & nowe a-nothire. And in Ihesu Criste þay kan fynde na swettnes; Or if þay any tym̃ fele oghte, it es swa lyttiłł and swa schorte, for othire thoghtes þat are in thaym̃, þat it brynges thaym tiłł na stabylnes. Or þay are lyke tiłł a fowle þat es callede 'strucyo' or storke, þat has wenges, and it may noghte flye, for charge of body. Swa þay hafe vndirstandynge, and fastes and wakes, and semes haly to mens syghte; bot thay may noghte flye to lufe and contemplacyone of God, þay are so chargede wyth othyre affeccyons and othire vanytes. **Explicit.**

Some can find no sweetness in Jesus Christ.

They are like the Stork that cannot fly for heaviness.

VI

De vita cuiusdam puelle incluse proptter Amorem *Christi*. [On lf. 194 bk.]

Alswa Heraclides þe clerke telles þat a mayden̄ forsuke †hir Cete, and satte in a sepulcre, and tuke hir mete at a lyttiłł hole, ten ȝere. Scho saghe neuer man̄ ne woman̄, ne þay hir face, Bot stode at a hole, and talde why scho was enclosede, And said þat "a ȝonge man was tempede of my fairehede; For-thy me warre leuere be, als lange als I lyfe, in þis sepulcre, þan any sawle þat es made til þe lyknes of Gode, suld perichse by cause of me." And when̄ men askede hire: how scho myghte swa lyffe, scho said, "fra the begynnynge of the day I gyfe me tiłł praynge tiłł forthe dayes; Thane I wyrke with handes some thynge; and alswa I wyrke in thoghtes, by patryarkes, prophetes, appostilles, Martyrs and confessours, and by-haldes þaire Ioye. And aftyrwarde I take my mete. When̄ euen̄ commys, with gret Ioye I lofe my lorde. The ende of my lyfe I habyde in gude hope and tholemodnes": & loo, swa perfitly a woman̄ lyfede! Richard herymyte reherces þis tale in Ensampiłł.

A maiden shut herself [† Lf. 195.] in a sepulchre to prevent a man sinning by loving her.

She spent her days in prayer, in thoughts of martyrs, &c.,

and awaited death in hope.

[Follow, two short Latin pieces; 1. **Richardus heremyta**—*Meliora sunt verbera tua vino*, &c. 2. **Item, inferius idem Richardus,**—*O quam delectabile gaudium et delectatum solacium amare Dei filium*, &c.; then, on leaf 195 back,]

VII.

[† Lf. 195 bk.] † **A notabill Tretys off the ten Comandementys, Drawen by Richerde, the hermyte off Hampull.**

¶ I°. The first Commandment.

The fyrste comandement es 'Thy Lorde God þou sall loute, and til Hym anely þou sall serue.' In this comandement es forboden all mawmetryse, all wychcrafte and charemynge, the wylke may do na remedy till any seknes of man, woman, or beste, For þay erre þe snarrys of þe deuelle, by þe whilke he afforces hym to dyssayue mankynde. Alswa in þis commandemente es forbodyn to gyffe trouthe till socerye or till dyuynynge3 by sternys, or by dremys, or by any swylke thynges. Astronomyenes by-haldes þe daye and þe houre, and þe poynte þat man es borne In, and vndyr whylke syngne he es borne, and þe poynte þat he begynnes to be In; and by þire syngnes and oþer, þay saye þat þay say that sall be-fall þe man aftyrwarde; Bot theyre errowre es reproffede of haly doctours. Haly crosses men sall lowte, For thay are in syngne of Cryste crucyfiede. To ymages es þe louynge þat es till thaym of whaym þaire are þe ymage3, For þat Entent anely þaire are for to lowte.

Forbids witchcraft, sorcery, divining, and astrology.

Men may reverence holy crosses and images.

¶ ij°. The second Commandment (third in Decalogue). Forbids vain and wicked oaths.

The tothire comandement es 'þou sall noghte take þe name of God in vayne.' Here is forboden athe with-owtten chesoun. He þat neuenes God & sweris fals, dispyse[s] God. In thre maners mane may syn in swerynge; That es, if he swere agayne his concyence, or if he swere be Cryste wondes or blude, That es euermare gret syn, þofe it be sothe þat he sweris, For it sounes in irreu[er]ence of Ihesu Cryste. Also if he com agaynes his athe, noght fulfilland þat he has sworne. The nam

of Gode es takyñ in vayne one many maners: *with* herte, *with* mouthe, *with* werke. *With* herte, takes false crystyñ meñ it in vayne, þat rescheyues þe sacrement *with*-owtteñ grace in sawle. *With* mouthe es it tane in vayne, *with* aꝯ athes brekynge, of new prechynge þat es vanyte and vndevocyone; prayere, when we honour God *with* oure lyppys, and oure hertys erre ferre fra Hym. *With* werke, ypocrittes takes Goddes nam in vayne, For they feyne gud dede *with*-owtteñ, and þey erre *with*-owtteñ charyte and vertue and force of sawle to stand agayne aꝯ iꝯ styrrynges.

The name of God taken in vain in many manners.

New preaching, formal prayer, and hypocrisy.

The thirde commandement es 'Vmbethynke the þat thow halowe þi halydaye.' This commandement may be takyñ in thre maneres. Firste generally, þat we sesse of aꝯ vyces þat lettys deuocyone to God in prayenge and thynkynge. The thyrde[1] es specyaꝯ, als in contemplaytyfe meñ þat departis þaym̃ fra aꝯ werldly thynges, swa þat þey hally gyfe þaym̃ tiꝯ God. The fyrste manere es nedfuꝯ vs to do; The tothire we awe to do; The thirde es perfeccyone. For-thi, one þe halydaye, men awe, als God byddys, to lefe aꝯ syñ, and do na werke þat lettis thaym̃ to gyffe þaire herte to Godd, thatt þay halowe þe daye in ryst, and deuocyone, and dedys of charyte.

¶ iiiˢ. The third (fourth) Commandment. Its general meaning. Special meaning for contemplative men.

The ferthe comandement es 'Honoure thy fadyre and þi modyre.' That es, in twa thynges, þat es, bodyly and gastely. Bodyly, in sustenance, þat þay be helpede and sustaynede in þaire elde, and when þay are vnmyghtty of þaym̃ selfe. Gastely, in reuerence and bouxomnes, þat þay say to þam̃ na wordes of myssawe, ne vnhoneste, ne of displesance, vnauyssedly, Bot serue þam̃ mekely, and gladly and lawlyly, þat þay may wyñ þat Godde hyghte to swylke barnes þat es laude of lyghte. And if þay be dede, thaym awe to helpe þaire sawles *with* almous dedes and prayers.

¶ iiijˢ. The fourth (fifth) Commandment. Duty to parents bodily and ghostly.

If they are dead their souls must be helped by alms-deeds.

The fifte commandement † es, þat 'thow slaa na mañ, nowthire *with* assente, ne *with* werke, ne *with* worde or fauour.' And also here es forbodeñ vn-ryghtewyse hurtynge of any personñ. Thay are slaers gastely, þat wiꝯ noghte feede þe power in nede, and þat defames men, and þat confoundes Innocentys.

¶ vˢ. [† Lf. 196.] The fifth (sixth) Commandment.

Spiritual murderers.

[1] The second, or 'tothire,' is omitted.

¶ vj. The sixth(7th) Commandment. Forbids all manner of pollution.

The sexte co*m*mandement es, 'Thow sall be na lichoure'; þat es, thow sall haue na man or womañ Bot þat þou has takeñ in fourme of Haly Kyrke. Alswa here es forbodeñ all man*er* of wilfull pollusyone procurede one any man*er* agaynes kyndly oys or oþ*er*-gates.

¶ vij. The seventh (eighth) Commandment.

The seuende co*m*mandement, es 'Thow sall noghte do na thyfte.' In the whylke es forbodeñ all man*ere* of *with*-draweynge of oþ*er* meñ thynges wrangwysely, agaynes þaire wyll þat aghte it, Bot if it ware in tyme of maste nede, when all thynges erre comone. Also here es forbodeñ gillery of weghte or of tale, or of mett or of mesure, or thorow okyre, or violence, or drede, als bedells or foresters duse, and mynystyrs of þe kynge, or thurghe extorcyone, als lordes duse.

All cheating and imposture forbidden.

¶ viij. The eighth (ninth) Commandment.

The aughteñ co*m*mandement es, that 'thow sall noghte bere false wyttnes agaynes thi neghteboure,' als in assys, or cause of matremoyne. And also lyenges ere forbodeñ *in* þis co*m*mandement, and forswerrynge. Bot all lyenges are noghte dedly syñ, bot if þay noye till som man bodyly or gastely.

All lying is not deadly sin.

¶ ix. The ninth (part of tenth) Commandment. Our neighbour's goods not to be wrongly coveted.

The nynde co*m*mandement es, 'Thow sall noghte couayte þe hous or oþ*er* thynge mobill or in-mobill of þi neghtbo*ur* *with* wrange,' ne þou sall noghte hald oþ*er* mens gude if þou may ȝelde thaym̃, elles þi penance saues þe noghte.

¶ x. The tenth (part) Commandment. We ought to love our neighbour as ourselves.

The tend co*m*mandement es, 'Thow sall noghte couayte þi neghtebo*ur* wyefe, ne his seruande, ne his mayden̄, ne mobylls of his.' He lufes God þat kepis thire co*m*mandementes for lufe. His neghtebo*ur* hy*m* awe to lufe als hym selfe, þat es, till þe same gude þat he lufes hym-selfe to, na thynge till ill; and þat he lufe his neghtbo*ur* saule mare þañ his body, or any gude3 of þe worlde, & *cetera*. Explicit.

VIII.

Item, Idem de septem donis Sp*iritus* S*ancti*.

Also of the gyftes of the Haly Gaste. [On lf. 196.]

The seven gifts of the Holy Ghost.

Þe seuen̄ gyftes of þe Haly Gaste þat ere gyfen̄ to men and wymmen̄ þat er ordaynede to þe Ioye of heuen̄, and ledys thaire lyfe in this worlde reghtwysely:—Thire are thay, Wysdom̄, Vndyrstandynge, Counsayle, Strenghe, Connynge, Pete, The drede of God. Begynn̄ we at Consaile, for þare-of es myst*er* at the begynnynge of oure werkes, þat vs myslyke noghte aftyrwarde. W*ith* thire seuen̄ gyftes þe Haly Gaste teches sere men̄ serely. ¶ Consaile es doynge awaye of worldes reches, and of all̄ delytes of all̄ thynge3 þat mane may be tagyld w*ith* in thoghte or dede, and þat w*ith*drawynge intill̄ contemplacyone of Gode. ¶ Vndyrstandynge es to knawe whate es to doo and whate es to lefe, and þat that sall̄ be gyffen̄, to gyffe it to thaym þat has nede, noghte till̄ oþ*er* þat has na myst*er*. ¶ Wysedome es forgetynge of erthely thynges, and thynkynge of heuen, w*ith* discrecyone of all̄ men̄ dedys. In þis gyfte schynes contemplacyone, þat es, Saynt Austyn̄ says, A gastely dede of fleschely Affeccyones thurghe þe Ioye of Araysede thoghte. † ¶ Strenghe es lastynge to fullfill̄ gude p*ur*pose, þat it be noghte lefte for wele ne for waa. ¶ Pete es, þat a man be mylde, and gaynesay noghte haly writte when̄ it smyttes his synnys, whethire he vndyrstand it or noghte, Bot in all̄ his myghte purge he þe vilte of syn̄ in hym̄ and oþ*er*. ¶ Connynge es, þ*at* makes a man of gude, noghte ruysand hym̄ of his reghtewysnes, bot sorowand of his synnys, and þat man gedyrs erthely gude anely to the hono*ur* of God, and prow to oþ*er* men̄ þan̄ hym-selfe. ¶ The drede of God es, þat we turne noghte Agayne till̄ oure syn̄ thurghe any ill̄ eggyng. And þat es drede p*er*fite in vs, and gastely, When we drede to wrethe God in þe leste syn̄ þat we kan̄ knawe, and flese it als venym̄. **Explicit.**

I. Counsel, which is the taking up the contemplative life.

ij. Understanding, which teaches us how to distribute to the needy.

iij. Wisdom, which makes us think of Heaven. **Austyn.**

[† Lf. 196 bk.]

iiij. Strength, which is stedfastness in good purpose.

v. Pity, which makes a man humble to receive the teaching of Holy Writ.

vj. Cunning, which makes a man penitent and charitable.

vij. The fear of God, which makes us fear to sin.

IX.

[On lf. 196 bk.]

Item, idem de dilectacione in Deo.

Also of þe same,
delyte and ȝernyng of Gode.

Ihesus, Marie filius, sit michi clemens & propecius! Amen!

What delight in God is.

Gernyng and delite of Ihesu Criste, þat has na thyng of worldes thoghtes, es wondyrfull pure, haly, and faste; and whem a man felis hym in þat degre, than es a man Circumsysede gastely. Whem all oþer besynes and affeccyous and thoghtes are drawem away owte of his saule That he may hafe ryste in Goddes lufe, with-owtten tagillynge of oþer thynges.

Its wonderful power.

¶ The delyte es wondirfull. It es sa heghe þat na thoghte may reche þar-to to bryng it doum. ¶ It es pure, when it es noghte blendid with na thynge þat es contrayrie thare-to. ¶ And it es

Three things which increase delight in God.

faste, whem it es clene and stabill, delitande by it-selfe. ¶ Thre thynges makes delite in Gode heghe. Ane es, restreynynge of fleschely luste in compleccionne. Anoþer es, restreynynge or repressynge of ill styrrynge and of temptacione in will. The thirde es, kepynge or hegheynge of þe herte in lyghtenynge of þe Halygaste, þat haldis his herte vpe fra all erthely thoghtes, þat he sette nane obstakill at the comynge of Criste in-till hym. ¶ Ilkane þat couaytes endles hele, Be he besy nyghte and daye to fulfill þis lare, or elles to Cristes lufe he may noghte wynn; For it es heghe, and all þat it duellis in, it lyftes abowm layery lustes and vile couaytes, and abowm all affeccyouns and thoghtes of any bodily thynge. Twa thynges makes oure delyte pure.

Two things which make this delight pure.

Ane es, ternynge of sensualite to the skyll. For, whem any es tornede to delite of hys fyve wittes, alsonne vnclennes entyrs into his saule. Anoþer es, þat þe skyll mekely be vssede in gastely thynges, als in medytacyons, and orysouns, and lukynge in haly bukes. For-thy þe delyte þat has noghte of vnordaynde styrrynge, and mekely has styrrynge in Criste, and in whilke þe sensualyte es tournede to þe skyll, all sette and eysede till God, makys a mans saule in ryste & sekirnes, and ay to duell in

gude hope, & to be payede with all Godis sandes with-owtten gruchynge or heuynese of thoghtez, & *cetera*. **Explicit.**

Explicit carmen. Qui scripsit, sit benedictus! Amen!

† ¶ **Incipit Speculum Sancti Edmundi Cantuarensis Archipiscopi in Anglicis.** [† Leaf 197.]

Here begynnys The Myrrour of Seynt Edmonde þe Ersebechope of Canterberye. [*Not printed here.*]

X.

[The Anehede of Godd with mannis saule.][1]

[On lf. 219 bk.]

Dere Frende, wit þou wele þat þe ende and þe soueraynte of perfeccione standes in a verray anehede of Godd and of manes saule by perfyte charyte. This Ende þan es verrayly made, whene þe myghtes of þe saule er refourmede by grace to þe dignyte and þe state of þe firste condicione, þat es, whene þe mynde es stablede sadely, with-owtten † changynge and vagacyone, in Godd and gastely thynges, and when the resone es cleryde fra all worldly & fleschely behaldynges and Imagycyones, fygours and fantasyes of creatures, and es illumenede with grace for to be-halde Godde and gastely thynges, and when þe will and þe affeccyon es puryfiede and clensede fra all fleschely lustes, kyndely and werldly lufe, and es enflawmede with brennande lufe of þe Haly Gaste. Bot þis wondirfull anehede may noghte be fulfillede perfytely, contenually, ne hally in þis lyfe, for corrupcyon of þe flesche, Bot anely in þe blysse of heuen. Neuer-þe-lattere, þe nerre þat a saule in þis presente lyfe may come to þis anehede, þe mare perfite it es, For [þe mare] þat it es refourmede by grace till þe ymage and þe lyknes of his creatoure here one þis manere wyse, þe more Ioy and blysse sall it hafe in heuen. Oure Lorde Godd es ane Endles beynge with-owtten chaungynge, All-myghtty with-owtten faylynge, Souerayne wysdome, lyghte, sofastenes with-owtten errour or myrknes; Souerayne gudnes, lufe, Pees

The Union of God with man's Soul is the highest perfection.

[† Lf. 220.]

This Union may not be fully reached in this life.

The nature of God.

The nearer a soul can be

[1] This treatise, which is without heading in the MS., was ascribed to Richard Rolle by Sir F. Madden when he examined the Thornton MS. in 1835.

brought to this nature the higher its advance.

and swetnes; þan, þe mare þat a saule es Anehede, festened, co*n*-fo*ur*mede & Ioynede to oure Lorde Godd, þe mare stabiłł it es & myghty, þe mare wysse & clere, Gude, peyseble, luffande, and mare vertuous; and so it es mare p*er*fite. For a saule þat haues, by grace of Ihesu, and lange t*r*auayle of bodyly & gastely excercyse, ouercommeñ and dystroyede concupyscens and passiou*n*s, and vnskiłłwyse styrrynges w*ith*-in it-selfe, and w*ith*-owtteñ in þe sensualite, and es clede[1] in vertus,—as in mekenes and myldnes, in pacyence, in sothefastnes, in gastely strenghe and ryghtewisenes, in co*n*tynence, in wysdom̃, in trouthe, hope, and charyte,—þan es it made p*er*fite als it may be in þis lyfe. Mekiłł comforthe it reschayues of oure Lorde, no3te anely inwardly in his preue substance, be þe vertu of þe anehede to oure Lorde, þat lyes in knaweynge and lufynge of Godd, in lyghte of gastely bry*n*nynge of hym̃, in t*r*ansfo*ur*mynge of þe saule in þe Godhede, Bot also in many o*þer* comforthes, & Sauo*ur*s, swettnes, and wondirfułł felynges one sere maners. Aftir oure Lorde vouches safe to vesete his creato*ur*s here in erthe, and eftyre þe saule p*ro*-fytes and waxes in charyte, Some saule (by vertue of charyte þat Godd gyffes it) es so clensede, þat ałł creaturs, in ałł þat he heris or sese, or felis by any of his wittes, turnes hym̃ tiłł co*m*forthe and gladnes; and þe sensualite receyues newe savo*ur* and swetnes in ałł creaturs. And righte als before, þe lykynges in þe sensualite ware fleschely, vayne, and vecyous, for þe payne of þe orygynałłe synn̄, righte so nowe þay ere made gastely, and clene, w*ith*-owtteñ bitt*er*nes and bytynge of co*n*cyence. And þis es þe gudnes of oure Lorde, þat, sen þe saule es puneschede in the sensualite, and þe flesche es p*ar*tynere of þe payne, That eftirwarde þe saule be co*m*forthede in hir sensualite, and þe flesche be felawe of þe Ioye and comforthe w*ith* þe saule, noghte fleschely, bot gastely, als he was felawe in tribulacione and payne. þis es þe fredom & þe lordchipe, † dygnyte and þe wyrchip*e*, þat a manes saule hase ou*er* ałł creaturs; The whylke dygnyte he may receyue by grace here, þat ilk a creature sauou*r*e to hym̃ als it es, and þat es, when by grace he sese, or he heres, or he felys anely Godd in ałł creaturs.

The comfort a soul thus gains.

The fleshly nature made to minister to its delight.

For this the dignity of the soul is shown. [† Lf. 220 bk.]

[1] *Stain in MS.*

One þis man*er* wyse a saule es made gastely in þe sensualite by abowndance of charite þat es in þe substance of the saule. Also oure Lorde com*for*thes a saule by Aungells sange. Bot what þat sange es, it may noghte [be] dyscryuede be no bodyly lyknes, for it es gastely, and abowñ all manere of ymagynacyone and mans resoñ. It may be *per*ceyuede and felide in a saule, bot it may noghte be spokeñ. Neu*er*-þe-lattere, I speke þare-of to þe als me thynke. When a saule es puryfyede by þe lufe of Godd, Illumynede by wysedoñ, stabled by myghte of Godd, Than es þe eghe of þe saule opyned to be-halde gastely thynges, as vertus, Aungells, and haly saules, and heuenly thynges. Thane es þe saule abill, by cause of clennes, to fele þe toucheynge, þe spekynge of gude Aungells. This touchyng and spekynge es gastely, noghte bodyly: For wheñ þe saule es lyftede and raysede owte of the sensualyte, and owte of mynde of any erthely thynges, Thañ in gret feruoure of lufe and lyghte of Godd, if oure Lorde vouchesafe, þe saule may here & fele heuenly sowuñ, made by þe presence of Aungells in louynge of Godd. Noghte þat þis sange of Aungells es sou*er*ayne Ioy of þe saule, Bot a defference þat es by-twyxe a manes saule in flesche and ane Aungelle, be-cause of vnclennes. A saule may noghte here it, bot by rauyschynge in lufe, and nedis for to be puryfiede full clene, and fullfillide of mekyll charyte, are it ware abyll for to here heuenly sowuñ. For þe sou*er*ayne and þe Escencyalle Ioy es in þe lufe of Godd by hym-selfe and for hym-selfe, and þe secundarye es in comonynge and byhaldynge of Aungells and gastely creaturs. For, ryghte as a saule, in vndirstandynge of gastely thynges, es of ofte sythes touched and kennede thurghe bodyly ymagynacyone, by wyrkynge of Aungells (as Ezechielle þe *pro*fete sawe in bodily ymagynacyon*ne* þe sothefastnes of Goddes preuates), Righte so, in þe lufe of Godd, a saule, be þe *pre*sence of Aungelles, es raueschede owte of all mynde of erthely and fleschely thynges in-to a heuenly Ioye, to here Aungells saunge and heuenly sowuñ, eftir þ*at* þe charite es mare or lesse. Nowe thañ, thynke me, þat þ*er* may no saule fele verreyly Aungells sange ne heuenly sowñ, bot it be in *per*fite charite. And noghte for-thi all þat are in *per*fite charyte ne

Also our Lord comforts a soul by angels' song.

This cannot be fully described, but I will speak of it as I think.

The way to hear it is by an excess of love.

And not all those who are in perfect charity can hear it.

hase noghte felyde it, Bot anely þat saule þat es purede in þe fyre of lufe of Godd, þat all erthely sauoure es brynte owte of it, and all menes lettande be-twyx þe saule and þe clennes of Angells es brokeñ and put awaye fra it. Þan sothely may he synge a newe sange, and sothely may he here a blysfull heuenly sowñ and Aungells sange, *with*-owtteñ dessayte or feynynge. Oure Lorde wate whare þat saule es þat, for abowndance of brynnande lufe, es worthi to here Aungells sange. Wha-so þan will here Aungells sange, and noghte be dyssayuede by feynynge, † ne by ymagynacyone of hym-selfe, ne by illusyone of þe Enemy, hym behoues hafe *per*fite charite, and þat es, when all vayne lufe and drede, vayne Ioy and sorowe, es casteñ owte of þe herte, þat he lufes na thynge bot Godd, ne dredis na thynge bot Godd, ne Ioyes ne sorowes na thynge bot in Godd, or of Godd. Who-so myghte, by þe grace of Godd, go þis way, he sulde noghte erre.

Our Lord knows the soul that for burning love is worthy to hear angels' song.

[† Lf. 221.]

Some are deceived by their own imagination in this matter.

Neu*er*-þe-lattere soñ meñ ere disceyued by þaire awenñ ymagynacyoñ, or by illucyoñ of þe Enemy in þis matere. Soñ mañ, wheñ he hase lange trauelde bodily and gastely in dystroynge of synnes and getynge of vertus, and p*er*auent*ure* hase getyñ by grace a somdele ryste, and a clerete in co*n*cyence, onone he leues p*r*ayers, redyngs of haly writte, and medytacions of þe passione of Criste, and þe mynde of his wrechidnes, and, are he be callede of Godd, he gedyrs his wittys by violence to seke and to be-halde heuenly thynges, are his eghe be made gastely by grace, and ou*er*trauells by ymagynacion*n*s his wittes, and by vndiscrete trauellynge turnes þe braynes in his heuede, and forbrekes þe myghtes and þe wittes of þe saule and of þe body; and

And are under delusions arising from physical causes.

þañ, for febilnes of þe brayne, hym thynkes þat he heres woundirfull sownes and sanges, and þat es no thynge elles bot a fantasie caused of trubblyng of þe brayne, as a mañ þ*at* es in a frensye, hyñ thynkes þat he herys or sese þat na no*þer* man duse, and all es bot vanyte and fantasie of þe heued; or elles by wyrkyng of

This is the craft of the Devil.

þe enemy þat fenys swylke sowune in h[is her]ynge. For if a mañ hase any p*r*esum*p*cione in his fantasies and in his wirkynge, and þare-be falles in-to vndiscrete ymagynacyone, as it ware a frensye, and es noghte kennede ne rewlede of g*r*ace, ne com*f*orthede by

gastely strenghe, þe deuelle entirs þan by fals illumynacyons, and fals sownnes and swetnes, and dyssaues a mans saule. And of þis false grounde sprynges errours and herysyes, false prophesyes, presumpcyons and false rusynngs, Blasfemyes, and sclandirynges, and many oþer meschefes. And þare-fore, if þou se any maⁿ gastely ocupiede Falle in any of þise synnes, and þise dissaytes, or in frensyes, wit þou wele þat he herde neuer ne felide Aungells sange, ne heuenly sowne. For sothely, he þat verreyly heres Aungels sange, he es made so wyse þat he saⁱt neuer erre by fantasye, ne by indiscrecyoⁿ, ne by no sleghte of þe deuelle. Also soⁿ men felis in theire hertes as it ware a gastely sowne and swete sanges of dyuerse maners, and þis es commonly gude, and somtyme it may turne tyⁱt dissayte. þis sowne es felide one þis wyse. Some maⁿ settis þe thoghte of his herte anely in þe name of Ihesu, and stedfastly haldis it þare-too; and in schorte tyⁿ hym thynkes that þat name turnes hymⁿ tiⁱt gret comforthe and swetnes, and hymⁿ thynkes þat þe name sowunes in his herte delitably, as it were a saunge, and þe vertu of þis likynge es so myghty, þat it drawes in aⁱt þe wittes of þe saule þare-to. Whoso may fele þis sownne and þis swetnes verrayly in his herte, wite he wiele þat it es of Godᵈ; and als lange als he es meke, he saⁱt noghte be dissayuede. Bot þis es noghte Aungels sange, bot it es a saunge of þe saule, be vertu of þe name, and by touchynge of þe gude Aungels. For when a saule † offers it to Ihesu trewly & mekely, puttande aⁱt his traiste and his desyre in hym, and besily kepis in his mynde, Oure Lorde Ihesu, whene he wiⁱt, puris þe affeccione of þe saule, and fillis it & fedis it with swetnes of hym-selfe, and makes his name in þe felynge of þe saule as hony, and as sange, and as any thynge þat es delitabiⁱt. So þat it lykes þe saule euer mare for to cry 'Ihesu, Ihesu'; and noghte anely he hase comforthe in þis, bot also in psalmes[1] and ympnes, and antymms of Haly Kyrke, þat þe herte synges þaⁱm swetely, deuotly, and frely, with-owtteⁿ any trauelle of þe saule, or bitternes, in þe same tyⁿ, and noteȝ þat Haly Kyrke vses. This es þe gude and of þe gyfte of Godᵈ, For þe substance of þis

And no true hearing of angels' song.

Other delusions that may arise in the mind.

Danger arising from an intense devotion to the name of Jesus.

Difference between angels' song and the songs of the Lord.

[† Lf. 221 bk.]

[1] MS. spalmes.

Danger from vain-glory.

felynge lyes in þe lufe of Ihesu, whilke es fedde and lyghtenede by swilke maner of sanges. Neuer-þe-lattere, in þis maner felynge a saule may be disceyuede by vayne glorye, noghte in þat tym̃ þat þe affeccioñ synges to Ihesu and loues Ihesu in swetnes of hym, bot eftyrwarde, whan it cesses, & þe herte kelis of loue of Ihesu, Thañ entyrs in vayne glorie. Also sum mañ es dessayuede on þis wyese. He heris wele say þat it es gude to haue Ihesu in his mynde, or any oþer gude worde of Godd, and þañ he streynes his herte myghtyly to þat name, and by acostom̃ he hase it nerehande alway in his mynde. Noghte for-thi he felis nouþer þare-by, in his affeccyonne, swetnes, ne lighte of knawynge in his resouñ, bot anely a nakede mynde of Godd or of Ihesu, or of Mary, or of any oþer gude worde. Here may be disceyte, noghte for it es itt to hafe Ihesu in mynde oñ þis wyse, Bot if he [think a thinge] and this mynde, þat es anely his awen̄ wyrkynge by custom̃, halde it a specyalle vesytacyoñ of oure Lorde, and thynke it mare þañ it es. For, wite þou wele, þat a nakede mynde or a nakede ymagycioñ of Ihesu or of any gastely thynge, *with*-owtten̄ swetnes of lufe in þe affeccioñ, or *with*-owtten̄ lyghte of knawynge in resouñ, es bot a blyndnes, and a waye to dessayte, if a mañ halde it in his awen̄ mare þañ it es. Thare-fore I halde it sekyre þat he be meke in his awen̄ felynge, and halde þis mynde in regarde noghte, tiłł he mowe, be custom̃ and vsynge of þis mynde, fele þe fyre of lufe in his affeccioñ, and þe lyghte of knawynge in his resoñ. Loo! I haue tolde þe in þis mater a lyttiłł as me thynke; noghte affermande þat þis suffisches, ne þat þis es þe sothefastnes in þis mater. Bot if þe thynke it oþer-wyse, or elles any oþer mañ sauour by grace þe contrarye here-to, I leue þe saying, and gyfe stede to hym. It sufficeth to me for to lyffe in trouthe principally, and noghte in felynge.

Danger from a mere mechanical remembrance of the name of Jesus.

This is nothing but blindness and folly.

Our safety lies in humility.

These are my views, though others may be able to say more.

[*Follows, on Lf.* 222, *a Poem:*

Þi Ioy be ilke a dele to serue thi Godd to paye . . .

ends: Thow sałł hym se *with* eghe
And come to Criste thi frende.]

Explicit, &c.

XI.

[Active and Contemplative Life[1].]

†[b Rethirne and susteryne bodely and goostely, two maner of states ther bene in holy chirch̄, be the which cristen soules plesyn̄ God and gettyn hem the blisse of heven̄, the one is bodily, and the other is gostely. Bodely wirkynge longith principally to worldely men or women, the which haunten̄ leuefully worldely goodes, and wilfully vsen worldely besynessis. Also itt longith to all̄ yonge begynnynge men, which̄ come newe oute of worldely synnes to the seruyce of God, forto make hem able to goostely wyrkynges, and forto breke downe the vnbuxomnes of the body be skill̄, And swich bodely wyrkynges that itt myght be souple and redy, and not moch contrarious to the spirite in gostely wyrkynge. For, as seynt Poule seith, as women was maade for man, and not man for women̄, Ryght so bodely wirkyngis was maade for goostely, and not gostely for bodely. Bodely wirkyngis goth before, and gostely comyth aftir, so seith seynt Poule,

[† Lf. 59.] The two states in Holy Church, bodily and ghostly. [Bibl. Reg. 17. C. xviii.]

The Ghostly state the highest.

Non quod prius spirituale, sed quod prius animale, deinde spirituale.

[1] The Lincoln manuscript of this treatise being imperfect, the beginning, to p. 27, line 29, is supplied from a British Museum MS. (Bibl. Reg. 17. C. xviii). This, as will be observed, is in a different dialect from the Thornton MS., being more modern, and according to Mr. Morris's test of the verbal plurals, of Midland dialect. There is also a MS. of the treatise in Cambridge University Library, which differs in dialect from both the above, and appears to be of still later date. We give a sentence from each by way of comparison of the spelling:—

Thornton.	B. M.	Cambridge.
men̄ þat ware in prelacye and oþer also þat ware haly temperalle men̄ had full̄ charite in affeccione with-in and also in wirkynge with-owtten̄.	men that were in prelaci and othir also that were holy temperell̄ men̄ had full̄ cherite with affeccion with-in and also in wirkynge with-outen̄.	men þat wern in prelacie and oþere also þat wern temporal men hadde ful charite in affectioun withinne and also in werkynge with-outen.

Bibl. Reg. . C. xviii.]

The Ghostly state not easily reached.

g Ostely werke comyth not firste; but firste comyth bodely werke that is doone by the body, and sithen comyth gostely aftir; and this is the cause why itt behouyth the to be soo, for we are borne in synne and in corrupcion of the flessh, by the which we be so blyndet and so ouerlaide, that we haue nethir the gostely knowynge of God by light of vndirstondynge, ne gostely felynge of hym by clene desire of lovynge. And for-thi we mowe not sodenly stir oute of this mirke pitte of this flesshly corrupcion into that gostely light. For we may not suffre † itt ne bere itt for sekenes of oure silfe, no more than we may with oure bodely[1] eene, when þei be sore, beholde the light of the sonne.

[† Lf. 59 bk.]

We must wait and work.

And therfor we muste abide, and wirke be processe of tyme.

F irste bi bodily werkis besili, vnto we be discharged of this hevy birthen of synne, þe which lettith vs fro goostely wirkynge, And tiłł oure soule be somwhat clensid from gret outewarde synnes, and abiled to gostely werke. By this bodely wirkynge that I spake of, may þou vndirstonde alł maner of goode werke that thi soule doth by þe wittes and the membres of thi bodi vnto thi silfe,—as in fastynge, wakeynge, and in refreynynge of thi flesshly lustis, be othir pennaunce doynge,—or to thine even cristen, by fulfillynge of the dedis of mercy bodili or gostely, or vnto God, by suffrynge of alł maner bodely mischeves for the loue of rightwisnes. And thees werkis doone in trouth by charite pleysyn God, with-out the which þei be noght. Than who-so desirith forto be occupied gostely, hit is sekir and profitable to hym that he be firste welł assaide a longe tyme in this bodely[1] wirkynge, for thies bodely dedis ar tokyne and shewynge of moralle vertues, with-oute which a soule is not able forto werke gostely. Breke downe firste pride in bodely berynge, and also with-in thi herte, thynkynge, boostynge, and prikkynge and preysynge of thi silfe and of thi dedis, presumynge of thi silfe, and veynlikynge of thi silfe, of eny thynge that God hath sent the, bodili or gostely. Breke downe also envy and Ire ayene thyne even cristeñ, whe*þer* he be riche or pore, goode or[2] badde, that þou hate hym nott, ne haue

What bodily working is.

These works are pleasing to God.

And a necessary foundation for spiritual advancement.

[1] MS. bedely. [2] MS. of.

disdeyne of hym wilfully, † nethir in worde, ne in dede. Aſſ-so breke doune Couatise or worldely goode, þat þou (for holdynge or getynge or sauynge of itt) offende not thi conscience, ne breke not charite to God and to thi even cristen, for loue of no worldely gode, but that þou getiste to kepe itt and to spened itt with-oute loue or vaynlikynge of itt, as reson askiṫ, in worship of God, and helpe of thyne evyn cristyñ. Breke doune also, as þou may, flesshely likynges, oþer in accidie or in bodili ease, or glotonie, or licherye; and þan, whan þou haste be weſſ trauailed and wele assaide in aſſ swich bodily werkes, than may þou bi grace ordeyne the to goostely wirkynges. Grace and the goodenes of oure lorde Ihesu Criste that he hath shewed to the,—in with-drawynge of thyne herte fro luste and from likynges of worldely vanite, and vse of flesshly synnes and in the turnynge of thi wiſſ enterely to his seruyce and his plesaunce,—bryngith into my herte much mater to loue hym in his mercy. And also itt sterith me gretly to strengthe the in thi goode purpos and thi wirkynge that þou haste begoñ, forto brynge itt to a goode ende, if that I coude, and principally for God, and sithen for tendir affeccion of loue which þou haste to me, Thoffe I be a wrech and vnworthi. I knowe weſſ the desire of thi herte, that þou desiriste gretely to serue oure Lorde by goostely occupacion, and holy, with-oute lettynge or strobillynge of worldely besynes, þat þou myght com by grace to more knowynge and gostely felynge of God, and of gostely thyngis. This desire is goode, as I hope, and of God, for itt is sente vnto † hym specially. Nevirtheles itt is to refreyne and rewlen by discrecion, as even outwarde wirkynge aftir the state that þou arte in, for charite vnrewled turnyth som tyme into vice. And for this is seid in holy write, ‘Ordinauit in me caritatem,’ That is to sey, oure Lorde yevynge to me cherite, sett itt in ordir, and in reule, that itt shulde nat be loste by myne discrecion. Right so this charite and this desire that oure Lorde hattth yeveñ, of his mercy, to the, is forto rule and ordeyne how thou shalte pursewe itt, aftir þi degre askiṫ, and aftir the lyvynge that thou haste vsed by-for this tyme, and after the grace of

[† Lf. 60.] [Bibl. Reg. 17. C. xviii.]

When well exercised in bodily good works you may advance to spiritual works.

The desire of the purely contemplative life good. [† Lf. 60 bk.]

But even the best things not always right.

[Bibl. Reg. 17. C. xviii.]

The claims which active life has.

vertues that þou now haste. Thow shalt not vttirly folow thi desire forto leve occupacion and besynes of the worlde which ar nedefull̃ to vsen, iñ reulynge of thi silfe and of all̃ othir that ar vndir thi kepynge, and yeve the holy to gostely occupacion of prayers and holy meditacions as itt were a frere or a monke, or anoþer mañ that war not bondeñ to the worlde by children and seruantes as þou arte, for itt fallith not to the. And if þou doo soo, thou kepiste not the ordire and charite. Also yf þou woldiste leveñ vttirly gostely occupacion, namely now aftir þe grace that God hath yeveñ vnto þe, and sett the holy to the besynes of the worlde, to the fulfillynge of the werkis of actife liffe as fully as anothir mañ that nevir felt deuocioñ, thou leuyste the ordir of cherite, for thi state askith forto doo both ilkoñ of hem in dyvyrs tymes. Thou shalt medle the werkes of actife liffe with goostely werkes of live comtemplatyfe, and than þou doste wele. For þou shalt oo tyme with Martha be besy forto reule and gouerne thi householde, thi children, thi seruantes, þi neghboris, and thi tenantes; if þei do well̃, comforth hem there-in and helpe hem; if thei do evill̃, forto teche hem, amende hem, and chastise hem. And thou shalt also loke and knowe wysely thi thyngis and thi worldely goodes, þat þei be ryghtwysly kepte bi thi seruantes, gouerned and truly spendid, that þou myght the more plentivosly fulfill̃ the dedis of mercy with hem vnto thyne evyn cristen. Also thou shalt, with Maria, leve besines of the world, and sitt dovne at the fete of oure Lorde by mekenes in prayers, and in holy thoghtes and in contemplacioñ of hym as he yevith the grace; and so shalt þou goo from the oone to the othir medefully, and fulfill̃ hem both, and than kepiste þou well̃ the ordir of cherite.

The works of active and contemplative life to be joined.

[† Lf. 61.]

Vnto what maner of men longith actiffe liffe.

The three sorts of lives: Active, Contemplative, and Mixed.

n euertheles, that þou haue no wondre of this that I say, þerefore I shall̃ tell̃ and declare to the a litill̃ of this more opynly. þou shalt vnderstonde that þere is iij maner of livyngis: One is actife, anothir comtemplatife, the thride is made of both, and that is medlid. Actyfe liffe alon, that longith to worldely

men and women which ar lerned in knowynge[1] of gostely occupacion, for þei fele no sauoure ne deuocion be ferucur of loue, as othir men doo, ne thei can no skill of itt, and yitt nevirtheles thei haue drede of God, and of the payne of hell, and þerefore thei † fle synne, and thei haue desire forto please God, and forto com to heven, and a goode wille hauen to her even̄ cristen̄. Vnto these men itt is nedefull and spedefull to vse the werkis of Actife liffe als besili as þei may, in the helpe of hem silfe and of hir even cristen̄, for thei can nott els doo.

[Bibl. Reg. 17. C. xviii.]

Those who are called to the Active life.

[† Lf. 61 bk.]

Vnto which men longith contemplatife liff.

Contemplatife liffe alon longith to swyche men and women that, for the loue of Godd, for-saken all opyn synnes of the worlde, and of hir flessh, and all besynes chargis, and grevance of worldely goodis, and maken hem silfe pore and naked, to the bare nede of the bodili kynde, and fre fro souerayntye of alle othir men, to the seruice of God. Vnto thies men itt longith forto trauaile and occupy hem inwardly forto gett, thorow the grace of our Lorde, clennes in herte, and pes in conscience, bi the distroynge of synne and receyvynge of vertues, and so forto com to the comtemplacion̄; which clennes may not be hadd̄ with-out gret excersyice of body and continuell trauaile of the spirit, in deuoute prayers, feruent desires, and gostely meditacions.

Those who are called to the life Contemplative.

Vnto which men longith medelid liffe.

The thride liffe, that is, medlid liffe, itt longith to men of holi-chirch, as to prelates and to oþer Curatis, the which han cure and souerante ouer othir men forto teche and reule hem, both hir bodies and hir soules, principally in̄ fulfillynge of the dedis of mercy bodili and gostely. Vnto thes men itt longith som tyme to vsen̄ werkis of mercy in actife liffe, in̄ helpe and sustinaunce of hem silfe and of hir sugettis and of othir also, † and som tyme forto leve all maner of besines ovtewarde, and yeve hem vnto prayers and meditacions, and redynge of holy writt, and to othir gosteli occupacions, after that thei fele hem

Those who are called to the Mixed life.

The secular clergy.

[† Lf. 62.]

[1] nothing (?).

[Bibl. Reg. 17. C. xviii]

disposed. Also itt longith to som temperall men, the which han

Rich men who have devout inclinations.

soueraynte with michell haver of worldely goodis, and han also as itt wer lordisshipe ouer othir men forto gouerne and sustene hem, as a fader hath ovir his children, a maistre ouer his seruantis, and a lorde ovir his tenantes, the which men han also receyved of oure Lordes yifte grace of deuocion, and in party sauoure of gostely occupacion, vnto these men also longith medlid liffe, that is both actife and contemplatife. For if þese men,

Such men cannot abandon their active duties without sin.

stondynge the charge and the bonde which thei haue taken, wille leve vtterly the besynes of the world, the which owe skilfully to be vsed in fulfillynge of hir charge, and hooly yeve hem to contemplatife liffe, thei doo not well, for thei kepe nott the ordir of cherite. For charite, as þou knowiste, lith both in loue of God and of thyne evyn cristen, and þere-fore itt is resounable, that he that hath cherite, vse both, in wirkynge now to the one and now to the othir. For he þat, for the loue of God in contemplacion, levith the loue of his evyn cristen, and doth not to hym as he oght when he is bonden þere-to, he fulfillith no cherite. Also, on the contrary wise, who-so hath[1] gret rewarde to wirke actife liffe and to besinnes of þe worlde that, for the loue of his evyn cristen, he levith gostely occupacion vtterly, after þat God hath disposed hem there-too, thei fulfill not cherite. This is the seynge of seynt Gregory. For-thi our Lorde, forto stere som forto vse this medlid liffe, toke vpon hym silfe the person of swiche

Neither must they neglect spiritual duties.

Our Lord practised the Mixed life.

[† Lf. 62 bk.]

† maner of men, both of prelates, and of othir swich as ar disposed ther-to as I haue seide, and yave hem ensample, by his owen wirkynge, that thei shulde vse this medlid liffe as he did, that tyme he comyned with men and medled with men, shewynge to hem his dedis of mercy. For he taght the vn-couthe and vnkunnynge by his prechynge, he vesited þe seke, and helid hem of hir sores, he fedde the hungry, and he conforted the sory. And an othir tym he lefte þe conuersacion of all worldely men, and of his disciplis, and went into disserte vpon the hilles, and continued all night in prayers alone, as the gospell seith. Þis medlid liffe shewith oure Lorde in hym silfe to ensample of all

[1] MS. hatith.

othir that han taken the charge of þis medlid liffe, that þei shuld oo tyme yeven hem to besynes and worldely thyngis att resonable nede, and to the werkes of actiffe liffe in *pro*fitt of her encresynge, which þei haue cure of. And an othir tyme yive hem holy to deuoc*ion* and to contemplac*ion*, in prayers and in meditac*ion*. [Bibl. Reg. 17. C. xviii.]

How holy bisshopes vsed medled liffe.

Holy bishops have used this life.

t his liffe ledde and vsed this holy Bisshopis be-for, which had cure of mennes soules, and ministrac*ion* of temp*er*all goode*s*. For thes holy men lefte not witterly the min*is*trac*ion* of the lokynge and the dispendynge of worldely goode*s*, and yeve he*m* holy to comtemplac*ion*, as moch comtemplac*ion* as thei had. But thei lefte full of hir owen reste in comtemplac*ion* when[1] thei had well lever haue bene still þat, for loue of hir even cristen, þei int*er*mettid hem with worldely besynes in helpynge of hir sugettis; and sothly that was charite. For wysely and discretely thei dep*ar*ted hir le†vynge in two: O tyme thei fulfilled the lower p*ar*ty of cherite bi werke*s* of Actife liffe, for thei wer bonden þ*er*-to by takynge of theire prelacies; And a-nothir tyme thei fulfilled the hyer p*ar*ty of cherite, in contemplac*ion* of God and of gostely thyngis, by prayers and meditac*ion*s; and so thei had cherite to God and to hir evyn cristen, both in affecc*ion* of soule with-in, And also with shewynge of bodili dedis with-outen. O þ*er* men that wer oonly contemplatiffe, and were free from all cures and prelaci, þei had full cherite to God and to hir evyn cristen, but itt was oonly in affeccion of hir soule, and not in outewarde shewynge; and in hap so moch itt was more full inwarde, þei[2] myght not, ne itt nede not, ne itt fell not for hym. And an othir tyme thei fulfilled the hyer p*ar*ty of cherite, in contemplac*ion* And both parts of it exercised charity. [† Lf. 63.]

But these]† men þat were in p*re*lacye, and o þ*er* also þat were haly temp*er*alle men, had full charite in affeccione w*ith*-in, and also in wirkynge with-owtten; and þat is p*ro*pirly þis mellide lyfe, þat es made bathe of actyffe lyfe and of co*n*templatyfe lyfe. [† Thornton MS. leaf 223.]

And sothely for swilke a man þat es in spir*it*uelle souer*ay*nte, as in p*re*lacye, in cure, in gouer*n*ance of o þ*er*, as p*re*lates bene, The mixed life the best for prelates

[1] MS. whei. [2] MS. þei þei.

and lords and those who have temporal possessions. But for others the life contemplative the best.

or in temperalle soueraynte, as werldly lordes and maysters bene, I halde þis mellide lyfe beste, and maste by-houely to þam̄, als lange als þay ere bowndeñ þer-to. Bot to oþer, þat ere fre, and noghte bowndeñ to temperale mynystracyoñ, ne to spiritualle, I hope þat lyfe contemplatyfe allane, if þay myghte com̄ sothefastly þare-to, were beste and maste spedfull, maste medfull and faire, and maste worthi to þam̄ for to vse and to halde, & noghte for to leue wilfully for nane owtwarde werkes of actyfe lyfe, Bot if it ware in gret nede, at gret releuynge & comforthynge of oþer meñ, ouþer of þaire body or of þaire saule. Thañ, if nede aske, at þe prayere and instaunce of oþer, or elles at þe biddynge of oþer gouernaunce, I hope it es gude to þam̄ for to schewe owtwarde werkes of actyfe lyfe for a tym̄, in helpynge of þaire euencristeñ. By this that I hafe saide, þou may in party vndirstande whilke es a lyfe and whilke es oþer, and whilke accordis maste to thi state of lyffynge. And sothely, as me thynke, this Mellid lyfe accordis maste to þe; For, señ owre Lorde hase ordaynede þe and sett þe in þe state of soueraynte ouer oþer, als mekeñ als it es, and lent þe habowndance of werldly gudes for to rewle and susteñ specyaly all̄ þose þat are vndire thi gouernance and thi lordchipe, after thi myghte & thi cunnynge, and also after thou hase ressayuede grace of þe mercy of oure Lorde Godd̄ for to hafe sumwhate knawynge of thi selfe, and gastely desyre and savour of his lufe, I hope þat þis lyfe þat es mellide es beste, and accordes maste to þe for to trauelle þe þare-in; And þat es, to depart wyesly thi lyffynge in two; a tyme to þe tane, and anoþer tyme to þe toþer; For, wiet þou wele, if þou leue nedfull̄ besynes of actyf lyfe, and be rekles, and take na kepe of thi werldly gudes, how þay be spendide and kepide, ne hafe no force of thi sugetis and of thyñ euencristeñ, by-cause of desire and will̄ þat þou hase anely for to gyffe þe to gastely ocupacyoñ, wenande þat þou arte therby excusede—if þou do so, þou dose noghte wysely. Whate are all̄ thi werkes worthe, whethire þay be bodyly or gastely, bot if thay be done ryghtefully and resonnably, to þe wirchipe of Godd̄, and at His byddynges? Now sothely, righte noghte. Thane, if þou leue þat thynge þat þou

Which however may be abandoned if need require.

But for thee the mixed life is most fit as being placed in a post of dignity and rule.

It is fitting that you should carefully divide your life into two parts, one for religion, one for business.

arte bowndeñ to, by way of charite, apoñ righte and resoñ, and wiſt hally gyffe þe to a-noþer thynge, wilfully as it ware, for mare plesance of hym, † whilke þou arte noghte bowndeñ to, Thou dose noghte wirchipe discretly to Hym̃. Thou arte besy to wirchipe his heuede and his face, and aray it faire and curyusly, bot þou leues his body and þe armes and þe fete raggede and rente, and takes no kepe þare-of. And þan þou wirchipis hym̃ noghte. For it es a velany, a mañ for to be curyously arrayede apoñ his heuede *with* perré and precyous stanes, and aſt his body be nakide and bare, as it ware a beggere. Righte so, gastely, it es no wyrchipe to Godd for to cou*er* His heuede and leue His body bare. Thou saſt vndirstande, þat oure Lorde Ihesu Criste, as mañ, es heuede of a gastely body, whilke es Haly Kirke. The membris of this body are aſt cristeñ meñ. Som̃ are armes, and som̃ are fete, and som̃ ere oþ*er* membris, aftir*e* sundre wirkynges þat þay vse in thaire lyffynge. Than, if þou be besy *with* aſt þi myghte for to arraye his heuede, þat es, for to wirchipe hym̃ selfe by mynde of his passioñ or of his oþ*er* werkes in his manhede, by deuocyoñ and meditacioñ of Hym̃, and forgetis His fete, þat ere thi childire, thi s*er*uantes, thi tena*un*tes, and aſt thyñ euencristyñ, and latis þam̃ spiſt for defaute of kepynge—vnarayede, vnkepide, and noghte tente to as þam̃ aughte for to be,—thow pleses Hym̃ noghte, For þou duse no wirchipe to Hym̃. Thou makes þe for to kysse His mouthe by deuocyoñ and gastely p*r*ayere, bot þou tredis apoñ His fete and defoules þam̃, in als mekiſt als þou wiſt noghte tente to thaym̃ for neclygence of þi-selfe, of whilke þou hase takyñ cure. ¶ Thus me thynke. ¶ Neu*er*-þe-lesse, if þou thynke þat þis es noghte sothe, for it ware a fayrere offyce to wyrchype þe heuede of Hym̃, as for to be alday ocupiede in meditacyoñ of His manhede, þan for to go lawere to oþ*er* werkes, and make clene his fete, as for to be besy bathe in thoghte and dede aboute þe helpe of thyñ euencristeñ in tyme,—Me thynke noghte so as vñ-to þe. ¶ Sothely, He wiſt cuñ the more thanke for meke waschehynge of His fete wheñ thay ere righte foule and stynkyng apponñ the, þan for aſt þe p*re*cyouse payntynge and þe arraynge

To devote yourself entirely to God, neglecting worldly duties, is not pleasing to Him.

[† Lf. 223 bk.]

This is to pay respect to the head but to neglect the lower members.

Christ is the head of a body, which is Holy Church.

And this His body must be your care or you will not please Him.

He will not thank you for devotion to Himself, if you neglect His poorer members.

þat þou haue made aboute His heuede by mynde of His manhede. For it es faire enoghe, and nedis noghte mekiñ to be arrayede of þe. Bot His fete and His oþer membris, that ere thi sugetts and thyñ euencristyñ, ere sumtyme euyñ arrayede, and had nede for to be lukede to and holpyñ by þe, & namely señ þou erte bowndeñ þare-to; and for thaym wiñ He cun the mekiñ thanke, if þou wiñ mekely and tendirly luke þaṁ. For þe mare lawe seruyce þat þou duse to þi Lorde, for lufe of Hyṁ, vn-to any of His membris, wheñ nede and rightwysnes askes, *with* a glade meke herte, the mare plese3 þou Hyṁ: thynkand þat it ware enoghe for þe for to be at þe leste degre & laweste state, sen it es His wiñ at it be so; For it semys, sen He hase putt þe in þat state, for to *t*rauelle and *s*erue oþer meñ, þat it es His wiñ þat þou suld fulfiñ it at thi myghte. This ensample I say to þe, noghte for þou duse noghte þus as I say, For I hope þou duse þus and bet*t*er, Bot for I walde þat þou sulde do þus † gladly, and noghte for to leue sum*t*yme gastely ocupacyoñ, and ent*e*rmete þe *with* werldly besynes, in wyse kepynge and dispendynge of thi werldly gudes, and gud rewlynge of þi *s*eruau*n*tes and þi tenau*n*tes, and in oþer gude werkes doynge, vn-to aⁿ þinne euencristeñ at þi myghte; Bot for þat þou sulde doo bathe in dyue*r*s tyṁ *with* a gud wiñ, þe tane and þe toþe*r*, if þou myghte; as if þou hade p*r*ayede and bene ocupiede gastely, þou saⁿ aftir ce*r*teyne tyṁ breke of þat, and þou saⁿ besyly and gladly ocupye þe in suṁ bodily ocupacioñ vnto thyne eueñ cristeñ. Also when þou hase bene besye owtwarde a while *with* thi *s*eruau*n*tes, or *with* oþer meñ pro*f*ytably, þou saⁿ breke offe, and coṁ agayne to þi p*r*ayers and thi deuocyoñ, a*f*te*r* Godd gyfs þe grace; and so saⁿ þou put away, by grace of oure Lorde, Sleuthe, ydilnes, and vayne riste of thi selfe, þat comes vndir coloure of co*n*templacioñ, and lettes þe sum*t*yme fra medfuⁿ and spedfuⁿ ocupacioñ in owtwarde besynes; and þou saⁿ be ay wele ocupiede, ouþe*r* bodyly or gastely. Thare-fore, if þou wiñ do wele, þou saⁿ gastely, als as Iacob did bodily. ¶ Haly Write saise þat Iacob, wheñ he begane for to *s*erue his mayst*e*r Labane, he couete Rachelle, his mayst*e*r doght*e*r, to his wyfe, for hir

But for care for them He will give thee great thanks.

I say not this because you do not so, but to encourage you. [† Lf. 224.]

Both forms of duty are true spiritual occupation.

The remembrance of this will prevent waste of time in contemplation.

You must be like Jacob, who was obliged to take Leah before Rachel.

fairehede; and for hir he seruede. Bot whem he wende to hafe hade hire to his wife, he tuke firste Lya, þe toþer doghter, in stede of Rachelle; and aftirwarde he tuke Rachelle; and so he hade bathe at þe laste. By Iacob in Haly Writt es vndirstande ane ouerganger of synnes. By þise two wymmen ere vndirstanden, as Sayne Gregor saise, two lyfes in Haly Kyrke, actyfe lyfe and contemplatyfe. Lya es als mekill at say as trauyliouse, and betakyns actyfe lyfe. Rachelle, syghte of begynnynge, þat es, Godd, and betakyns lyfe contemplatyfe. Lya was frwtefull, bot scho was sare eghede. Rachelle was faire and lufely, bot scho was barrayne. Than, righte as Iacob couetid Rachelle for hir fairehede, and neuer-þe-lesse he had hir noghte whem he walde, bot firste he tuke Lya and aftir-warde hir, Righte so, ilk man, turnede by grace of compunccyon sothefastly fra synnes of þe werlde and of þe flesche, vn-to þe seruyce of Godd, and clennes of gude lyffynge, hase gret desyre and gret langynge for to hafe Rachelle, þat es, for to hafe ryste and gastely swetnes in deuocyon and contemplacion, for þat es so faire and so lufely. And in hope for to hafe þat lyfe anely, he disposes hym for to serue oure Lorde wyth all his myghtes. Bot ofte whem he wenes for to hafe Rachelle, þat es, riste in deuocyon, Oure Lorde suffers hym firste for to be assayede wele and trauelde with Lya, þat es, ouþer with gret temptacions of þe werlde or of þe deuelle, or ells with oþer worldly besynes, bodily or gastely, in helpyng of his euencristyn. And whem he es wele trauelde with þam, and nerhande ouer-commen, Than oure Lorde gyffes hym Rachelle, þat es, grace of deuocyon, and riste in concience. And so hase he bathe Rachelle and Lya. So sall þou do after ensaumple of Iacob, take þise two lyfes, actyfe † & contemplatyfe, sen Godd hase sett the bathe þe tane and þe toþer. By þe taa lyfe þat es actyfe, þou sall brynge furthe fruyte of many gude dedis in helpe of thym euencristen; And by þe toþer, þou sall be made and bryghte and clene in þe behaldynge of souerayne bryghtnes, þat es Godd, begynnynge and ende of all þat es made. And þan sall þou be sothefastly Iacob, and ouerganger and ouercommere of all synnes; and after, by þe grace of Godd thi nam sall be chaungede,

By Jacob is meant one who overcomes sins. Leah and Rachel are the two sorts of lives, active and contemplative.

Those that desire Rachel are often first obliged to take Leah.

But afterwards Rachel is given.

You must take both the lives.

[†Lf. 224 bk.]

Thus shall you be like Jacob, an overcomer of sins, and then

Israel, that is, one that sees God.

as Iacobe name was turnede in-to Israel. Isra*el* es als mekill at say, als a mañ seande Godd. Than, if þou be firste Iacob, and discretly will vse þise two lyfes in tyme, þou sall be aftir Israel, þat es, verray co*n*templatyfe. Ou*þer* in þis lyfe he will delyu*er* þe, and make þe free fra charge of besynes whilke þou ert bounden to, or ells aft*er* þis lyfe fully in þe blysse of Heuen when þou comes thedire. ¶ Contemplatyfe lyfe es faire and medfull, and þar*e*-fore þou sall aye hafe it in desyre. Bot þou sall hafe in vsesynge mekill þe lyfe actyfe, for it es so nedfull and so spedfull. And þare-fore if þou be putt fra thi reste by deuocyon when þe ware leueste be still þar-at, by thy childire, thy seruantes, or by any of thyn euencristen, for þair*e* *pro*fyte or ese of þaire hertes skilfully askide, be noghte angry w*ith* þam, ne heuy, ne dredfull, as if Godd wald be wrathe w*ith* the þat þou lefte Hym for any o*þer* thynge, For it es noghte so. Bot lyghtly þou leue of thi deuocyon, whe*þer* it be in prayers or in meditacyons, and goo do thi dett and þi seruyse to þine euencristen als redily als if oure Lorde hymselfe bade þe do so. And suffire mekely for His lufe w*ith*-owtten gruchynge, if þou may, and dissese and trubblynge of þi herte by-cause of mellynge w*ith* swylke besynes, For it may fall su*m*tyme þat þe trubylyere þat þou hase bene owtwarde w*ith* actyfe werkes, The mare brynnande desyre þou sall hafe to Godd, and þe more clere syghte of gostely thynges, by grace of owre Lorde, in deuocyon when þou comes þare-to. For it faris þ*er*-by as if þou hade a littill cole, and þou walde make a fyre þare-with, and ger it bryn. Thow wald fyrste lay to stykkes, and ou*er*-hille þe cole; and if it semyd as for a tyn þat þou sulde qwenche þe cole w*ith* þi stykkes, Neuer-þe-lesse, when þou hase habedyn a while, and aft*er* blawes a lyttill, Onane sprynges a grete flawme of fyre, for þe stykkes ere t*ur*nede to fyre. Righte so gastely, thi will and thi desyre þat þou hase to Godd, it es, as it ware, a littill cole of fyre in þi saule, For it gyffes to þe su*m*whate of gostely hete and gostely lyghte; bot it es full lyttill, For ofte it waxes colde, and t*ur*nes to fleschely riste, and su*m*tyme i*n*to ydilnes. For-þi it es gude þat þou putte þare-to stykkes, þat ere gud werkes of actyfe lyfe.

You may desire the life contemplative, but you must use the life active.

Therefore be not sad if worldly business takes you from your devotion, but do it as for Christ and it shall be spiritually profitable to you.

The good works of active life are like the sticks which cause the coal to burn.

And if so bee þat þire werkes, as it semes, for a tym̃ lette thi desyre, þat it may noghte be so clene ne so feruente as þou walde, Be noghte to dredfull̃ þare-fore, Bot habyde and suffire a while, and go blawe at þe fyre, þat es, firste do thi werkes, and go þam̃ allane to þi prayers and thi meditacyons, and lyfte vpe thi herte to Godd̃, and pray Hym of His gudnes þat He will̃ accepte thi werkis þat þou duse to His plesance. Halde þou † þam̃ as noghte in thyne awen̄ syghte, bot anely at þe mercy of Hym̃. Be aknowe mekely thi wrechidnes and thi frelte, and arett all̃ thi gude dedis sothefastely to Hym̃, in als mekill̃ als þay ere gude; and in als mekill̃ als þay ere badde, noghte donne *with* all̃ þe circu*m*stance þat ere nedfull̃ vn-to gude dedis, for defaute of discrecion̄, put tham̃ vn-to thi selfe. And for þis meknes sall̃ all̃ thi dedis t*urn*e in-to flawme of fyre, as stykkes laide apon̄ þe cole. And so sall̃ gude dedis owtewarde noghte hyndire thi deuocyon̄, bot ra*per* make it mare. Oure Lorde sayse in Haly Write þus: ¶ 'Ignis in altare meo s*emper* ardebit, et sacerdos mane surgens subiciet ligna, ut ignis n*on* extyn*g*uatur.' 'Fyre,' he sayse, 'sall̃ bryn̄ in myne autir, and þe priste rysande at morne sall̃ putt vndire stykkys, þat it be noghte qwenchede.' This fire es lufe and desire to Godd̃ in saule; whilke lufe nedis to be nureschede and kepide by laynnge to of stykkis, þat it goo noghte owtte. Thise stykkes ere of dyu*er*se matire: Som̃ ere of a tre, and som̃ er of ano*per*. A man̄ or a woman̄ þat es lette*re*de, and hase vndirstandynge in Haly Writt, if he hafe þis desire of deuocyon̄ in his herte, It es gude vn-to hym̃ for to gedire hym̃ stekkis of haly ensau*m*pills̃ and saynges of oure Lorde by redynge3 of Haly Write, and noresche þe fyre w*ith* thaym̃. Ano*per* man̄ or a woman̄ vnlette*re*de may noght so redyly hafe at his hand Haly Writt and doctours sawes, and for-thi it nedis to hym to do many gud werkis owtewarde to his euen̄ cristyn̄, and kyndill̃ þe fire of lufe w*ith* tham̃. And so it es gude, ilke man̄ in his degre, aftir he es disposede, þat he gette hym stykkes of a thyng or of o*per*, ou*per* prayers or gude meditacyons, or redynges in Haly Writt, or gude bodily wyrkynges, for to nuresche þe desire of lufe in his saule þat it be noghte qwenchede; For þe affeccyon̄ of lufe es tendir

Fear not that God will not accept the works done to please him.

[† Lf. 225]

Your good deeds will not hinder your devotion, but rather make it more.

[Levit. vi. 12.]

The fire of devotion must be fed with divers sorts of fuel.

One is learned in Holy Writ and doctors' saws.

Another being unlettered must be content with bodily deeds.

and lyghtly wiſt vanysche awaye, bot if it be wele kepide, and by gud dedis bodyly or gastely co*n*tenualy nurescheꝺ.

As you have received a spark of this fire you must nourish it with fuel. [Deut. iv. 24.]

Now þaꝺ, seꝺ oure Lorde hase sente in-to thi herte a littiſt sparke of his blysside fire, þat es hym̃-selfe, as Haly Writt saise 'Deus noster ignis co*n*sumens est,' 'oure Lorde es fyre wastande'—For as bodily fyre wastes aſt bodily thynge*s* þat may be wastyde, Righte so gastely fyre, þat es Godꝺ, wastis aſt mane*r* of syn̄ whare-so it fallis; and for-thi oure Lorde es lykkende to fyre wastande. I pray þe hertly, dere syste*r*, noresche þis fire. This fire es noghte elles bot lufe and charyte; þis hase He sent in-tiſt erthe, as He saise in the Gosepelle, 'Igne*m* veni mitte*re* in te*rra*m, et ad quid nisi ut ardeat.' 'I am co*mm*eꝺ,' He saise, 'for to send fyre of lufe intiſt erthe, and whare-to þat it suld bryn̄;' þat es, Godꝺ hase sent fire of lufe, þat es, gude desyre and a grete wiſt vn-to plese Hym̃, in-to manes saule, and vn-to þis ende, þat a maꝺ suld knawe † it, kepe it, noresche it and strenghe it, and be sauede thare-by. The more desire þat þou hase vn-to Hym̃, þe more es this fyre of lufe in the. The lesse þat thi desire es, þe lesse es þis fire. The mesure of þis desyre, how mekiſt it es, no*þer* in thi selfe, ne in na no*þer*, knawes þou noghte, ne no maꝺ of hym-selfe, Bot Godꝺ allone þat gyffes it; and for-thi dispuyte noghte *with* þi selfe as if þou wolde knawe how mekiſt thi desire es, Bot be besy for to desyre als mekiſt als þou may. Bot noghte for to wete þe mesure of thi desyre. Sayne Austyn̄ saise, þat þe lyfe of eue*r*-ilk a gude Cristyn̄ maꝺ es a co*n*tenuelle desire to Godꝺ, and þat es of a gret vertue, For it es a gret crying in þe erris of Godꝺ; þe more þat þou desires, þe heghere þou cries; þe better þou praye*s*, þe wyseleere þou thynkis. And what es þis desire? Now, sothely, na thyng bot a lathynge of aſt þis werldis blysse, of aſt fleschely lykynges in thi herte, and a qwemfull langynge, *with* a thristy ȝernyng, to heuenly loye and endles blysse. This, thynke me, may be callid a desire of Godꝺ. If þou hafe þis desire, as I hope sekirly þat þou hase, I pray the kepe it wele, and noresche it wysely; and wheñ þou saſt pray or thynke, make þis desire begy*n*nynge of aſt þi werke for to encresse it.

my dearsister.

[Luc. xii. 49.]

This fire is the desire for God.

[† Lf. 225 bk.]

And it consists in earnest longing for heavenly things and despising of this world.

Luke after na *noþer* bodily swetnes, *noþer* sownyng ne sauo*ur*-*yng*e, ne wondirfull lyghte, ne Aungells syghte, ne if oure Lorde hym selfe, as vn-to þi syghte, walde appere to þe bodily; charge it bot a lytill; Bot at all thi besyne be þat þou myghte fele sothefastly in thi thoghte a lathynge and a full forsakynge of all *maner* of syn and of vnclennes, wit*h* a gastely syghte of it, how foule, how vggly, and how paynfull þat it es; and at þou myght hafe a myghty desyrynge to vertus, to mekenes, to charite, and to the blysse of Heuen. This, thynke me, ware gastely comforthe and gastely swetnes in a mans saule, as for to hafe clennes in *con*cience, fra wikkidnes of all werldly vanyte, wit*h* stabill trouthe, meke hope, and full desyre to Godd.

This must needs bring comfort and blessing to the soul.

How-so-euer it es of o*þer* conforthes and swetnes, me thynke þat swetnes sekire and sothefaste þat es felid in clennes of concyence, by myghty forsakynge and lathyng of all syn, and by in-ward syghte, by feruent desyre of gastely thyngis. And o*þer* confortes or swetnes, or any o*þer* maner of felynges, bot if þay helpe and lede to þis ende, þat es, to clennes in *con*cience, and gastely desyre of Godd, ere noghte full sekire for to reste one. But now may þou aske wh*ej*er this desyre be lufe of Godd. As vn-to þis I say, þat þis desyre es noghte propirly lufe, bot it es a begynnynge; For lufe propirly es a full cuppillynge of þe lufande and þe lufed to-gedyre, as Godd and a saule, in-to ane. This cuppillyng may noghte be had fully in this lyfe, Bot anely in desyre and langynge þare-to; as if a man[1] lufe an*o*þer whilke es absent, he desyris gretly his presence, for to hafe þe vys of his lufe and his likyng. Right so gastely, als lang als we erre in þis life, oure Lorde es absent fra vs, þat we may no*þ*er se Hym, ne here Hym, ne fele Hym als He es, and þare-fore we may noghte hafe þe vis of His lufe here in fulfilling. Bot we may hafe a desyre and a gret zernynge for to be present to Hym, for to se Hym in His blysse, and to be anede to Hym in lufe. This desyre may we hafe of[1] His gyfte in þis life, by þe whilke we sall be safe, For it es lufe vn-to Hym as it may be hade here. This Sayne Paule saide, '*Scientes quidem*

But this desire is not the full love of God, but only the beginning of it.

[† Lf. 226.]

The perfect love of God cannot be reached in this world.

[2 Cor. v. 6–9.]

[1] MS. hafe of hafe of.

dum sumus in hoc corpore pergrinamur a Domino, per fidem enim ambulamus, et non per speciem, audemus autem et bonam voluntatem habemus magis pergrinari a corpore et presentes esse ad Deum; et idcirco contendimus, siue absentes siue presentes, placere illi.' Sayne Paule sais þat 'als lange als we ere in þis body, we ere pilgrymes fra oure Lorde,' þat es, we ere absent fra heuen̄ in þis exile; we go by trouthe, noghte by syghte, þat es, we lyff in trouthe, noghte in bodily felynge; we dare and hase gud will̄ to be absent fra þe body, and be present to Godd̄, þat es, we for clennes in concyence, and sekire trouthe of saluacyone, dare desyre gastely absence fra oure body by bodily dede, and be present to oure Lorde. Neuer-þe-les, for we may noghte 3itt, 'þer-fore we stryfe, wheþer we be absent or present, for to plese Hym̄,' and þat es, we stryfe agayne synnes of þe werlde and likynges of þe flesche by desyre to Hym̄, for to bryn̄ in þis desire all̄ thynges þat lettes vs fra Hym̄. ¶ 3it askes þou wheþer a man̄ may haue þis desire contenually in his herte or noghte. Þe thynke nay. As to þis, I may say as me thynke, þat þis desire may be hadd̄, as for þe vertu and profite of it, in habyte contenualy, bot noghte in wyrkynge ne vsesynge, as by þis ensample: If þou ware seke, þou sulde haue, as ilke man̄ hase, a kyndly desire of bodily hele contenualy in thi herte, what so þou dide, wheþer þou slepe or þou wake, bot noghte ay ylyke. For if þou, slepande or elles wakande, thynke of sum werldly thynge, þan hase þou þis desire anely in habite, noghte in wyrkynge; Bot when̄ þou thynkes of þi seknes and of thi bodily hele, þan hase þou it in vssynge. Righte so, gostely, es it of desyre to Godd̄. He þat hase þis desyre of þe gyfte of Godd̄, þofe he slepe, or ells thynke noghte of Godd̄ bot of werldly thynges, 3it he hase þis desyre in habyte of his saule vntill̄ he syn̄ dedly. Bot when̄ he thynkes of Godd̄, or of clennes of lyffynge, or of þe Ioyes of Heuen̄, Than wirkkis his desyre als lange als he kepis his thoghte and his entente to plese Godd̄, ouþer in prayere or in meditacyon̄ or in any oþer gud dede of actyfe lyfe. Thane es it gude þat all̄ oþer besynes be for to stire þis desire and vse it be discrecyon̄, now in a dede, now in a-noþer, after we ere disposede and hase grace

In this world we must walk by faith, not by sight.

Neither can the desire of God be always present to us consciously, but it may in habit.

And this habit is exercised in all religious actions.

to. This desire es rute of all thi wirkkynges; For, wete þou wele, whate gude dede it be þat þou† dose for Godd, bodily or gostely, it es ane vsynge of þis desyre; and *þer*-fore when þou duse a gude dede, or *pr*ayes, or thynkis of Godd, thynk noghte in thi herte, doutande whe*þer* þou desires or noghte, For þi dede schewes thi desyre. Sum ere vnkonande, and wenes þat þay desire noghte Godd, bot if þay be ay criande ef Godd *with* wordis of þaire mouthe, or elles in theire hertis by desyrand wordes, as if þay said thus: 'A, Lorde, brynge me to Thi blysse!' 'Lorde, make me safe!' or swylke o*þer*. The wordis ere gude, whe*þer* þay be sownned in þe mouthe, or elis fo*ur*mede in þe herte, For þay stire a mans herte to þe desyrynge of Godd. Bot neue*r*-þe-les, *with*-owtten any swylke wordes, a clene thoghte of Godd or of any gostely thynge, as of vertuȝ or of þe manhede of Criste, of þe Ioyes of Heuen, or of vndirstandynge of Haly Writte, *with* luſe, may be bettire þan slyke wordis. For a clene thoghte of Godd es sothefaste desyre to Hym; and þe mare gastely þat thi thoghte es, þe mare es thi desire; and for-thi be þou noghte in dowte ne in were when þou *pr*ayes or thynkes one Godd, or elis duse any owtwarde dedis to thyne euencristyn, whe*þer* þou desyres Hym or noghte, For thi dedis schewes it. Neue*r*-þe-les, if it be so þat all thi gude dedis bodyly and gastely ere a schewynge of thi desire to Godd, ȝit es *þer* a dyue*r*site by-twix gastely & bodily dedis; For dedis of contemplatyfe lyfe er *pro*pirly and kyndly wirkyng of þis desire, bot owtwarde dedis ere noght so; and for-thi, when þou *pr*ayes or thynkes one Godd, thi desire to Godd es mare hale, mare feruent, and mare gastely, þan when þou duse o*þer* dedis vn-to thyne euencristyn.

[† Lf. 226 bk.]

Some foolishly think that they cannot have this desire of God except they are continually calling upon Him.

Good deeds prove the existence of the desire.

Especially the deeds of contemplative life.

Now þan, if þou aske how þou sall kepe this desire and norische it, a litill I sall tell the, noghte for þou sall vse þe same fo*ur*me all-way as I say, Bot for þou sall hafe, if nede be, some wyssyng for to rewle the in thyn ocupacyon. For I may noghte, ne I can noghte, tell the fully what es beste ay to þe for to vse, Bot I sall say to þe su*m*whate as me thynke. One nyghtis, aftir thi slepe, if þou will ryse for to se*r*ue thi Lorde, thow sall fele thi-selfe firste

I will endeavour to tell you something as to the way of nourishing this desire.

flesche̅ly heuy, and su*m*ty̅ lusty; Than sa̅ þou dispose the for to pray, or for to thynke so̅ gude thoghte for to qwykky̅ thi herte to God̅, and sett a̅ thi besynes firste for to drawe vp thi thoghte fra werldly vanytes and fra vayne ymagynacyo*n*ns fallande in-to thi mynde, þat þou may fele su*m* deuocyo̅ in thi sayinge, or e̅s, if þou wi̅ thynke of gostely thynges, þat þou be noghte letted *with* swylke vayne thoghtes of þe werlde or of þe flesche in thi thynkynge. Thare ere many maners of thynkynges: whilke ere beste to þe, I ca̅ noghte say, Bot I hope þe whilke þou felis maste sauo*ur* in, and maste riste for þe tym*e*, it es beste for the. Thow may, if þou wi̅, su*m*ty̅ thynke o̅ thi synnes be-fore donne, and of thi freeltes þat þou fallis in ilke day, and aske m*er*cy† and forgyfnes for thay̅. Also aftir this þou may thynke of synnes and of wrechidnes of thy̅ euencriste̅, bodily and gastely, *with* pete, and of co*m*passio̅ of thay̅, and cry mercy and forgyfnes for thay̅ als tendirly als iff þay ware thy̅ awe̅; and þat es a gude thoghte, For I tell þe for-sothe þou may make o*per* mens synnes a *pre*cyouse oynement for to hele *with* thyne awe̅ saule when þou hase mynde of thaym. This oynement es *pre*cyouse, a̅ if þe spycery in it-selfe be noghte fu̅ clene, For it es *tri*acle made of veny̅ for to distroye veny̅, þat es to saye, thyne awe̅ synnes, and o*per* mens also broghte in-to þi mynde. If þou bete þa̅ wele with sorowe of herte, pete and co*m*passio̅, þay *tur*ne vn-to *tri*acle, whilke makes thi saule hale fra pryde and envye, and brynges in lufe & charite to thyne euencriste̅. This thoghte es gude su*m*tyme for to hafe. Also þou may hafe mynde of þe manhede of our*e* Lorde, in his byrthe or in his passio̅, or in any of his werkes, and fede thi thoghte *with* gastely ymagynacyo̅, of it, for to stirre thyne affeccio̅ to mare lufe of Hy̅. This thoghte es gude and spedfull, namely when it co*m*mes frely of Goddes gyfte, *with* deuocyo̅ and feruo*ur* of þe sperite. Elles if a ma̅ may noghte lightly hafe sauo*ur* ne deuocyo̅ in it, I halde it, noghte spedfu̅ þa̅ to a ma̅ for to p*re*se to mekil̅ þare-til̅, as if he walde gete it by maystry. For he sa̅ mowe breke his heuede; and his body and he sa̅ neu*er* be þe nerre. For-thi me thynke, vn-to þe it es

Think over the sins which you have committed.

[† Lf. 227ᵃ.]

And pray for your fellow-creatures.

Which is a precious ointment to the soul.

Also meditate upon the incarnation of our Lord.

gude for to hafe in mynde his manhede sum*tyme*; and if deuocyoñ and sauo*ur* cum̃ *with*-alle, kepe it and folowe it for a tyme; bot leue of sone, and hyng noghte to lange þare-appoñ. Also if deuocyoñ cum noghte *with* mynde of þe passioñ, stryne noghte to prese to mekiñ þare-after. Take esyly þat wiñ cum̃, and go furthe to soñ oþer thoghte. Also, oþer þar bene þat ere mare gostely, as for to thynke of vertus, and for to se by lyghte of vndirstandynge what þe vertu of mekenes es, and how a mañ sulde be meke. Also, what es pacyence and clennes, rightwysnes, chastyte, and sobirte, and swylke oþer, and how a man sulde gete añ thiese vertus, and by swylke thoghtes for to hafe gret desire and langgyng to þise vertus for to hafe thayñ, and also for to hafe a gastely syghte, and þe desyre of þise vertus. A saule sulde mowe fele grete *com*forthe if a man had *grace* of oure Lorde, *with*-owtteñ whilke grace a mans thoghte es halfe blynde, *with*-owtteñ sauo*ur* of gastely swetnes. Also for to thynke of þe sayntes of oure Lorde, of Appostiñs, Martirs, Confesso*urs* and haly virgyns, Byhalde inwardly thaire haly lyffynge, þe grace and þe vertus þat oure Lorde gafe þañ here liffande, and by þis mynde for to stirre thyñ aweñ herte to take ensau*mpiñ* of þañ vn-to bett*er* lyffynge. Also the mynd of oure Lady Saynt Marie abowne añ oþer sayntes, for to see by gostely eghe þe abowndance of grace in hir*e* haly saule, whenñ scho was here lyffandt, þat owre Lorde gafe hir allane, passande† añ oþer creato*urs*; For in hir was fuñ-hede of añ vertus, *with*-owttyñ weñ of synñ. Scho had fuñ mekenes and *per*fit charite, and fully *with* þise þe bewte of añ oþer vertus so hally, þat þare myghte no styrrynge of pride, envie, ne wrethe, ne fleschely lykynge, ne no manere of syñ ent*er* in-tiñ hir herte, ne defoule þe saule in no *par*ty of it. The behaldynge of þe fairehede of þis blyssid saule sulde stirre a mans herte vn-to gostely comforthe gretly; and mekiñ mare þañ abowne þis, þe thynkynge of þe saule of Ih*es*u oure blyssid Lorde, the whilke was aned fully to þe Godhede, passand *with*-owttyñ *compar*isoñ oure Ladye and añ oþer creaturs. For in þe *per*soñ of Ih*es*u er two kyndis, þat es, Godd' & mañ, fully anede to-gedir. By þe vertu of this blysfuñ anynge, whilke may noghte

But do not force yourself too much to these thoughts.

Also meditate upon the different virtues.

And on the lives of the Saints, Martyrs, and Confessors.

Specially of our Lady Saint Mary.

[† Lf. 227 bk.

Who had all virtues in perfection.

But above all the character of Jesus, who was a union of God and man.

be saide ne consayued be manes wit, the saule of Ihesu ressayuede þe fulhede of wysedom and lufe and all gudnes, as þe Appostill saise: 'Plenitudo diuinitatis inhabitavit in *ipso* corporaliter;' [Colos. ii. 9.] þat es, þe Godhede was anede fully to þe manhede in þe saule of Ihesu; and so by þe saule duellide in þe body. Þe mynde of þe manhed of oure Lorde on þis wyse, *þat* es, for to behalde þe vertus and þe ouer-passande grace of þe saule of Ihesu, sulde be confortheabill to a mans saule. Also mynd of þe myghte of þe wysedom & þe gudnes of oure Lorde in all his creaturs, For in als mekill als we may noghte see Godd fully in hym-selfe, her lyffande, For-thi we sall be-halde hym, lufe hym and dred hym, and wondire hys myghte and his wysdom, and his gudnes in his werkes and his creaturs. Also for to thynke of þe mercy of oure Lorde þat he hase schewed to þe and to me, and to all synfull kaytyfes þat hase bene combirde in synn, speride so lange in þe deuells *pre*sone, how oure Lorde sufferde vs pacyently in oure syn, and tuke na vengeance of vs, as he myghte ryghtfully hafe donne, and putt vs till helle, if his mercy had noghte lettide hym, Bot for lufe he sparede vs, he had pete of vs, and sente his grace in-till oure hertes, and callid vs owte of oure syn, and by his grace hase turnede oure will hally to hym, for to hafe hym, and for his lufe to for-sake all maner of syn. The mynde of þis mercy and þis gudnes made, *with* oþer circum*stance* mo þan I can or may reherse, now brynges in-to my saule grete triste in oure Lorde and full hope of saluacyon, and it kyndylls desire of lufe myghtily to þe Ioyes of Heuen. Also for to thynke of þe wrechidnes, þe myscheues and þe *perills*, bodily and gastely, þat fallis in þis lyfe, and after þat, for to thynke of þe Ioyes of Heuen, how mekill blysse þare es, and how mekill Ioye; For þare es no syn, no sorowe, no passion, no payne, no hungre, no thriste, † no sare, no sekenes, no dowte, no drede, no schame, no schenchipe, no defaute of myghte, ne lakkynge of lyghte, no wantynge of will; Bot thare es souerayne fairenes, lyghtnes, strenghe, Fredom, hele, lykynge ay-lastande, wysedom, lufe, pees, wirchipe, sekirnes, ryste, Ioy and blysse *with*-owtten ende. The more þat þou thynkis and felis þe wrechidnes of þis lyfe the more frequently sall

And of the great works of God.

And of the mercy which the Lord has shewed to us.

Also meditate upon the wretchedness of this life and the joys of Heaven.

[† Lf. 228.]

þou desire þe Ioye and þe riste of þat blyssede lyfe. ¶ Many meñ er couetouse of werldly wyrchips and erthely reches, and thynkes nyghte and day, dremande and wakande, how and what maner þay myghte wyñ þare-to, and for-getes þe mynde of thaym̃ selfe of þe paynes of helle and of þe Ioyes of Heueñ. Sothely þay are noghte wyse: Thay ere lyke vn-to þe childir þat rynnes aftire buttyrflyes, and, for þay luke noghte to thaire fete, þay fall̃ sumtyme, and brekes þaire legges. What es all̃ þe wirchipe and þe pompe of þis werlde in reches and Iolyte, bot a buttirflye? Sothely noghte elles, and ȝitt mekill̃ lesse. Thare-fore I praye þe, be þou couetouse of þe Ioyes of Heueñ, and þou sall̃ hafe wirchipe and reches þat euer more sall̃ laste. For at þe laste ende, wheñ werldly couetouse meñ brynges no gud in thaire handis, (for all̃ þe wirchipes & rechese er turned to noghte saue sorowe and payne,) Thañ sall̃ heuenly couetous meñ þat forsakes trewly all̃ vayne wyrchips of þis werlde,—or ells if þay hafe wirchips & reches þay sett noghte þaire lykynge ne þaire lufe in thaym̃, Bot ay in drede, in meknes, in hope, and in sorowe sumtym̃, and habydes þe mercy of Godd̃ paciently,—þay sall̃ þañ hafe fully þat þay hase couetid, For thay sall̃ be corounde as kynges, and sitt vpe with oure Lorde Ihesu in þe blysse of Heueñ. Also þar are many oþer meditacyons, mo þan I kan say, whilke oure Lorde puttis in-to a mans mynde for to stirre þe affeccyoñ and resoñ of þe saule to lathe vanytes of þis werlde, and for to desyre þe Ioyes of Heueñ. These wordes I saye to þe, noghte as I had fully schewede þese maners of meditacions as þay ere wroght in a manes saule, Bot I touche thaym to þe a lyttill̃, for þou sulde, by þis littill̃, vndirstande þe more. Noghte for-thi me thynke it es gude vn-to þe þat, when thou disposeȝ þe for to thynke of Godd̃ as I hafe be-fore saide, or one oþer wyse, if thi herte be dulle and myrke, and felis noþer witt ne sauour, ne deuocyoñ for to thynke, bot anely of a naked desyre & a wayke will̃, þat þou walde fayne thynke of Godd̃, bot þou can noghte, þan I hope it es gud to þe þat þou stryue noghte to mekill̃ with thi selfe, as if þou walde by thyñ awen myghte ouercome † thi selfe, For þou myghte lightely Fall̃ so in-to more myrknes, bot if þou ware þe

Many are eager for the things of this world, like children running after butterflies.

But be thou covetous of the joys of heaven.

There are many other meditations, which I cannot here enumerate.

If you find your heart dull and dark break off your meditation and say your Pater Noster and Ave, or read your Psalter.

[† Lf. 228 bk.]

more slye in thi wirkynge; and for-thi I hald it than moste sekyre vn-to þe for to say thi Pater noster & þine Aue Maria of þi matyns, or ells for to rede apon thi sauter, For þat es euermore a sekyr standarde þat wiłł noghte faile; who-so may cleue þer-to, he sałł noghte erre; and if þou may by prayenge gete deuocyon, Than, if þi deuocyon be anely in affeccion, þat es, in a grete desire to Godd' with gastely delyte, halde furthe thi saynge, & brek noghte lyghtely off, For it Fallis þat praynge with þe mouthe getis and kepis feruour of deuocion; and if a man cesse of saynge, deuocyon vanysche away. Neuer-þe-les, if deuocion of prayere brynge to thi herte gastely a thoghte of þe manhed of oure Lorde, or of any oþer before-said, and þis thoghte sulde be lettide by þi saynge, þan may þou cesse of saynge, and ocupye þe in meditacyon vntiłł it passe away. ¶ Bot of certayne thynges the by-houes be-warre in þi meditacion. Sum sałł I tełł þe. Ane, þat when þou hase had a gastely thoghte, ouþer in ymagynynge of þe manhede of oure Lorde, or of swylke bodily thynges, and þi saule hase bene fedd' and comforthid þer-wiłł, and passes away by þe-selfe, be þou noghte to besy for to kepe it stiłł by maystry, For it sałł þan turne to pyne and to bitternes. Also, if it passe noghte away, bot duellis stiłł in thi mynd' by any trauełł of þi selfe, and þou for comforthe of it wiłł noghte leue it, and þer-fore it reuys the fra þi slepe on nyghtys, or elles on dayes, fra oþer gud dedis, þis es noghte wele, Thou sałł wilfully breke of when [it] askis, ȝa, sumtyme when þou hase maste deuocyon, and ware latheste for to leue it, as when it passes resonabiłł tym, or ells it turnes to dissese of thyn euencristen, Bot if þou do so, elles þou dusse noghte wysely, as me thynke. A werldly man or woman þat felis noght peraunter deuocyon twys in a ȝere, if he felid, by þe grace of oure Lorde, gret compunccyon for his synnes, or elles by a mynde of þe passion of oure Lorde, þofe he ware put fra his slepe a nyghte, or two or thre, vn-tiłł his heued werke, it es no force, for it commes to þam seldom; Bot to þe, or to a-noþer man or woman þat hase this maner of wirkynge in custom, as ware ilke oþer day, it es spedfułł for tiłł hafe discrecyon in ȝour wyrkynge, noghte fully fałł þer-to for to folow it

If these exercises bring to your heart a devout thought you may entertain it.

Yet strive not too much to retain such a thought.

And do not suffer it to interfere with your rest or your duties.

It is not with you as with those worldly people who only feel devotion once or twice in a year.

als mekiłł als wiłł coñ. And I halde þat it es gud to þe for to vse þis man*er* in what deuocyoñ þat þou be, þat þou hyng noght to lange þare-appoñ, ou*þer* for to put þe fra thi mete or thi slepe † in tyme, or for to disesse any o*þer* mañ vnskilfully. The wyse mañ sayse, 'Om*n*ia tempus habent.' Þat es, 'all thyngis hase tyme.' Ano*þer* thyng es this, þat þe by-houys be-warre off. If thi thoghte be ocupied in ymagynacyoñ of þe manhede of owre Lorde, or in any swilke o*þer*, and after this þou erte besy w*ith* all þe desire of thi herte for to seke knawynge or felyng mare gastely of þe Godhede, prese noghte to mekiłł þar-aft*er*, ne suffire noghte thi herte fall fra þe desire, as if þou ware abydande or gapand aftir su*m* qwyent stirrynge, or su*m* wondirfull felynge vthire þan þou hase had. Thou sall noghte do so. It es ynoghe to me and to þe for to haue desyre & langynge to our*e* Lorde; and if he will, of his fre grace, ou*er* þis desire, send vs of his gostely lyghte, and opyñ oure gostely eghen for to se & knawe more of Hym þan we hafe had be-fore by comoñ trauell, thanke we Hym þar-of; and if He will noghte, for we er ȝit noghte meke ynoghe, or ells we er noghte disposede by clennes of lyffynge in o*þer* sydis for to ressayue his grace, Than sall we mekly knawe our*e* awen syñ and wrechednes, and hald vs payed w*ith* þe desyre þat we hafe to Hym, and w*ith* our*e* comoñ thoghtes þat may lyghtly fall vndir our*e* ymagynacioñ, as of our*e* synns, or of Cristes passioñ, or of swilke o*þer*; or ells w*ith* prayers of þe sauter, or su*m* o*þer*, and loue Hym w*ith* all oure hert, þat He will gyff vs þat. If þou do o*þer* wyse, þou may lyghtly be by-gyled by þe spiryte of our*e* erro*ur*, For it es pre-su*m*psioñ, a mañ by his awen wytt for to prese to mekiłł in-to knawyng of gastly thynges, bot if he felid plente of g*r*ace, For þe wyse man saise þus, 'Scrutator maiestatis opprimetur a glo*r*ia.' þat es to say, 'Raunsaker of þe myghte of Godd' and of His Maieste, w*ith*-owtten gret clennes and meknes, sall be ou*er*layde and oppresside of Hym-selfe[1].' &c° explicit.

Hang not too long upon any one point of devotion.

[† Lf. 229.]

[Eccles. iii. 1.]

Nor strive to push the imagination too far.

But be humbly instructed of Christ as far as He will teach you.

For it is presumption of our own wit to press too far into divine mysteries. [Prov. xxv. 27.

[1] The Thornton MS. of this Treatise ends here. The Cambridge MS. has 19 more lines. The British Museum MS. stops considerably short of this. As the ending is marked in the Thornton MS., the additional matter in the Cambridge MS. has not been inserted.

XII.

[The virtue of our Lord's Passion.]

[*Thornton MS., Lincoln Cathedral Library,* leaf 229, back.]

All men lie under sin, but the greatest sins can be forgiven to the true penitent through the Passion of Jesus.

Wit thou wele, dere Frende, þat þof þou had neu*er* done syñ with thi bodi, dedly, ne venyaſt, bot anely this þat es called Orygynaſt, (for it es þe firste syñ, and þat es þe lossyng of thy ryght-wysnes whilke þou was madin,) Suld thou neu*er* hafe bene safe, if oure Lord Ihesu Criste by his passioñ had noghte delyu*er*de the, and restorede þe agayne. And þou saſt wit þat þou, be þou neu*er* so mekiſt a wreche, hafe þou don*ne* neu*er* so mekiſt syñ, for-sake thi selfe and aſt thi werkes gude & iſt, Cry mercy, and aske anely saluacyoñ by þe vertu of his precyouse passyoñ mekly and tristely, and *with*-owtteñ dowte þou saſt haf it, and fra this orygynaſt syñ and aſt o*þer* þou saſt be safe. 3a, and þou saſt be safe as ane ankir incluse; and noghte anely þou, Bot aſt cristeñ meñ & wymeñ þat trowes appoñ his passioñ, and mekes þaꝫ selfe, knawande þaire wrechidnes, askand mercy and forgyfnes, and þe fruyte of his *pre*cyouse passioñ, anely lawand þaꝫ-selfe to þe Sacramentes of haly kyrke, þof it be swa þat þay hafe bene cumbyrde in syñ & *with* syñ aſt þaire lyfe tyme, and neu*er* had felyng of gastely sauo*ur* or swetnes, or gastely knawynge of Godd, þay saſt, in this faiſt and in þair gud wiſt, be safe, by þe vertu of þe *pre*cyouse passione of oure Lorde Ihesu Criste, and com to þe blysse of Heueñ. See here þe Endles mercy of owre Lorde, how lawe He fallis to þe & to me and to aſt synfuſt caytyfs. 'Aske mercy and hafe it:' Thus said þe *pro*phete in þe perſoñ of oure Lorde, 'Omnis enym *quicunque* invocau*er*it nomen Dom*in*i, saluus erit.' 'Ilk mañ, what þat he be, þat in-calles þe name of Godd, þat es to say, askes saluacioñ by Ihesu and by his passioñ, he saſt be safe.' Bot þis curtasye of oure Lorde, su*m* meñ takes, and erre safede *þer*-by; and su*m*, in traiſte of his mercy and his curtasye, lyffes stiſt in þair synnes,

Rom. x. 13.]

But some are beguiled by their knowledge of this mercy into a

& wenys for to hafe it when þam lyst; and þan may þay noghte, For þay ere takyñ or þay wit, and swa þay dampne þam̃ selfe. Bot now, sayse þou, if þis be sothe þou wondyrs gretly, for þat I fynde wretyñ in sum haly mens saghes. Sum sayse, as I vndirstande, þat he þat cañ noghte lufe þis blyssed name Ihesu, ne fynd ne fele in it gastely Ioye and delitabilite, with wondirfull swetnes in þis lyfe here, ffra þe souerayne Ioy and gastely swetnes in þe blysse of Heueñ he sall be aliene, and neuer sall he com̃ þar-to. Sothely þise wordes, when I here thaym̃ or redis þam̃, stonyes me, and makis me gretly ferd'; For I hope, as þou sayse, þat many, by þe mercy of Godd', sall be safe, be kepyng of his commandementez and by verray repentance of paire euyll lyfe be-fore done, þe wylke felid neuer gastely swetnes ne inly sauour in þe name of Ihesu or in þe lufe of Ihesu. And for-thi I meruell me þe more, þat þay say the contrarye here-to, as it semys. Als vn-to þis, I may say, as me † thynke, that theire saynge, if it be wele vndirstandeñ, es sothe, ne it es noghte contrarie to þat that I hafe said, For þis name Ihesu es noghte ells for to say one Ynglische bot 'heler or hele.' Nowe euer-ilk mañ þat lyffes in þis wrechid lyfe, es gastely seke, For paire es na mañ þat lyffis with-owteñ syñ, whilke es gastely seknes, as Sayn Ihoñ sayse of hym-selfe and oþer perfite meñ thus, 'Si dixerimus quod peccatum non habemus, ipsi nos seducimus, et c⁹.' 'If we say þat we hafe na syñ, we begile oure-selfe, and sothefastnes es noghte in vs.' And for-þi he may neuer fele ne com̃ to þe Ioyes of Heueñ, vn-to he first be made hale of þis gostely seknes. Bot þis gastely may na mañ haf þat hase vse of resoñ, bot if he desire it and lufe it, and hafe delite þar-in, in als mekill als he hopis for to get it. Now þe name of Ihesu es noghte elles bot þis gastely hele. Whare-fore it es sothe þat þay say, þat þar may na mañ be safe bot if he lufe & lyke in þe name of Ihesu; For þar may na mañ be gastely hale, bot if he lufe and desire gastely hele; For ryght als a mañ ware bodily seke, þer ware nane erthely thyng sa dere ne so nedfull to hym̃, ne so mekill suld be desyrid of hym̃, als bodily hele (For þofe þou wald gyff hym̃ all þe reches and þe wirchips of þis werlde, and noghte make hym

presumptuous trust.

How then can some learned men declare that none can be saved who do not love the name of Jesus, when there is hope for all penitent sinners?

[† Lf. 230.] Their words, if well understood, are true.

[1 Joan i. 8.]

For no man can be saved who desires not and loves not salvation, and Jesus is salvation.

hale of þat þou myghte, þou plesid hym noghte)—Righte so it es to a mañ þat es seke gastely, and felis þe payne of gastely seknes. Nathyng es so dere, so nedfull, ne so mekill desirid of hym̃, als his gastely hele, and þat es Ihesu, withowtteñ whilke, all þe Ioyes of Heueñ may noghte lyke hym̃. And this es þe skill (as I hope) whi oure Lorde, wheñ he tuke mankynde for oure saluacyoñ, he walde noghte be called by na name betakenande his Endles beyng, or his myghte, or his wysdom̃, or his ryghtwysnes, bot anely by þat that was cause of his commynge, and þat was saluacyoñ of mans saule. Whilke saluacioñ was maste dere and maste nedfull to mañ; and þis saluacyoñ, betakens þis name Ihesu. Þan bi this it semes, þat *per* may na mañ be safe bot if he lufe Ihesu; For *per* may na mañ be safe bot if he lufe saluacyoñ, whilke lufe he may hafe þat lyfes and dyes in þe laweste degre of charite. Also I may say oñ a-noþer wyse, þat he þat cañ noghte lufe þis blessede nam̃ Ihesu *with* gastely myrthe, ne enjoye in it *with* heuenly melodye here, he sall neuer hafe ne fele in þe blysse of Heueñ þat fulhede of souerayne Ioye, þe whilke he þat myghte in þis lyfe, by habondance of perfite charite, enjoye in Ihesu, sall hafe & fele, † and so may thaire saynge be vndirstandeñ. Neuer-þe-les, he sall be safe, and hafe full mede in þe syghte of Godd, all if he be in þis lyfe in the laweste degre of charite, by kepyng of Goddes commandementes. For Criste sayse in the Gospelle, 'In domo Patris mei mansiones multe sunt.' 'In my fadir house erre many sere dwellynges.' Sum are for perfite saules, þe whilke in þis lyfe ware fulfillede of grace of þe Haly Gaste, and sang louynngs to Godd in contemplacioñ of Hym *with* wondirfull swetnes and heuennly savour. Þise saules, for þay hade maste charite, sall haue hegheste mede in þe blyse of Heueñ, For þise ere callid Goddes derlyngs. Othir saules þat ere in þis lyfe inperfite, and erre noghte disposed to contemplacyoñ of Godd, ne had noghte þe fullhede of charite, as apostells or martirs had in þe begynnyng of haly Kirke, þay sall haue þe lawere mede in þe blyse of Heueñ, For þise er callede Goddis frendis. Þus callis oure Lorde choseñ saules in haly writt, sayand thus, 'Comedite amici, et inebriamini caris-

It was for this reason that our Lord took that name.

Nor can any enjoy heaven who love not this blessed name here.

[† Lf. 230 bk.]

Yet a man can be saved who is in the lowest degree of love.

[Joan xiv. 2.]

Some there are of great advances in God's love.

These are God's darlings.

Others of lower attainment who are God's friends.

[Cant. v. 1.]

simi.' 'Mi frendes, ete ȝe; and my derlynges, be ȝe drunkyñ.' As if oure Lorde said one þis wyse, 'ȝe þat er my frendis, for ȝe keped my co*m*mandme*n*teȝ, and sett my lufe be-fore þe lufe of þe werlde, and lufed me more þan any o*þer* erthely thynge, ȝe sall be feedd *with* gastely fude of þe brede of lyfe. Pot ȝe þat er my derlynges, and neghte anely kepid my co*m*mandementis, Bot also of ȝoure awen fre will fulfillede my consailles, and ou*er* þat ȝe luffed me anely enterely *with* all þe myghtes of ȝoure saule, and brynnede in my lufe *with* gastely delyte, as did pryncypally þe apostills & martirs, and all o*þer* þat myghte com̃ by grace to þe gyfte of p*er*feccioñ, ȝe sall be made drunkeñ *with* þe freeste wyne in my celer, þat es, þe sou*er*eyne ioye of lufe in þe blyse of Heuen̄.' To the whilke blise he brynge vs, þat boghte vs *with* his p*re*cyouse passion̄, Ihesu Criste, Goddis sone of Heuen̄. Amen̄!

[On leaf 231 is the poem '¶ Of Sayne Iohn̄ þe e*u*aungelist,' printed in 'Religious Pieces,' E. E. T. Soc. 1867, pp. 87–94.]

P. 10, l. 9. Wychecrafte.—Thus Roberd de Brunne on the first Commandment: —

> ȝyf þou yn swerde other yn bacyn,
> Any chylde madest loke theryn,
> Or yn thumbe, or yn cristal,
> Wycchecraft men clepen hyt alle.—*Handlyng Synne*, 351.

XIII.

[Two Verse-Prayers to the Virgin Mary.]

[*Harl. MS.* 1002, leaf 61, back.]

(I. 1.)

¶ Quene of parage: paradyse repayred I-wysse,
lyth of linage: lere me of heuenly blysse,
For þat es wage: þat lastet & neu*er* may misse.

(I. 2.)

¶ lady joy[i]nge: reioyce vs, joyles abydynge,
þat of al þynge: comfort[1] is & refreshynge,
Pray þou our kynge: he kepe vs *in* heuen a comynge.
Amen. oramus.

(II.)

Mary so milde,
For luf of þi childe,
here þo wylde
þat prayen þe now!
Grace to vs hylde;
with blysse þou vs bylde;
Fro synne þou vs schilde;
Amen, for our prowe!

[1] 'yng' interlined at end of 'comfort.'

NOTES

The following list of suggested emendations, &c., has been compiled with the help of Dr. Horstman's *Richard Rolle of Hampole*, Vol. I, 1895, and the variant MSS. printed there.

1/5 Latin (La Bigne, *Magna Bibliotheca Patrum*, Cologne, 1622, vol. xv, p. 834, Richardus Pampolitanus Eremita) et statim adoratur oleum effusum.

1/7 Read 'be-mene'.

2/7 MS. Harl. 1022 to it be. Latin: et dum inebriat illam, cadit caro: non potest a sua virtute non deficere.

2/20 Read 'tak ande', i. e. take breath; Latin: respirat animus.

2/22 Read 'and-es'; Latin: anhelat namque mens superno dulcore, tacta amore conditoris incalescit.

2/27 Read '[m]a[n]e'; Latin: hominem.

4/4 Read so [þay desyre þat] þayre. Latin: sic satiantur, vt desiderent: et sic desiderant, vt desiderium non tollat satietatem.

4/19 Read 'w[ye]t all'; Latin: cognoscant vtique vniuersi.

4/25 Read 'l[i]fe'; Latin: vitam.

4/31 Latin: terra suauiter viuentium.

5/5 Read 'in deserte (Latin: indefesse) fastande, in þe monte anely prayande'.

8/11 Read '*with*-takand'. 8/13 Read 'trauayle here. Þay'.

9/1 Read 'for-[thy] þaire'. 9/11 Read 'For'.

9/20 Read 'lyttill hole. Ten ȝere scho'. Latin: Et neque viros neque mulieres unquam videns per annos decem (Migne, *Patrol.* 74. 256).

10/26 'dispyse' may be correct; cp. 'vanysche', 42/10, 'rauesche', 2/26.

11/12 After 'vyces', Horstman inserts the second manner from MS. Arundel 507, 'Sithen speciali, þat we cesse of alle bodili werkis'.

11/28 Read 'barnes, þat es, lande'.

13/25 Read 'gude hope, noghte', so MS. Camb. Dd. v. 64.

14/6 Comma after 'wondyrfull'.

14/8 Read 'gastely. [It is haly] when'.

14/11 Read 'wondirfull, [when] it'.

15/11 Read 'this [anehe]de'; Pepwell's print of 1521, 'this onehede'.

15/17 Read 'Imagy[na]cyones'.

15/30 Read 'so[the]fastenes'.

16/17 Comma after 'maners'.

16/19 Full stop after 'charyte'.

17/19 Read 'Bot [for] a'; MS. Camb. 'bot for þe'.

17/21 Comma after 'vnclennes'.

17/27 Read 'es ofte'; so MS. Camb.

19/26 Read 'kepis [hym] in'; so MS. Camb.

19/35 Read 'es gude'; so MS. Camb.

20/15 Read 'he [be this felynge] and'; so MS. Camb.
20/18 Read 'ymagy[na]cion'.
20/21 Read 'awen [syghte] mare'; so MS. Camb.
22/3 Read 'behouyth to', so Notary's print of 1507.
23/2 Read 'o[f]'; so Notary.
23/26 Read 'se[t]te' (?), i.e. directed; cp. MS. Vernon: 'for hit is charite, speciali set in to hi*m*'.
23/30 Read 'for-[thi]'; MS. Vernon '*þer*fore'.
23/32 Read '[vn]discre*c*ion'; so MS. Vernon.
23/33 MS. hatith; cp. 26/19, where there are dots under *ti*.
24/8 Read 'ordire [of] charite'; so MS. Vernon.
24/19–20 Read 'teche hem [forto] amende'; MS. Vernon 'to'.
25/1 Read 'le[w]ed'; so MS. Vernon.
25/15 Read 'f[len]'; so MS. Vernon, Notary.
26/9 Read '[nott with]stondynge'.
26/29 vn-couthe and: MSS. Vernon, Harl. 2254 omit.
27/12 Read 'of[t]'; so MS. Harl.
27/13 Read 'þ[*er*]at'; so MSS. Vernon, Harl.
27/27–8 Something has been omitted. Harl. adds after 'inwarde', 'þat hit was not lettid bi outward dedes for'; so Vernon. But Notary adds, after 'hym', 'to shewe it outwarde'.
30/7 luke þam: so MS. Harl.; MSS. Royal, Vernon: loke to hem.
30/17 Read 'for to [thynke lathe for to] leue'; so MS. Vernon; MS. Royal omits first 'for to'.
31/8 Semicolon after 'lyfe'.
32/10 Read 'reste [in] deuocyon'; so MSS. Vernon, Royal, Harl.
34/9 Dash after 'wastande'.
34/14 Read 'whare-to [bot] þat'; so MSS. Vernon, Harl.
35/3 Comma after 'bodily'.
35/36 Read 'q*uoniam*'.
36/34 Read 'all o[ure]'; so MS. Vernon.
37/7 Read 'criande [on] Godd'; so MSS. Vernon, Harl.
38/15 Read 'and co*m*passion'.
38/29 No comma after 'ymagynacyon'.
38/33 ,, ,, ,, 'halde it'.
38/35 ,, ,, ,, 'heuede'; comma after 'body'.
39/4 Read 'stryue'.
39/13 MS. Vernon reads 'si3t of þe þreo p*r*incipal v*er*tues: of trouþe, hope, & charite. Be þe si3t & þe disyre', &c.; so MS. Harl.
40/8 Comma after 'myghte'.
41/4 Comma after 'selfe'.
41/32 Omit 'of'; so MS. Vernon.
42/3 Read 'or þi matyns'; so MS. Harl.; Vernon 'or elles'.
42/19 Read 'and [it] passes away by [it]-selfe'; so MSS. Vernon, Harl.
42/23 Omit comma after 'dayes'.
42/25 Read 'when [tyme] askis'; so MSS. Vernon, Harl.
42/35 Read 'as [it] ware'; so MS. Vernon.
45/27 Read 'gastely [hele] may'.
46/1 Read '[i]f þat'.
47/18 Read 'repard', enclosed; cp. Song of Sol. iv. 12.
48/3 Read 'wonynge'.
48/4 Read 'orem*us*'.

GLOSSARY AND INDEX

Accidie, *n.*, sloth, 23/8.
Accordandly, *adv.*, accordingly, 8/32.
Acostom, *n.*, habit, 20/10.
Active and Contemplative Life, 21–43.
Afforces, *v.*, make strong, 8/20.
Aknowe, *v.*, be a., confess, 33/8.
All if, even if, 46/22.
Alsonne, immediately, 14/27.
Althirhegeste, *adj. superl.*, highest of all, 1/15.
And . . . and, both . . . and, 31/32.
Ane, anely, anelynes—alone, loneliness: 'by myn ane,' by myself, 5/4, 5, 11, 20/15.
Anede, *pp.*, united, 39/35, 40/4; anehede, 16/1.
Anehede, *n.*, oneness, union, 15/10.
Ankir incluse, enclosed hermit, 44/14.
Anynge, *n.*, union, 39/36.
Araysede, *a.*, raised, high, 13/20.
Arett, *v.*, ascribe, 33/9.
Aristotle on bees, 8/18; on birds, 8/32.
Arraynge, *n.*, arraying, decoration, 29/36.
Astronomyenes, *n.*, astrologers, 10/15.
At, *prep.*, with, 30/14, 21.
At, *conj.*, that, 35/7.
Athe, *n.*, oath, 10/31; *g.s.* athes, 11/4.
Austyn, St., 13/18, 34/25.
Awe, *v.*, owe, ought, 11/17.

Bee, Hampole on its nature, 8–9.
Begynnynge, *a.*, 21/7.
Be-mene, *v.*, mean, 1/7.
Besynes chargis, *n.*, burdens of business, 25/13.
Beyng, *n.*, existence, 46/8.
Bishops and the mixed life, 27.
Bot, *conj.*, except, 1/19; bot if, unless, 42/27.
Bouxomnes, *n.*, obedience, duty, 11/25.
Breke of, *v.*, break off, stop, 42/24.
Brennande, *a.*, burning, 15/21.
By-houely, *a.*, befitting, 28/2.
By-houys, *v.*, should, ought to, 5/15.
Bylde, *v.*, defend, 48/6.

Cesarius, tales by, 6/28, 7/14.
Charge, *n.*, heaviness, 9/13.
Chargede, *pp.*, loaded, burdened, 9/16.
Charemynge, *n.*, working by charms, 10/9.
Chese, *v.*, choose, 5/19.
Cheson, *n.*, reason, good cause, 10/25.
Christ's Passion, Virtue of, 44–7.
Clerete, *n.*, clarity, clearness, 18/20.
Coal, how to light, 32/25–31.
Commandments, the Ten, 10–12.
Comonynge, *n.*, communion with, 17/25.
Compleccionne, *n.*, embracing, fleshly intercourse, 14/16.
Contrition, imperfect and perfect, 6–7.
Coryous, *a.*, over inquisitive, 3/11.
Couaytabill, *a.*, 3/30.
Couaytes, *n.*, covetousness, 14/24.
Cun thanke, give thanks, 29/34.
Cuppillynge, *n.*, joining, 35/24, 25.

Ded, dede, *n.*, death, 2/1, 13/19.
Defaile, *v.*, lack, 2/8.
Delighting in God, 14.
Delitabilite, *n.*, 45/6.
Delycyously, *adv.*, luxuriously, 6/30.
Desederabill, *a.*, desirable, 2/28.
Desyrand, *a.*, desiring, longing, 37/8.

Devil in shape of a woman, 6/9.
Divining by stars, &c., 10/14.
Drawes, *v.*, pulls up, 3/12.
Drede, *n.*, fear; "na drede þat ne þay ere," 'no fear but that they are,' 4/18.
Duse, *v.*, do, 12/12, 13.
Dyscryuede, *pp.*, described, 17/4.

Eggyng, *n.*, egging, temptation, 13/29.
Elde, *n.*, old age, 11/24.
Enchesone, *n.*, reason, cause, 7/4.
Enforssede, *v.*, forst, 3/22.
Enforthis, *v.*, enforces, 2/23.
Enjoye, *v.*, rejoice, 46/17.
Er, *v.*, are, 43/18; erre, 35/29.
Even, equally with, 23/28; MS. Vernon, aȝeynes.
Eysede, *pp.* = oysede, used, directed, 14/32.
Ezechiel the prophet, 17/29.

Falles, *v.*, happens, 2/7.
Famyliare till, *a.*, familiar with, 7/3.
Fand, *v.*, found, 4/29.
Felide, sowne es, sound is perceived, 19/13.
Fette, *n.*, feet, 8/6.
Files, *v.*, defile, foul, 4/18.
Fillynge, *n.*, filling, fullness, 4/3, 5.
Fire, how to make a, 32/25–31.
Flyghyng, *n.*, power of flight, 8/33, 34, 9/3.
Forbrekes, *v.*, utterly breaks, 18/26.
Force, *n.*, care, 28/30.
Forthe dayes, late in the day, 9/27.
For-thy, *adv.*, therefore, 9/23.
Fremmede, *a.*, unconnected by blood, strange, 8/23.
Full, *adj.*, foul, 7/16.
Full-hede, *n.*, fullness, 39/25.
Fychede, *v.*, pierced; thurghe-fychede, pierced through, 2/4.

Gastely, *a.*, ghostly, spiritual, 45/6, 7, 13.
Ger, *v.* make, cause, 32/26.
Gernyng, *n.*, yearning, 14/5.
Gillery, *n.*, trickery, cheating, 12/10. (Still in use in Lincolnshire.)
Grauynge, *n.*, burial, 7/1.
Gregory, St., 26/23.
Gretynge, *n.*, crying, grieving, 5/10.
Greuesnes, *n.*, grievousness, 3/15.
Gruchynge, *n.*, grudging, grumbling, 32/19.

Habedyn, *pp.*, abided, waited, 32/29.
Hampole's temptation, 5–6.
Haunten, *v.*, deal with, handle, 21/5.
Haver, *n.*, possession, property, 26/2.
Hegheynge, *n.*, uplifting, 14/18.
Heldede, *v.*, hylde.
Hele, *n.*, salvation, 1/15.
Heleful, *a.*, healthful, 4/20.
Heraclides, tale by, 9/17.
Holy Ghost's gifts, 13.
Hope, *v.*, think, 28/5, 38/9.
Hungres thaym, they hunger (for more), 3/29.
Hurtynge, *n.*, 11/33.
Hyghte, *v.*, promised, 7/4.
Hylde, *v.*, pour out, bestow, 48/5; *pt.*, heldede, inclined, 7/9.

Illumynede, *pp.*, 17/9.
Images to be honoured, 10/21.
In, *prep.*, for, 9/34.
In-calles, *v.*, invokes, 44/28.
Indiscrecyon, *n.*, 19/10.
In-ȝettis, *v.*, pours in, 3/13.
In-ȝettynge, *n.*, inpouring, 4/9.
Inglysce, *n.*, English, 1/4.
Inlastande, *pr. p.*, lasting, 3/15.
Inlawes (Harl. MS., insawes), *v.*, plants or sows in, 3/13; Lat., inserit.
Inly, *a.*, inward, 45/13.
Inryses, *v.*, springs, 2/25.
Intermettid, *v.*, mixt, occupied, 27/14.
Israel = a man seeing God, 32/1, 3.
It, itself, 19/24.

Jacob, 32/1, 2.
Jacob and Laban, Rachel and Leah, 30–1.
Jesus, the name, 1–5.
Ioyeynge, *n.*, merriment, 5/10.

Kelis, *v.*, cools, 20/6.
Kennede, *v.*, made to know, taught, 17/28.
Kyndely, *a.*, natural, 15/20.

Langes, *v.*, *impers*, we long, 3/26.
Languessande, languishing, 2/18, 19.
Lappid, *pp.*, wrapped, 5/1. (Still in use in Lincolnshire.)
Lare, *n.*, lore, instruction, 14/22.
Lathe, *v.*, loathe, 41/24.
Lathynge, *n.*, loathing, 34/30, 35/5, 16.
Laude, = lande, 11/28.
Lawand, *pr. p.*, humbling, subjecting, 44/18.
Lawlyly, *adv.*, humbly, 11/27.
Layery, *a.*, filthy, 14/23.
Leche, *v.*, heal, 2/4; *n.*, healer, 2/18.
Lelely, *adv.*, loyally, truly, heartily, 3/7.
Lere, *v.*, teach, 47/19.
Lessynge, *n.*, diminution, 4/8.
Lettys, *v.*, hinder, 11/12.
Leuefully, with permission, 21/6.
Lichoure, *n.*, lecher, 12/1.
Lofe, *v.*, praise, 9/31; loues, 20/4.
Loute, *v.*, worship, 10/7, 20, 23.
Louynge, *n.*, praise, 10/2, 17/18.
Lowuabyll, *a.*, praiseworthy, 3/8.
Lufabyll, *a.*, lovable, 2/28.
Luke, *v.*, look after, care for, 30/7.
Lya, Leah, 31/2, 7, 13, 28.
Lyenges, *n.*, lies, 12/17.
Lyth, light, glorious, 47/19.

Maria, 24/24.
Martha, 24/16.
Mary, our Lady Saint, 39/21.
Mawmetryse, *n.*, idolatrous practices, 10/9.
Maystry, *n.*, violence, force, 38/35.
Medfull, *a.*, rewardful, 28/6.
Medefully, *adv.*, profitably, 24/28.
Medle, *v.*, mix, mingle, 24/14; medled, 26/28, 27/6; medlid, 24/34, 26/35: medelid, 25/23.
Mekes, *v.*, humble, 44/16.
Mellynge, *n.*, meddling, 32/20.
Menes, *n.*, things interposed, 18/3.
Mengede, *v.*, mingled, mixed, 1/20.
Merghlyere, *adv.*, more thoroughly, Lat. medullitus, 2/5.
Me thynke, it appears to me, 29/28.
Mett, *n.*, measure, 12/11.
Mirke, *a.*, dark, 22/8.
Mobylls, *n*, movables, goods, 12/24.
Mowe, *v.*, may, can, 22/8; be able to, 38/35, 39/14.
Mynd, remembrance, 39/21; mynde, 5/18.
Myrknes, *n.*, darkness, 41/36.
Myssawe, *n.*, mis-saying, want of respect, 11/26.
Myster, *n.*, need, 13/8.

Nane, *a.*, no, 2/29.
Nakede mynde, simple perception, 20/12, 18.
Nedys, *adv.*, of necessity, 5/15.
Nerehand, *adv.*, nearly, 2/6.
Nerre, *adv.*, nearer, 15/25.
Neuennyd, *v.*, spoken, named, 5/21.
Noghte for-thi, nevertheless, 17/36.
Nourish (feed) the fire with sticks, 33/28.
Noye, *n.*, sorrow, annoyance, disgust, 3/16, 4/7; *v.*, do harm, 12/18.

Of, *prep.*, with, 3/16.
Okyre, *n.*, extortion, usury, 12/11.
Onane, *adv.*, anon, at once, 32/30.
Oneness of God with Man's soul, 15-20.
Oo, *a.*, one, 24/16.
Ouerganger, *n.*, overcomer, 31/5, 35.
Ouer-heghede, *v.*, carried too high, 8/7.
Ouer-hille, *v.*, cover over, 32/27.
Ouerlaide, *pp.*, covered over, 22/5.
Ouer-passande, *a.*, exceeding, 40/7.
Ouertrauells, *v.*, overworks, 18/25.
Owt-ȝettede, *pp.*, poured out, 1/4.
Oys, *n.*, use, 12/4.

Parage, *n.*, high rank, 47/18.
Paris, a wicked Canon at, 6/30; a forgiven scholar at, 7/16.
Payede, *pp.*, contented, 15/1.
Peraunter, *adv.*, peradventure, 42/29.
Perré, *n.*, jewellery, 29/9.
Plentivosly, *adv.*, plenteously, 24/23.
Poure, *a.*, pure, 8/21.
Prelaci, *n.*, office, post of a bishop, 27/24, 29; *pl.*, 27/18.
Presumpsion, *n.*, 43/27-8.

Priste, priest, 33/19.
Profette, *v.*, advanced, 6/14.
Prow, *n.*, profit, 13/27.
Pryncypally, *adv.*, chiefly, specially, 47/9.
Pure, *adv.*, poorly, 4/32.
Purede, *pp.*, purified, 18/1.
Put, *v.*, ascribe, 33/13.
Pyne, *n.*, sorrow, 42/20.

Quemfull, *a.*, pleasing, 34/31.
Qwyent, *a.*, quaint, curious, 43/12.

Rachel, 30/36, 31/3, 8, 10, 28.
Raunsaker, *n.*, investigator, 43/31.
Rauyschynge, *n.*, ecstasy, 17/21.
Redies, *v.*, preparest, 3/2.
Refreynynge, *n.*, bridling, restraining, 22/20.
Repressynge, *n.*, 14/17.
Reue, *v.*, draw away, steal, 8/20.
Rewarde, *n.*, regard, care, 26/19.
Rusynngs, *n.*, boastings, 19/4.
Ruysand, *v.*, praising (himself), 13/25.

Sadely, *adv.*, firmly, 15/15.
Saghes, *n.*, saws, doctrines, teaching, 45/4.
Saint Gregory, 26/23.
St. Paul on body and spirit (1 Cor. xi. 8, 9 ; xv. 46), 21/12–16.
St. Victor, the Abbey of, at Paris, 7/19.
Sandes, *n.*, ordinances, 15/1.
Sare, *n.*, disease, 40/31.
Sare-eghede, *a.*, sore-eyed, 31/10.
Sauoure, *n.*, relish, delight, 3/14.
Sauyre, *v.*, experience, 1/20 ; sauour, 20/28.
Schenchippe, *n.*, disgrace, 40/32.
Scholar at Paris, forgiven his sins, 7/16–34.
Seke to þe dede, sick unto death, 6/31.
Sekerly, *adv.*, securely, 5/18.
Sensualite, *n.*, the senses, 14/26, 16/22, 23, 27, 29.
Sentence of dampnacyone, 7/12.
Sere, *a.*, several, various, 9/7 ; separate, 46/25.
Serely, *adv.*, separately, 13/10.
Sese, *v.*, see, 4/2.
Sesse of, cease from, 11/12.
Seven Gifts of the Holy Ghost, 13.
Sithen, *adv.*, afterwards, 22/2.
Skilfully, *adv.*, according to reason, 26/10.
Skyll, *n.*, reason, 14/28, 32.
Slaers, *n.*, slayers, 11/34.
Slokynns, *v.*, slackens, quenches, 3/10.
Slyke, *a.*, such, 37/16.
Smites his sins, Holy Writ, 13/22.
Sobbynge, *n.*, 7/20.
Socerye, *n.*, sorcery, 10/13.
Softly living, the land of, 4/31.
Somdele, *a.*, partial, 18/20.
Sothely, *adv.*, truly, surely, in sooth, 1/7.
Souple, *a.*, supple, flexible, 21/11.
Sownnande, *pr. p.*, sounding, speaking, 1/19.
Specyalle, *n.*, intimate friend, object of love, 5/20.
Spedfull, *a.*, profitable, 28/6.
Spendide, *pp.*, spent, 28/29.
Speride, *pp.*, shut up, enclosed, 40/15.
Spycery, *n.*, spices, 38/20.
Stallworthely, *adv.*, strongly, violently, 6/6.
Stere, *v.*, guide, 26/23.
Sternys, *n.*, stars, 10/14.
Sticks = good works of active life, 32/36.
Stonyes, *v.*, astonish, overwhelm, 45/10.
Stork or *strucio*, that can't fly, 9/12.
Strenyde, *v.*, strained, squeezed, 6/6.
Strenghe, *v.*, strengthen, 34/17.
Strength, *v.*, strengthen, 23/17.
Strobillynge, *n.*, trouble, distraction, 23/23.
Strucyo, *n.*, stork, 9/12.
Stryne = stryue, strive, 39/4.
Styrrynges, *n.*, suggestions, 11/9.
Swearing, three ways of sinning in, 10/26.
Swylke, *a.*, such, 11/28.
Sybbe, *a.*, near in blood, 8/22.
Syghynge, *n.*, sighing, 7/20.
Syngulere, *a.*, s. purpos, purpose of living alone, 5/24.
Sythes, *n.*, times ; ofte-sythes, oftentimes, 8/28.

Taa, tan, toþer, one, other, 31/30, 32.
Tagillynge, *n.*, entangling, 14/10.
Tagyld, *pp.*, entangled, 13/12.
Takynnynge, *n.*, token, mark, seal, 1/23.
Tane, þe, and þe toþer, the one and the other, 30/22.
Tempede, *pp.*, tempted, 9/22.
Temptid, *n.*, tempted folk, 5/17.
Ten Commandments, 10–12.
Tene, *n.*, sorrow, misery, 8/28.
Tente to, *pp.*, attended to, cared for, 29/22.
Ternynge, *n.*, turning, 14/26.
Þar, there, 45/30.
That, *pron.*, whoever, 3/28; swyche that = such as, 25/11–12.
Þire, these, 10/17, 33/1; þaire, 10/22.
Þofe, *conj.*, though, 36/28; thoffe, 23/21.
Tholemodnes, *n.*, patience, 9/32.
Thriste, *n.*, thirst, 5/3, 40/31.
Thristis thaym, they thirst (for more), 3/29.
Thristy, *a.*, thirsty, 34/32.
Thythen, *adv.*, thence, 2/24.
Tothire, *a.*, second, 10/24.
Traiste, *n.*, trust, 19/25.
Transfourmynge, *n.*, 16/15.
Trauellynge, *n.*, labour, 18/26.
Trauyliouse, *a.*, laborious, active, 31/7.
Triacle, *n.*, salve, unguent, 38/21, 24.
Tristely, *adv.*, trustfully, 44/12.
Trouthe, *n.*, troth, faith, 36/7.
Trubylyere, *a.*, more troubled, 32/21.
Turment, *pp.*, tormented, 5/2.

Vmbethynke, *v.*, remember 11/10.
Vnauyssedly, *adv.*, foolishly, 11/26.
Vnbuxomnes, *n.*, insubordination, disobedience, 21/10.
Vn-cessandly, *adv.*, unceasingly, 3/23.
Vn-chastely, *adv.*, 6/30.
Vn-couthe, *a.*, unknown, 26/29.
Vndevocyone, *n.*, 11/5.
Vndiscrete, *a.*, 18/35.
Vnhoneste, *n.*, impropriety, 11/26.
Vnkepide, *a.*, 29/22.
Vnkonande, *a.*, ignorant, 37/6; vnkunnynge, 26/29.
Vnletterede, *a.*, uneducated, 33/29.
Vnmyghtty, *a.*, weak, 11/24.
Vnnethes, *adv.*, scarcely, hardly, 2/5.
Vnordaynde, *a.*, unregulated, 14/30.
Vn-perfitte, *a.*, incomplete, 6/27.
Vnrewled, *a.*, unregulated, 23/29.
Vnskillwyse, *a.*, unreasonable, 16/7.
Vn-to, to, 34/15.
Vnwysse, *a.*, unwise, 3/3.
Vssynge, *n.*, use, 36/27.

Vagacyone, *n.*, wandering, 15/15.
Vilte, *n.*, vileness, 13/24.
Virgin Mary, Two Prayers to, 47.
Virtues of Jesus' name, 1–5.
Vis, *n.*, sight, 35/31; vys, 35/28. MSS. Vern., Harl., vse.

Wem, *n.*, spot, blemish, 39/25.
Wende, *v.*, thought, 31/1.
Were, *n.*, doubt, 37/19.
Werke, *v.*, ache, pain, 42/32.
Wiele, *adv.*, well, 19/21.
Witchcraft, 47.
With-takand, *v.*, reproving, 8/11.
Witterly, *adv.*, utterly, entirely, completely, 27/9.
Woman, Devil as a, tempts Hampole, 5–6.
Wondyrde, *pp.*, astonisht, 6/2.
World of worlds, 6/17.
Wrethe, *v.*, anger, 13/30.
Wyete, *v.*, know, 4/30.
Wyn, *v.*, obtain, win, 11/27.
Wyseleere, *adv.*, more wisely, 34/29.
Wyssyng, *n.*, teaching, 37/32.

Yevynge, *v.*, giving, 23/31.
Ymagy[na]cion, *n.*, imagining, 20/18.
Ympnes, *n.*, hymns, 19/32.
Ynesche, *prep.*, towards, 8/22.

ȝa, yea, 2/27.
ȝarenande, *pr. p.*, yearning for, 2/14.
ȝede, *v.*, went, 4/26.
ȝernynge, *n.*, yearning, desire, 2/15.
ȝitt, *adv.*, yet, 7/24.

Early English Text Society

OFFICERS AND COUNCIL

Honorary Director
PROFESSOR NORMAN DAVIS, M.B.E.
The University, Glasgow, W. 2

J. A. W. BENNETT
SIR W. A. CRAIGIE, F.B.A.
MISS MABEL DAY
PROFESSOR BRUCE DICKINS
SIR WALTER W. GREG, F.B.A.
MISS P. M. KEAN
N. R. KER
C. T. ONIONS, C.B.E., F.B.A.
PROFESSOR A. H. SMITH, O.B.E.
PROFESSOR J. R. R. TOLKIEN
PROFESSOR C. L. WRENN

Honorary Secretary
R. W. BURCHFIELD
40 Walton Crescent, Oxford

Bankers
THE NATIONAL PROVINCIAL BANK LTD.
Cornmarket Street, Oxford

THE Subscription to the Society, which constitutes full membership, is £2. 2*s.* a year for the annual publications, from 1921 onwards, due in advance on the 1st of JANUARY, and should be paid by Cheque, Postal Order, or Money Order crossed 'National Provincial Bank Limited', to the Hon. Secretary, R. W. Burchfield, 40 Walton Crescent, Oxford. Individual members of the Society are allowed, after consultation with the Secretary, to select other volumes of the Society's publications instead of those for the current year. The Society's Texts can also be purchased separately from the Publisher, Oxford University Press, through a bookseller, at the prices put after them in the List, or through the Secretary, by members only, for their own use, at a discount of 2*d.* in the shilling.

THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY was founded in 1864 by Frederick James Furnivall, with the help of Richard Morris, Walter Skeat, and others, to bring the mass of unprinted Early English literature within the reach of students and provide sound texts from which the New English Dictionary could quote. In 1867 an Extra Series was started of texts already printed but not in satisfactory or readily obtainable editions. At a cost of nearly £35,000, 159 volumes were issued in the Original Series and 126 in the Extra Series before 1921. In that year the title *Extra Series* was dropped, and all the publications of 1921 and subsequent years have since been listed and numbered as part of the Original Series. Since 1921 some eighty volumes have been issued. In this prospectus the Original Series and Extra Series for the years 1867–1920 are amalgamated, so as to show all the publications of the Society in a single list. In 1955 the prices of all volumes issued for the years up to 1936 and still available, were increased by one-fifth.

LIST OF PUBLICATIONS

Original Series, 1864–1954. Extra Series, 1867–1920

(*One guinea per annum for each series separately up to* 1920, *two guineas from* 1921)

O.S.	1. **Early English Alliterative Poems,** ed. R. Morris. 20*s.*	1864
	2. **Arthur,** ed. F. J. Furnivall. 5*s.*	,,
	3. **Lauder on the Dewtie of Kyngis, &c.,** 1556, ed. F. Hall. 5*s.*	,,
	4. **Sir Gawayne and the Green Knight,** ed. R. Morris. (*Out of print, see* O.S. 210.)	,,
	5. **Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue,** ed. H. B. Wheatley. 5*s.*	1865
	6. **Lancelot of the Laik,** ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*)	,,
	7. **Genesis & Exodus,** ed. R. Morris. (*Out of print.*)	,,
	8. **Morte Arthure,** ed. E. Brock. 8*s.* 6*d.*	,,
	9. **Thynne on Speght's ed. of Chaucer,** A.D. 1599, ed. G. Kingsley and F. J. Furnivall. 12*s.*	,,
	10. **Merlin,** Part I, ed. H. B. Wheatley. (*Out of print.*)	,,
	11. **Lyndesay's Monarche, &c.,** ed. J. Small. Part I. (*Out of print.*)	,,
	12. **The Wright's Chaste Wife,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	,,
	13. **Seinte Marherete,** ed. O. Cockayne. (*Out of print, see* O.S. 193.)	1866
	14. **Kyng Horn, Floris and Blancheflour, &c.,** ed. J. R. Lumby, re-ed. G. H. McKnight. (*Out of print.*)	,,
	15. **Political, Religious, and Love Poems,** ed. F. J. Furnivall. 9*s.*	,,
	16. **The Book of Quinte Essence,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	,,
	17. **Parallel Extracts from 45 MSS. of Piers the Plowman,** ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*)	,,
	18. **Hali Meidenhad,** ed. O. Cockayne, re-ed. F. J. Furnivall. (*Out of print, see under* 1920.)	,,
	19. **Lyndesay's Monarche, &c.,** ed. J. Small. Part II. 4*s.*	,,
	20. **Richard Rolle de Hampole, English Prose Treatises of,** ed. G. G. Perry. (*Reprinting.*)	,,
	21. **Merlin,** ed. H. B. Wheatley. Part II. 5*s.*	,,
	22. **Partenay** or **Lusignen,** ed. W. W. Skeat. 7*s.* 6*d.*	,,
	23. **Dan Michel's Ayenbite of Inwyt,** ed. R. Morris. (*Out of print.*)	,,
	24. **Hymns to the Virgin and Christ; The Parliament of Devils, &c.,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print*)	1867
	25. **The Stacions of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	,,
	26. **Religious Pieces in Prose and Verse,** from R. Thornton's MS., ed. G. G. Perry. 6*s.* (*See under* 1913.)	,,
	27. **Levins' Manipulus Vocabulorum, a rhyming Dictionary,** ed. H. B. Wheatley. 14*s.*	,,
	28. **William's Vision of Piers the Plowman,** ed. W. W. Skeat. A–Text. (*Reprinted* 1956.) 20*s.*	,,
	29. **Old English Homilies** (1220–30), ed. R. Morris. Series I. Part I. 8*s.* 6*d.*	,,
	30. **Pierce the Ploughmans Crede,** ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*)	,,
E.S.	1. **William of Palerne** or **William and the Werwolf,** re-ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*)	,,
	2. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis. Part I. (*Out of print.*)	,,
O.S.	31. **Myrc's Duties of a Parish Priest,** in Verse, ed. E. Peacock. 5*s.*	1868
	32. **Early English Meals and Manners: the Boke of Norture of John Russell, the Bokes of Keruynge, Curtasye, and Demeanor, the Babees Book, Urbanitatis, &c.,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	

O.S. 33. **The Book of the Knight of La Tour-Landry,** ed. T. Wright. (*Out of print.*) 1868
34. **Old English Homilies** (before 1300), ed. R. Morris. Series I, Part II. (*Out of print.*) ,,
35. **Lyndesay's Works,** Part III: The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. 2*s.* 6*d.* ,,
E.S. 3. **Caxton's Book of Curtesye,** in Three Versions, ed. F. J. Furnivall. 6*s.* ,,
4. **Havelok the Dane,** re-ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*) ,,
5. **Chaucer's Boethius,** ed. R. Morris. 14*s.* ,,
6. **Chevelere Assigne,** re-ed. Lord Aldenham. 3*s.* 6*d.* ,,
O.S. 36. **Merlin,** ed. H. B. Wheatley. Part III. On Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie. 14*s.* 1869
37. **Sir David Lyndesay's Works,** Part IV, Ane Satyre of the thrie Estaits, ed. F. Hall. (*Out of print.*) ,,
38. **William's Vision of Piers the Plowman,** ed. W. W. Skeat. Part II. Text B. (*Reprinted* 1951.) 18*s.* 6*d.* ,,
39. **The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy,** ed. D. Donaldson and G. A. Panton. Part I. (*Out of print.*) ,,
E.S. 7. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis. Part II. 12*s.* ,,
8. **Queene Elizabethes Achademy, &c.,** ed. F. J. Furnivall. Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti and E. Oswald. (*Out of print.*) ,,
9. **Awdeley's Fraternitye of Vacabondes, Harman's Caveat, &c.,** ed. E. Viles and F. J. Furnivall. 9*s.* ,,
O.S. 40. **English Gilds,** their Statutes and Customs, A.D. 1389, ed. Toulmin Smith and Lucy T. Smith, with an Essay on Gilds and Trades-Unions, by L. Brentano. (*Reprinted* 1924). 36*s.* 1870
41. **William Lauder's Minor Poems,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*) ,,
42. **Bernardus De Cura Rei Famuliaris,** Early Scottish Prophecies, &c., ed. J. R. Lumby. 2*s.* 6*d.* ,,
43. **Ratis Raving,** and other Moral and Religious Pieces, ed. J. R. Lumby. (*Out of print.*) ,,
E.S. 10. **Andrew Boorde's Introduction of Knowledge, 1547, Dyetary of Helth, 1542, Barnes in Defence of the Berde, 1542–3,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*) ,,
11. **Barbour's Bruce,** ed. W. W. Skeat. Part I. 14*s.* ,,
O.S. 44. **The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie,** or **The Holy Grail:** from the Vernon MS.; with W. de Worde's and Pynson's Lives of Joseph: ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*) 1871
45. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** ed., with an English translation, by Henry Sweet. Part I. (*Reprinting.*) 30*s.* ,,
46. **Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross Poems,** ed. R. Morris. (*Out of print.*) ,,
47. **Sir David Lyndesay's Works,** ed. J. A. H. Murray. Part V. (*Out of print.*) ,,
48. **The Times' Whistle,** and other Poems, by R. C., 1616; ed. J. M. Cowper. 7*s.* 6*d.* ,,
E.S. 12. **England in Henry VIII's Time:** a Dialogue between Cardinal Pole and Lupset, by Thom. Starkey Chaplain to Henry VIII, ed. J. M. Cowper. Part II. (*Out of print,* Part I is E.S. 32, 1878.) ,,
13. **A Supplicacyon of the Beggers,** by Simon Fish, A.D. 1528–9, ed. F. J. Furnivall, with **A Supplication to our Moste Soueraigne Lorde, A Supplication of the Poore Commons,** and **The Decaye of England by the Great Multitude of Sheep,** ed. J. M. Cowper. (*Out of print.*) ,,
14. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis. Part III. 12*s.* ,,
O.S. 49. **An Old English Miscellany,** containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, and Religious Poems of the 13th cent., ed. R. Morris. (*Out of print.*) 1872
50. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care** ed. H. Sweet. Part II. (*Reprinting.*) 30*s.* ,,
51. **Þe Liflade of St. Juliana,** 2 versions, with translations; ed. O. Cockayne and E. Brock. (*Reprinting.*) 25*s.* ,,
52. **Palladius on Husbondrie,** englisht, ed. Barton Lodge. Part I. 12*s.* ,,
E.S. 15. **Robert Crowley's Thirty-One Epigrams, Voyce of the Last Trumpet, Way to Wealth, &c.,** ed. J. M. Cowper. (*Out of print.*) ,,
16. **Chaucer's Treatise on the Astrolabe,** ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*) ,,
17. **The Complaynt of Scotlande,** with 4 Tracts, ed. J. A. H. Murray. Part I. (*Out of print.*) ,,
O.S. 53. **Old-English Homilies,** Series II, and three Hymns to the Virgin and God, 13th-century, with the music to two of them, in old and modern notation, ed. R. Morris. 9*s.* 6*d.* 1873
54. **The Vision of Piers Plowman,** Text C: **Richard the Redeles** and **The Crowned King,** ed. W. W. Skeat. Part III. 21*s.* 6*d.* ,,
55. **Generydes,** a Romance, ed. W. Aldis Wright. Part I. 3*s.* 6*d.* ,,
E.S. 18. **The Complaynt of Scotlande,** ed. J. A. H. Murray. Part II. (*Out of print.*) ,,
19. **The Myroure of oure Ladye,** ed. J. H. Blunt. (*Out of print.*) ,,
O.S. 56. **The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy,** in alliterative verse, ed. D. Donaldson and G. A. Panton. Part II. 12*s.* 6*d.* 1874
57. **Cursor Mundi,** in four Texts, ed. R. Morris. Part I, with 2 photolithographic facsimiles. 12*s.* 6*d.* ,,
58. **The Blickling Homilies,** ed. R. Morris. Part I. (*Out of print.*) ,,
E.S. 20. **Lovelich's History of the Holy Grail,** ed. F. J. Furnivall. Part I. (*Out of print.*) ,,
21. **Barbour's Bruce,** ed. W. W. Skeat. Part II. (*Out of print.*) ,,
22. **Henry Brinklow's Complaynt of Roderyck Mors** and **The Lamentacyon of a Christen Agaynst the Cytye of London,** made by Roderigo Mors, ed. J. M. Cowper. (*Out of print.*) ,,
23. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis. Part IV. (*Out of print.*) ,,
O.S. 59. **Cursor Mundi,** in four Texts, ed. R. Morris. Part II. 18*s.* 1875
60. **Meditacyuns on the Soper of our Lorde,** by Robert of Brunne, ed. J. M. Cowper. 3*s.* ,,
61. **The Romance and Prophecies of Thomas of Erceldoune,** ed. J. A. H. Murray. 12*s.* 6*d.* ,,
E.S. 24. **Lovelich's History of the Holy Grail,** ed. F. J. Furnivall. Part II. (*Out of print.*) ,,
25. **Guy of Warwick,** 15th century Version, ed. J. Zupitza. Part I. (*Out of print.*) ,,

O.S. 62. **Cursor Mundi,** in four Texts, ed. R. Morris. Part III. 18*s.* 1876
63. **The Blickling Homilies,** ed. R. Morris. Part II. (*Out of print.*) ,,
64. **Francis Thynne's Embleames and Epigrams,** ed. F. J. Furnivall. 8*s.* 6*d.* ,,
65. **Be Domes Dæge** (Bede's *De Die Judicii*), &c., ed. J. R. Lumby. 2*s.* 6*d.* ,,
E.S. 26. **Guy of Warwick,** 15th-century Version, ed. J. Zupitza. Part II. (*Out of print.*) ,,
27. **The English Works of John Fisher,** ed. J. E. B. Mayor. Part I. (*Reprinted* 1935.) 19*s.* ,,
O.S. 66. **Cursor Mundi,** in four Texts, ed. R. Morris. Part IV, with 2 autotypes. 12*s.* 1877
67. **Notes on Piers Plowman,** by W. W. Skeat. Part I. 25*s.* ,,
E.S. 28. **Lovelich's Holy Grail,** ed. F. J. Furnivall. Part III. (*Out of print.*) ,,
29. **Barbour's Bruce,** ed. W. W. Skeat. Part III. 25*s.* ,,
O.S. 68. **Cursor Mundi,** in 4 Texts, ed. R. Morris. Part V. 30*s.* 1878
69. **Adam Davie's 5 Dreams about Edward II, &c.,** ed. F. J. Furnivall. 6*s.* ,,
70. **Generydes,** a Romance, ed. W. Aldis Wright. Part II. 5*s.* ,,
E.S. 30. **Lovelich's Holy Grail,** ed. F. J. Furnivall. Part IV. (*Out of print.*) ,,
31. **The Alliterative Romance of Alexander and Dindimus,** ed. W. W. Skeat. 7*s.* 6*d.* ,,
32. **Starkey's England in Henry VIII's Time.** Part I. **Starkey's Life and Letters,** ed. S. J. Herrtage. 9*s.* 6*d.* ,,
O.S. 71. **The Lay Folks Mass-Book,** four texts, ed. T. F. Simmons. (*Out of print.*) 1879
72. **Palladius on Husbondrie,** englisht, ed. S. J. Herrtage. Part II. 6*s.* ,,
E.S. 33. **Gesta Romanorum,** ed. S. J. Herrtage. 18*s.* ,,
34. **The Charlemagne Romances: 1. Sir Ferumbras,** from Ashm. MS. 33, ed. S. J. Herrtage. (*Out of print.*) ,,
O.S. 73. **The Blickling Homilies,** ed. R. Morris. Part III. 12*s* 1880
74. **English Works of Wyclif,** hitherto unprinted, ed. F. D. Matthew. (*Out of print.*) ,,
E.S. 35. **Charlemagne Romances: 2. The Sege off Melayne, Sir Otuell, &c.,** ed. S. J. Herrtage. (*Out of print.*) ,,
36. **Charlemagne Romances: 3. Lyf of Charles the Grete,** ed. S. J. Herrtage. Part I. 19*s.* ,,
O.S. 75. **Catholicon Anglicum,** an English-Latin Wordbook, from Lord Monson's MS., A.D. 1483, ed., with Introduction and Notes, by S. J. Herrtage and Preface by H. B. Wheatley. 24*s.* 1881
76. **Ælfric's Metrical Lives of Saints,** in MS. Cott. Jul. E VII, ed. W. W. Skeat. Part I. 20*s.* ,,
E.S. 37. **Charlemagne Romances: 4. Lyf of Charles the Grete,** ed. S. J. Herrtage. Part II (*Out of print.*) ,,
38. **Charlemagne Romances: 5. The Sowdone of Babylone,** ed. E. Hausknecht. (*Out of print.*) ,,
O.S. 77. **Beowulf,** the unique MS. autotyped and transliterated, ed. J. Zupitza. (*Reprinting.*) 70*s.* 1882
78. **The Fifty Earliest English Wills,** in the Court of Probate, 1387–1439, ed. F. J. Furnivall. 8*s.* 6*d.* ,,
E.S. 39. **Charlemagne Romances: 6. Rauf Colyear, Roland Otuel, &c.,** ed. S. J. Herrtage. 18*s.* ,,
40. **Charlemagne Romances: 7. Huon of Burdeux,** by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part I. (*Out of print.*) ,,
O.S. 79. **King Alfred's Orosius,** from Lord Tollemache's 9th-century MS., ed. H. Sweet. Part I. 20*s.* 1883
79 *b. Extra Volume.* **Facsimile of the Epinal Glossary,** ed. H. Sweet. 30*s.* ,,
E.S. 41. **Charlemagne Romances: 8. Huon of Burdeux,** by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part II. (*Out of print.*) ,,
42. **Guy of Warwick:** 2 texts (Auchinleck MS. and Caius MS.), ed. J. Zupitza. Part I. (*Out of print.*) ,,
O.S. 80. **The Life of St. Katherine,** B.M. Royal MS. 17 A. xxvii, &c., and its Latin Original, ed. E. Einenkel. (*Out of print.*) 1884
81. **Piers Plowman:** Glossary, &c., ed. W. W. Skeat. Part IV, completing the work. (*Out of print.*) ,,
E.S. 43. **Charlemagne Romances: 9. Huon of Burdeux,** by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part III. (*Out of print.*) ,,
44. **Charlemagne Romances: 10. The Four Sons of Aymon,** ed. Octavia Richardson. Part I. 18*s.* ,,
O.S. 82. **Ælfric's Metrical Lives of Saints,** MS. Cott. Jul. E VII, ed. W. W. Skeat. Part II. 20*s.* 1885
83. **The Oldest English Texts, Charters, &c.,** ed. H. Sweet. (*Reprinted* 1957.) 42*s.* ,,
E.S. 45. **Charlemagne Romances: 11. The Four Sons of Aymon,** ed. O. Richardson. Part II. (*Out of print.*) ,,
46. **Sir Beves of Hamtoun,** ed. E. Kölbing. Part I. (*Out of print.*) ,,
O.S. 84. **Additional Analogs to 'The Wright's Chaste Wife',** O.S. 12, by W. A. Clouston. 1*s.* 1886
85. **The Three Kings of Cologne,** ed. C. Horstmann. 20*s.* 6*d.* ,,
86. **Prose Lives of Women Saints,** ed. C. Horstmann. 14*s.* ,,
E.S. 47. **The Wars of Alexander,** ed. W. W. Skeat. (*Out of print.*) ,,
48. **Sir Beves of Hamtoun,** ed. E. Kölbing. Part II. (*Out of print.*) ,,
O.S. 87. **The Early South-English Legendary,** Laud MS. 108, ed. C. Horstmann. (*Out of print.*) 1887
88. **Hy. Bradshaw's Life of St. Werburghe** (Pynson, 1521), ed. C. Hortsmann. 12*s.* ,,
E.S. 49. **Guy of Warwick,** 2 texts (Auchinleck and Caius MSS.), ed. J. Zupitza. Part II. (*Out of print.*) ,,
50. **Charlemagne Romances: 12. Huon of Burdeux,** by Lord Berners, ed. S. L. Lee. Part IV. (*Out of print.*) ,,
51. **Torrent of Portyngale,** ed. E. Adam. (*Out of print.*) ,,
O.S. 89. **Vices and Virtues,** ed. F. Holthausen. Part I. 15*s.* 1888
90. **Anglo-Saxon and Latin Rule of St. Benet,** interlinear Glosses, ed. H Logeman. 20*s.* ,,
91. **Two Fifteenth-Century Cookery-Books,** ed. T. Austin. (*Out of print.*) ,,
E.S. 52. **Bullein's Dialogue against the Feuer Pestilence, 1578,** ed. M. and A. H. Bullen. 12*s.* ,,
53. **Vicary's Anatomie of the Body of Man, 1548,** ed. 1577, ed. F. J. and Percy Furnivall. Part I. 18*s.* ,,
54. **The Curial made by maystere Alain Charretier, translated by William Caxton,** 1484, ed. F. J. Furnivall and P. Meyer. 6*s.* ,,
O.S. 92. **Eadwine's Canterbury Psalter,** from the Trin. Cambr. MS., ed. F. Harsley, Part II. 14*s.* 1889
93. **Defensor's Liber Scintillarum,** ed. E. Rhodes. 20*s.* ,,
E.S. 55. **Barbour's Bruce,** ed. W. W. Skeat. Part IV. 6*s.* ,,
56. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis. Part V, the present English Dialects. 30*s.* ,,

O.S.	94.	**Ælfric's Metrical Lives of Saints,** MS. Cott. Jul. E VII, ed. W. W. Skeat. Part III. 30*s.*	1890
	95.	**The Old-English version of Bede's Ecclesiastical History,** re-ed. T. Miller. Part I, 1.(*Out of print.*)	,,
E.S.	57.	**Caxton's Eneydos,** ed. W. T. Culley and F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	,,
	58.	**Caxton's Blanchardyn and Eglantine,** c. 1489, ed. L. Kellner. (*Out of print.*)	,,
O.S.	96.	**The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History,** re-ed. T. Miller. Part I, 2. (*Out of print.*)	1891
	97.	**The Earliest English Prose Psalter,** ed. K. D. Buelbring. Part I. 18*s.*	,,
E.S.	59.	**Guy of Warwick,** 2 texts (Auchinleck and Caius MSS.), ed. J. Zupitza. Part III. (*Out of print.*)	,,
	60.	**Lydgate's Temple of Glas,** re-ed. J. Schick. 18*s.*	,,
O.S.	98.	**Minor Poems of the Vernon MS.,** ed. C. Horstmann. Part I. 24*s.*	1892
	99.	**Cursor Mundi.** Preface, Notes, and Glossary, Part VI, ed. R. Morris. 12*s.*	,,
E.S.	61.	**Hoccleve's Minor Poems, I,** from the Phillipps and Durham MSS., ed. F. J. Furnivall. 18*s.*	,,
	62.	**The Chester Plays,** re-ed. H. Deimling. Part I. (*Out of print.*)	,,
O.S.	100.	**Capgrave's Life of St. Katharine,** ed. C. Horstmann, with Forewords by F. J. Furnivall. 24*s.*	1893
	101.	**Cursor Mundi.** Essay on the MSS., their Dialects, &c., by H. Hupe. Part VII. 12*s.*	,,
E.S.	63.	**Thomas à Kempis's De Imitatione Christi,** ed. J. K. Ingram. 18*s.*	,,
	64.	**Caxton's Godeffroy of Boloyne, or The Siege and Conqueste of Jerusalem,** 1481, ed. Mary N. Colvin. 18*s.*	,,
O.S.	102.	**Lanfranc's Science of Cirurgie,** ed. R. von Fleischhacker. Part I. 24*s.*	1894
	103.	**The Legend of the Cross,** &c., ed. A. S. Napier. 15*s.*	,,
E.S.	65.	**Sir Beves of Hamtoun,** ed. E. Kölbing. Part III. (*Out of print.*)	,,
	66.	**Lydgate's and Burgh's Secrees of Philisoffres** ('Governance of Kings and Princes'), ed. R. Steele. (*Out of print.*)	,,
O.S.	104.	**The Exeter Book** (Anglo-Saxon Poems), re-ed. I. Gollancz. Part I. (*Out of print.*)	1895
	105.	**The Prymer or Lay Folks' Prayer Book,** Camb. Univ. MS., ed. H. Littlehales. Part I. 12*s.*	,,
E.S.	67.	**The Three Kings' Sons,** a Romance, ed. F. J. Furnivall. Part I, the Text. (*Out of print.*)	,,
	68.	**Melusine,** the prose Romance, ed. A. K. Donald. Part I, the Text. (*Out of print.*)	,,
O.S.	106.	**R. Misyn's Fire of Love and Mending of Life** (Hampole), ed. R. Harvey. 18*s.*	1896
	107.	**The English Conquest of Ireland,** A.D. 1166–1185, 2 Texts, ed. F. J. Furnivall. Part I. 18*s.*	,,
E.S.	69.	**Lydgate's Assembly of the Gods,** ed. O. L. Triggs. (*Reprinting.*) 25*s.*	,,
	70.	**The Digby Plays,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	,,
O.S.	108.	**Child-Marriages and -Divorces, Trothplights, &c.** Chester Depositions, 1561–6, ed. F. J. Furnivall. 18*s.*	1897
	109.	**The Prymer or Lay Folks' Prayer Book,** ed. H. Littlehales. Part II. 12*s.*	,,
E.S.	71.	**The Towneley Plays,** ed. G. England and A. W. Pollard. (*Re-issued* 1952.) 24*s.*	,,
	72.	**Hoccleve's Regement of Princes, and 14 Poems,** ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)	,,
	73.	**Hoccleve's Minor Poems, II,** from the Ashburnham MS., ed. I. Gollancz. (*Out of print.*)	,,
O.S.	110.	**The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History,** ed. T. Miller. Part II, 1. 18*s.*	1898
	111.	**The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History,** ed. T. Miller. Part II, 2. 18*s.*	,,
E.S.	74.	**Secreta Secretorum,** 3 prose Englishings, one by Jas. Yonge, 1428, ed. R. Steele. Part I. 24*s.*	,,
	75.	**Speculum Guidonis de Warwyk,** ed. G. L. Morrill. 12*s.*	,,
O.S.	112.	**Merlin.** Part IV. Outlines of the Legend of Merlin, by W. E. Mead. 18*s.*	1899
	113.	**Queen Elizabeth's Englishings of Boethius, Plutarch, &c.,** ed. C. Pemberton. 18*s.*	,,
E.S.	76.	**George Ashby's Poems, &c.,** ed. Mary Bateson. 18*s.*	,,
	77.	**Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man,** ed. F. J. Furnivall. Part I. (*Out of print.*)	,,
	78.	**The Life and Death of Mary Magdalene,** by T. Robinson, *c.* 1620, ed. H. O. Sommer. 6*s.*	,,
O.S.	114.	**Ælfric's Metrical Lives of Saints,** ed. W. W. Skeat. Part IV and last. 30*s.*	1900
	115.	**Jacob's Well,** ed. A. Brandeis. Part I. 12*s.*	,,
	116.	**An Old-English Martyrology,** re-ed. G. Herzfeld. 20*s.*	,,
E.S.	79.	**Caxton's Dialogues, English and French,** ed. H. Bradley. 12*s.*	,,
	80.	**Lydgate's Two Nightingale Poems,** ed. O. Glauning. 6*s.*	,,
	81.	**Gower's Confessio Amantis,** ed. G. C. Macaulay. Part I. (*Reprinted* 1957.) 40*s.*	,,
O.S.	117.	**Minor Poems of the Vernon MS.,** ed. F. J. Furnivall. Part II. 18*s.*	1901
	118.	**The Lay Folks' Catechism,** ed. T. F. Simmons and H. E. Nolloth. 6*s.*	,,
	119.	**Robert of Brunne's Handlyng Synne,** and its French original, re-ed. F. J. Furnivall. Part I. 20*s.*	,,
E.S.	82.	**Gower's Confessio Amantis,** ed. G. C. Macaulay. Part II. (*Reprinted* 1957.) 40*s.*	,,
	83.	**Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man,** ed. F. J. Furnivall. Part II. (*Out of print.*)	,,
	84.	**Lydgate's Reason and Sensuality,** ed. E. Sieper. Part I. (*Out of print.*)	,,
O.S.	120.	**The Rule of St. Benet** in Northern Prose and Verse, and Caxton's Summary, ed. E. A. Kock. 18*s.*	1902
	121.	**The Laud MS. Troy-Book,** ed. J. E. Wülfing. Part I. 18*s.*	,,
E.S.	85.	**Alexander Scott's Poems,** 1568, ed. A. K. Donald. (*Out of print.*)	,,
	86.	**William of Shoreham's Poems,** re-ed. M. Konrath. Part I. (*Out of print.*)	,,
	87.	**Two Coventry Corpus Christi Plays,** re-ed. H. Craig. 15*s.* (*See under* 1952.)	,,
O.S.	122.	**The Laud MS. Troy-Book,** ed. by J. E. Wülfing. Part II. 24*s.*	1903
	123.	**Robert of Brunne's Handlyng Synne,** and its French original, re-ed. F. J. Furnivall. Part II. 20*s.*	,,
E.S.	88.	**Le Morte Arthur,** re-ed. J. D. Bruce. (*Out of print.*)	,,
	89.	**Lydgate's Reason and Sensuality,** ed. E. Sieper. Part II. 18*s.*	,,
	90.	**English Fragments from Latin Medieval Service-Books,** ed. H. Littlehales. 6*s.*	,,
O.S.	124.	**Twenty-six Political and other Poems** from Digby MS. 102, &c., ed. J. Kail. Part I. 12*s.*	1904
	125.	**Medieval Records of a London City Church,** ed. H. Littlehales. Part I. 12*s.*	,,

O.S. 126. **An Alphabet of Tales,** in Northern English, from the Latin, ed. M. M. Banks. Part I. 12*s.* 1904
E.S. 91. **The Macro Plays,** ed. F. J. Furnivall and A. W. Pollard. (*Reprinted* 1924). 25*s.* ,,
92. **Lydgate's DeGuileville's Pilgrimage of the Life of Man,** ed. Katherine B. Locock. Part III. (*Out of print.*) ,,
93. **Lovelich's Romance of Merlin,** from the unique MS., ed. E. A. Kock. Part I. 12*s.* ,,
O.S. 127. **An Alphabet of Tales,** in Northern English, from the Latin, ed. M. M. Banks. Part II. 12*s.* 1905
128. **Medieval Records of a London City Church,** ed. H. Littlehales. Part II. 12*s.* ,,
129. **The English Register of Godstow Nunnery,** ed. A. Clark. Part I. 12*s.* ,,
E.S. 94. **Respublica,** a Play on a Social England, ed. L. A. Magnus. (*Out of print. See under* 1946.) ,,
95. **Lovelich's History of the Holy Grail.** Part V. **The Legend of the Holy Grail,** ed. Dorothy Kempe. 7*s.* 6*d.* ,,
96. **Mirk's Festial,** ed. T. Erbe. Part I. 14*s.* ,,
O.S. 130. **The English Register of Godstow Nunnery,** ed. A. Clark. Part II. 18*s.* 1906
131. **The Brut,** or **The Chronicle of England,** ed. F. Brie. Part I. (*Out of print.*) ,,
132. **John Metham's Works,** ed. H. Craig. 18*s.* ,,
E.S. 97. **Lydgate's Troy Book,** ed. H. Bergen. Part I, Books I and II. (*Out of print.*) ,,
98. **Skelton's Magnyfycence,** ed. R. L. Ramsay. (*Reprinting.*) ,,
99. **The Romance of Emaré,** re-ed. Edith Rickert. (*Out of print.*) ,,
O.S. 133. **The English Register of Oseney Abbey, by Oxford,** ed. A. Clark. Part I. 18*s.* 1907
134. **The Coventry Leet Book,** ed. M. Dormer Harris. Part I. 18*s.* ,,
E.S. 100. **The Harrowing of Hell,** and **The Gospel of Nicodemus,** re-ed. W. H. Hulme. (*Out of print.*) ,,
101. **Songs, Carols, &c.,** from Richard Hill's Balliol MS., ed. R. Dyboski. 18*s.* ,,
O.S. 135. **The Coventry Leet Book,** ed. M. Dormer Harris. Part II. 18*s.* 1908
135 *b. Extra Issue.* Prof. Manly's **Piers Plowman and its Sequence,** urging the fivefold authorship of the *Vision.* 6*s.* ,,
136. **The Brut,** or **The Chronicle of England,** ed. F. Brie. Part II. 18*s.* ,,
E.S. 102. **Promptorium Parvulorum,** the 1st English-Latin Dictionary, ed. A. L. Mayhew. 25*s.* 6*d.* ,,
103. **Lydgate's Troy Book,** ed. H. Bergen. Part II, Book III. (*Out of print.*) ,,
O.S. 137. **Twelfth-Century Homilies** in MS. Bodley 343, ed. A. O. Belfour. Part I, the Text. (*Out of print.*) 1909
138. **The Coventry Leet Book,** ed. M. Dormer Harris. Part III. 18*s.* ,,
E.S. 104. **The Non-Cycle Mystery Plays,** re-ed. O. Waterhouse. (*Out of print.*) ,,
105. **The Tale of Beryn, with the Pardoner and Tapster,** ed. F. J. Furnivall and W. G. Stone. (*Out of print.*) ,,
O.S. 139. **John Arderne's Treatises on Fistula in Ano, &c.,** ed. D'Arcy Power. 18*s.* 1910
139 *b, c, d, e, f, Extra Issue.* **The Piers Plowman Controversy:** *b.* **Dr. Jusserand's 1st Reply to Prof. Manly;** *c.* **Prof. Manly's Answer to Dr. Jusserand;** *d.* **Dr. Jusserand's 2nd Reply to Prof. Manly;** *e.* **Mr. R. W. Chambers's Article;** (*b-e out of print.*); *f.* **Dr. Henry Bradley's Rejoinder to Mr. R. W. Chambers** (issued separately) 2*s.* 6*d.* ,,
140. **Capgrave's Lives of St. Augustine and St. Gilbert of Sempringham,** ed. J. Munro. (*Out of print.*) ,,
E.S. 106. **Lydgate's Troy Book,** ed. H. Bergen. Part III. (*Out of print.*) ,,
107. **Lydgate's Minor Poems,** ed. H. N. MacCracken. Part I. **Religious Poems.** (*Out of print.*) ,,
O.S. 141. **Earth upon Earth,** all the known texts, ed., with an Introduction, by Hilda Murray. (*Out of print.*) 1911
142. **The English Register of Godstow Nunnery,** ed. A. Clark. Part III. 12*s.* ,,
143. **The Wars of Alexander the Great,** Thornton MS., ed. J. S. Westlake. 12*s.* ,,
E.S. 108. **Lydgate's Siege of Thebes,** re-ed. A. Erdmann. Part I, the Text. (*Out of print.*) ,,
109. **Partonope,** re-ed. A. T. Bödtker. The Texts. (*Out of print.*) ,,
O.S. 144. **The English Register of Oseney Abbey, by Oxford,** ed. A. Clark. Part II. 12*s.* 1912
145. **The Northern Passion,** ed. F. A. Foster. Part I, the four parallel texts. 18*s.* ,,
E.S. 110. **Caxton's Mirrour of the World,** with all the woodcuts, ed. O. H. Prior. (*Out of print.*) ,,
111. **Caxton's History of Jason,** the Text, Part I, ed. J. Munro. 18*s.* ,,
O.S. 146. **The Coventry Leet Book,** ed. M. Dormer Harris. Introduction, Indexes, &c. Part IV. 12*s.* 1913
147. **The Northern Passion,** ed. F. A. Foster, Introduction, French Text, Variants and Fragments, Glossary. Part II. 18*s.* ,,
[An enlarged reprint of O.S. 26, **Religious Pieces in Prose and Verse,** from the Thornton MS., ed. G. G. Perry. 6*s.*] ,,
E.S. 112. **Lovelich's Romance of Merlin,** ed. E. A. Kock. Part II. (*Out of print.*) ,,
113. **Poems by Sir John Salusbury, Robert Chester, and others,** from Christ Church MS. 184, &c., ed. Carleton Brown. 18*s.* ,,
O.S. 148. **A Fifteenth-Century Courtesy Book and Two Franciscan Rules,** ed. R. W. Chambers and W. W. Seton. 9*s.* 1914
149. **Sixty-three Lincoln Diocese Documents,** ed. Andrew Clark. 18*s.* ,,
150. **The Old-English Rule of Bp. Chrodegang,** and the **Capitula of Bp. Theodulf,** ed. A. S. Napier. 15*s.* ,,
E.S. 114. **The Gild of St. Mary, Lichfield,** ed. F. J. Furnivall. 18*s.* ,,
115. **The Chester Plays,** re-ed. J. Matthews. Part II. (*Out of print.*) ,,
O.S. 151. **The Lanterne of Light,** ed. Lilian M. Swinburn. (*Out of print.*) 1915
152. **Early English Homilies,** from Cott. Vesp. D. XIV, ed. Rubie Warner. Part I, Text. (*Out of print.*) ,,
E.S. 116. **The Pauline Epistles,** ed. M. J. Powell. 18*s.* ,,
117. **Bp. Fisher's English Works,** ed. R. Bayne. Part II. 18*s.* ,,
O.S. 153. **Mandeville's Travels,** ed. P. Hamelius. Part I, Text. 18*s.* 1916

O.S. 154. **Mandeville's Travels,** ed. P. Hamelius. Part II, Notes and Introduction. 18*s.* 1916
E.S. 118. **The Earliest Arithmetics in English,** ed. R. Steele. 18*s.* ,,
119. **The Owl and Nightingale,** 2 Texts parallel, ed. G. F. H. Sykes and J. H. G. Grattan. (*Out of print.*) ,,
O.S. 155. **The Wheatley MS.,** ed. Mabel Day. 36*s.* 1917
E.S. 120. **Ludus Coventriae,** ed. K. S. Block. (*Out of print.*) ,,
O.S. 156. **Reginald Pecock's Donet,** from Bodl. MS. 916, ed. Elsie V. Hitchcock. 42*s.* 1918
E.S. 121. **Lydgate's Fall of Princes,** ed. H. Bergen. Part I. (*Out of print.*) ,,
122. **Lydgate's Fall of Princes,** ed. H. Bergen. Part II. (*Out of print.*) ,,
O.S. 157. **Harmony of the Life of Christ,** from MS. Pepys 2498, ed. Margery Goates. 18*s.* 1919
158. **Meditations on the Life and Passion of Christ,** from MS. Add., 11307, ed. Charlotte D'Evelyn. 24*s.* ,,
E.S. 123. **Lydgate's Fall of Princes,** ed. H. Bergen. Part III. (*Out of print.*) ,,
124. **Lydgate's Fall of Princes,** ed. H. Bergen. Part IV. (*Out of print.*) ,,
O.S. 159. **Vices and Virtues,** ed. F. Holthausen. Part II. 14*s.* 1920
[A re-edition of O.S. 18, **Hali Meidenhad,** ed. O. Cockayne, with a variant MS., Bodl. 34, hitherto unprinted, ed. F. J. Furnivall. (*Out of print.*)] ,,
E.S. 125. **Lydgate's Siege of Thebes,** ed. A. Erdmann and E. Ekwall. Part II. 24*s.* ,,
126. **Lydgate's Troy Book,** ed. H. Bergen. Part IV. 18*s.* ,,

---

160. **The Old English Heptateuch,** MS. Cott. Claud. B. IV, ed. S. J. Crawford. (*Out of print.*) 1921
161. **Three O.E. Prose Texts,** MS. Cott. Vit. A. XV, ed. S. Rypins. 30*s.* ,,
162. **Facsimile of MS. Cotton Nero A. x (Pearl, Cleanness, Patience and Sir Gawain),** Introduction by I. Gollancz. (*Reprinted* 1955.) 100*s.* 1922
163. **Book of the Foundation of St. Bartholomew's Church in London,** ed. N. Moore. 12*s.* 1923
164. **Pecock's Folewer to the Donet,** ed. Elsie V. Hitchcock. (*Out of print.*) ,,
165. **Middleton's Chinon of England, with Leland's Assertio Arturii and Robinson's translation,** ed. W. E. Mead. (*Out of print.*) ,,
166. **Stanzaic Life of Christ,** ed. Frances A. Foster. 42*s.* 1924
167. **Trevisa's Dialogus inter Militem et Clericum, Sermon by FitzRalph, and Bygynnyng of the World,** ed. A. J. Perry. (*Out of print.*) ,,
168. **Caxton's Ordre of Chyualry,** ed. A. T. P. Byles. (*Out of print.*) 1925
169. **The Southern Passion,** ed. Beatrice Brown. (*Out of print.*) ,,
170. **Walton's Boethius,** ed. M. Science. (*Out of print.*) ,,
171. **Pecock's Reule of Cristen Religioun,** ed. W. C. Greet. (*Out of print.*) 1926
172. **The Seege or Batayle of Troye,** ed. M. E. Barnicle. 30*s.* ,,
173. **Hawes' Pastime of Pleasure,** ed. W. E. Mead. 18*s.* 1927
174. **The Life of St. Anne,** ed. R. E. Parker. (*Out of print.*) ,,
175. **Barclay's Eclogues,** ed. Beatrice White. (*Out of print.*) ,,
176. **Caxton's Prologues and Epilogues,** ed. W. J. B. Crotch. (*Reprinted* 1956.) 30*s.* ,,
177. **Byrhtferth's Manual,** ed. S. J. Crawford. (*Out of print.*) 1928
178. **The Revelations of St. Birgitta,** ed. W. P. Cumming. (*Out of print.*) ,,
179. **The Castell of Pleasure,** ed. R. Cornelius. 15*s.* ,,
180. **The Apologye of Syr Thomas More,** ed. A. I. Taft. 36*s.* 1929
181. **The Dance of Death,** ed. F. Warren. 12*s.* ,,
182. **Speculum Christiani,** ed. G. Holmstedt. 30*s.* ,,
183. **The Northern Passion (Supplement),** ed. W. Heuser and Frances Foster. 9*s.* 1930
184. **The Poems of John Audelay,** ed. Ella K. Whiting. 33*s.* 6*d.* ,,
185. **Lovelich's Merlin,** ed. E. A. Kock. Part III. 30*s.* ,,
186. **Harpsfield's Life of More,** ed. Elsie V. Hitchcock and R. W. Chambers. (*Out of print.*) 1931
187. **Whittinton and Stanbridge's Vulgaria,** ed. B. White. 14*s.* ,,
188. **The Siege of Jerusalem,** ed. E. Kölbing and Mabel Day. 18*s.* ,,
189. **Caxton's Fayttes of Armes and of Chyualrye,** ed. A. T. Byles. 25*s.* 6*d.* 1932
190. **English Mediæval Lapidaries,** ed. Joan Evans and Mary Serjeantson. 20*s.* ,,
191. **The Seven Sages,** ed. K. Brunner. 28*s.* 6*d.* ,,
Extra Issue. **On the Continuity of English Prose,** by R. W. Chambers. (*Reprinted* 1957.) 14*s.* ,,
192. **Lydgate's Minor Poems,** ed. H. N. MacCracken. Part II, **Secular Poems.** (*Out of print.*) 1933
193. **Seinte Marherete,** re-ed. Frances Mack. (*Reprinting.*) ,,
194. **The Exeter Book,** Part II, ed. W. S. Mackie. (*Reprinting.*) ,,
195. **The Quatrefoil of Love,** ed. I. Gollancz and M. Weale. 6*s.* 1934
196. **A Short English Metrical Chronicle,** ed. E. Zettl. 24*s.* ,,
197. **Roper's Life of More,** ed. Elsie V. Hitchcock. (*Reprinting.*) ,,
198. **Firumbras and Otuel and Roland,** ed. Mary O'Sullivan. (*Out of print.*) ,,
199. **Mum and the Sothsegger,** ed. Mabel Day and R. Steele. 14*s.* ,,
200. **Speculum Sacerdotale,** ed. E. H. Weatherly. 20*s.* 1935
201. **Knyghthode and Bataile,** ed. R. Dyboski and Z. M. Arend. 20*s.* ,,
202. **Palsgrave's Acolastus,** ed. P. L. Carver. 24*s.* ,,

203. **Amis and Amiloun,** ed. MacEdward Leach. 14*s.* 1935
204. **Valentine and Orson,** ed. Arthur Dickson. 24*s.* 1936
205. **Tales from the Decameron,** ed. H. G. Wright. 20*s.* "
206. **Bokenham's Lives of Holy Women (Lives of the Saints),** ed. Mary S. Serjeantson. 21*s.* 6*d.* "
207. **Liber de Diversis Medicinis,** ed. Margaret S. Ogden. 12*s.* "
208. **The Parker Chronicle and Laws** (facsimile), ed. R. Flower and A. H. Smith. 84*s.* 1937
209. **Middle English Sermons from MS. Roy. 18 B. xxiii,** ed. W. O. Ross. 30*s.* 1938
210. **Sir Gawain and the Green Knight,** ed. I. Gollancz. With Introductory essays by Mabel Day and M. S. Serjeantson. 10*s.* "
211. **Dictes and Sayings of the Philosophers,** ed. C. F. Bühler. 30*s.* 1939
212. **The Book of Margery Kempe,** Part I, ed. S. B. Meech and Hope Emily Allen. 30*s.* "
213. **Ælfric's De Temporibus Anni,** ed. H. Henel. 30*s.* 1940
214. **Morley's Translation of Boccaccio's De Claris Mulieribus,** ed. H. G. Wright. 31*s.* 6*d.* "
215. **English Poems of Charles of Orleans,** Part I, ed. R. Steele. 31*s.* 6*d.* 1941
216. **The Latin Text of the Ancrene Riwle,** ed. Charlotte D'Evelyn. 31*s.* 6*d.* "
217. **Book of Vices and Virtues,** ed. W. Nelson Francis. 52*s.* 6*d.* 1942
218. **The Cloud of Unknowing and the Book of Privy Counselling,** ed. Phyllis Hodgson. (*Reprinting.*) 40*s.* 1943
219. **The French Text of the Ancrene Riwle,** B.M. Cotton MS. Vitellius. F. VII, ed. J. A. Herbert. 28*s.* "
220. **English Poems of Charles of Orleans,** Part II, ed. R. Steele and Mabel Day. 10*s.* 6*d.* 1944
221. **Sir Degrevant,** ed. L. F. Casson. 52*s.* 6*d.* "
222. **Ro. Ba.'s Life of Sir Thomas More,** ed. Elsie V. Hitchcock and Mgr. P. E. Hallett. (*Reprinted* 1957.) 35*s.* 1945
223. **Tretyse of Loue,** ed. J. H. Fisher. 28*s.* "
224. **Athelston,** ed. A. McI. Trounce. (*Reprinting.*) 15*s.* 1946
225. **The English Text of the Ancrene Riwle,** B.M. Cotton MS. Nero A. XIV, ed. Mabel Day. (*Reprinted* 1957.) 25*s.* "
226. **Respublica,** re-ed. W. W. Greg. 18*s.* 6*d.* "
227. **Kyng Alisaunder,** ed. G. V. Smithers. Vol. I, Text. 35*s.* 1947
228. **The Metrical Life of St. Robert of Knaresborough,** ed. J. Bazire. 25*s.* "
229. **The English Text of the Ancrene Riwle,** Gonville and Caius College MS. 234/120, ed. R. M. Wilson. With an introduction by N. R. Ker. (*Reprinting.*) 25*s.* 1948
230. **The Life of St. George by Alexander Barclay,** ed. W. Nelson. 28*s.* "
231. **Deonise Hid Diuinite,** and other treatises related to *The Cloud of Unknowing*, ed. Phyllis Hodgson. 30*s.* 1949
232. **The English Text of the Ancrene Riwle,** B.M. Royal MS. 8 C. 1, ed. A. C. Baugh. 20*s.* "
233. **The Bibliotheca Historica of Diodorus Siculus translated by John Skelton,** ed. F. M. Salter and H. L. R. Edwards. Vol. I, Text. 42*s.* 1950
234. **Caxton: Paris and Vienne,** ed. MacEdward Leach. 30*s.* 1951
235. **The South English Legendary,** Corpus Christi College Cambridge MS. 145 and B.M. M.S. Harley 2277, &c., ed. Charlotte D'Evelyn and Anna J. Mill. Text, Vol. I. 35*s.* "
236. **The South English Legendary.** Text, Vol. II. 35*s.* 1952
[E.S. 87. **Two Coventry Corpus Christi Plays,** re-ed. H. Craig. Second Edition. 15*s.*] "
237. **Kyng Alisaunder,** ed. G. V. Smithers. Vol. II, Introduction, Commentary, and Glossary. 37*s.* 6*d.* (*At press.*) 1953
238. **The Phonetic Writings of Robert Robinson,** ed. E. J. Dobson. 28*s.* (*At press.*) "
239. **The Bibliotheca Historica of Diodorus Siculus translated by John Skelton,** ed. F. M. Salter and H. L. R. Edwards. Vol. II. Introduction, Notes, and Glossary. 15*s.* (*At press.*) 1954
240. **The French Text of the Ancrene Riwle,** Trinity College, Cambridge, MS. R. 14. 7, ed. W. H. Trethewey. 45*s.* (*At press.*) "

The following is a select list of forthcoming volumes. Other texts are under consideration:

The Salisbury Psalter, ed. K. Sisam and Celia Sisam. (*At press.*)
Þe Wohunge of ure Lauerd, and other pieces, ed. W. Meredith Thompson. (*At press.*)
Ælfric: Catholic Homilies, First Series, ed. P. Clemoes.
The Paston Letters, ed. N. Davis.
The South English Legendary, ed. Charlotte D'Evelyn and Anna J. Mill. Vol. III, Introduction and Glossary.
The English Text of the Ancrene Riwle, edited from all the extant manuscripts:
Bodleian MS. Vernon, ed. G. V. Smithers.
Corpus Christi College, Cambridge, MS. 402, ed. J. R. R. Tolkien.
B.M. Cotton MS. Titus D. XVIII, ed. Frances M. Mack.
B.M. Cotton MS. Cleopatra C. VI, ed. A. H. Smith.
(*It is also hoped to issue a revised edition of Magdalene College, Cambridge, MS. Pepys* 2498.)
George Cavendish: Life of Cardinal Wolsey, ed. Richard S. Sylvester.
Selected Homilies of Ælfric, ed. J. C. Pope and Edna R. Williams.
Non-Ælfrician Homilies, ed. R. Willard.
Laȝamon's Brut, ed. G. L. Brook and R. F. Leslie.

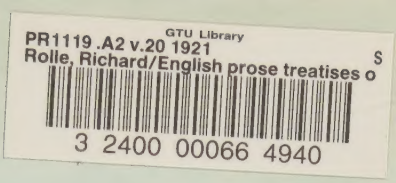
June 1957

Publisher
LONDON: THE OXFORD UNIVERSITY PRESS
AMEN HOUSE, E.C. 4

Date Due

MAR 1 8 '69			
PRINTED IN U. S. A.			CAT. NO. 23233

1119
A2
V.20.
1921


GTU Library
PR1119 .A2 v.20 1921
Rolle, Richard/English prose treatises o
S
3 2400 00066 4940